

དེ་མཚུངས་སྐྱོད་མར་ནས་ཀྱང་རིང་མིན་པོར་གླིང་
བཅིངས་བཞུལ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་མཐོང་གྱི་ཡོད་འདུག །
སྤྲུལ་སྤྲུལ་བཅིངས་བཞུལ་བྱས་ཡོང་ལྟ་སྐྱོད་དེ།

མདྲ་བས་པའུབས་སོ། །

[illegible]

1954.
७॥ निदं कं नि वासुधं ॥ 3rd. May
to 1st June

३९	४०	४१	४२	४३	४४	४५
*	१	२	३	४	५	६
७	८	९	१०	११	१२	१३
१४	१५	१६	१७	१८	१९	२०
२१	२२	२३	२४	२५	२६	२७
२८	२९	३०	३१	३२	३३	३४
३५	३६	३७	३८	३९	४०	*

ଆର୍ଦ୍ଧସ୍ଥ ବର୍ଷ 2nd June to 30th
1954."

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	32
33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48
49	50	51	52	53	54	55	56
57	58	59	60	61	62	63	64
65	66	67	68	69	70	71	72
73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88
89	90	91	92	93	94	95	96
97	98	99	100	101	102	103	104
105	106	107	108	109	110	111	112
113	114	115	116	117	118	119	120
121	122	123	124	125	126	127	128
129	130	131	132	133	134	135	136
137	138	139	140	141	142	143	144
145	146	147	148	149	150	151	152
153	154	155	156	157	158	159	160
161	162	163	164	165	166	167	168
169	170	171	172	173	174	175	176
177	178	179	180	181	182	183	184
185	186	187	188	189	190	191	192
193	194	195	196	197	198	199	200
201	202	203	204	205	206	207	208
209	210	211	212	213	214	215	216
217	218	219	220	221	222	223	224
225	226	227	228	229	230	231	232
233	234	235	236	237	238	239	240
241	242	243	244	245	246	247	248
249	250	251	252	253	254	255	256
257	258	259	260	261	262	263	264
265	266	267	268	269	270	271	272
273	274	275	276	277	278	279	280
281	282	283	284	285	286	287	288
289	290	291	292	293	294	295	296
297	298	299	300	301	302	303	304
305	306	307	308	309	310	311	312
313	314	315	316	317	318	319	320
321	322	323	324	325	326	327	328
329	330	331	332	333	334	335	336
337	338	339	340	341	342	343	344
345	346	347	348	349	350	351	352
353	354	355	356	357	358	359	360
361	362	363	364	365	366	367	368
369	370	371	372	373	374	375	376
377	378	379	380	381	382	383	384
385	386	387	388	389	390	391	392
393	394	395	396	397	398	399	400
401	402	403	404	405	406	407	408
409	410	411	412	413	414	415	416
417	418	419	420	421	422	423	424
425	426	427	428	429	430	431	432
433	434	435	436	437	438	439	440
441	442	443	444	445	446	447	448
449	450	451	452	453	454	455	456
457	458	459	460	461	462	463	464
465	466	467	468	469	470	471	472
473	474	475	476	477	478	479	480
481	482	483	484	485	486	487	488
489	490	491	492	493	494	495	496
497	498	499	500	501	502	503	504
505	506	507	508	509	510	511	512
513	514	515	516	517	518	519	520
521	522	523	524	525	526	527	528
529	530	531	532	533	534	535	536
537	538	539	540	541	542	543	544
545	546	547	548	549	550	551	552
553	554	555	556	557	558	559	560
561	562	563	564	565	566	567	568
569	570	571	572	573	574	575	576
577	578	579	580	581	582	583	584
585	586	587	588	589	590	591	592
593	594	595	596	597	598	599	600
601	602	603	604	605	606	607	608
609	610	611	612	613	614	615	616
617	618	619	620	621	622	623	624
625	626	627	628	629	630	631	632
633	634	635	636	637	638	639	640
641	642	643	644	645	646	647	648
649	650	651	652	653	654	655	656
657	658	659	660	661	662	663	664
665	666	667	668	669	670	671	672
673	674	675	676	677	678	679	680
681	682	683	684	685	686	687	688
689	690	691	692	693	694	695	696
697	698	699	700	701	702	703	704
705	706	707	708	709	710	711	712
713	714	715	716	717	718	719	720
721	722	723	724	725	726	727	728
729	730	731	732	733	734	735	736
737	738	739	740	741	742	743	744
745	746	747	748	749	750	751	752
753	754	755	756	757	758	759	760
761	762	763	764	765	766	767	768
769	770	771	772	773	774	775	776
777	778	779	780	781	782	783	784
785	786	787	788	789	790	791	792
793	794	795	796	797	798	799	800
801	802	803	804	805	806	807	808
809	810	811	812	813	814	815	816
817	818	819	820	821	822	823	824
825	826	827	828	829	830	831	832
833	834	835	836	837	838	839	840
841	842	843	844	845	846	847	848
849	850	851	852	853	854	855	856
857	858	859	860	861	862	863	864
865	866	867	868	869	870	871	872
873	874	875	876	877	878	879	880
881	882	883	884	885	886	887	888
889	890	891	892	893	894	895	896
897	898	899	900	901	902	903	904
905	906	907	908	909	910	911	912
913	914	915	916	917	918	919	920
921	922	923	924	925	926	927	928
929	930	931	932	933	934	935	936
937	938	939	940	941	942	943	944
945	946	947	948	949	950	951	952
953	954	955	956	957	958	959	960
961	962	963	964	965	966	967	968
969	970	971	972	973	974	975	976
977	978	979	980	981	982	983	984
985	986	987	988	989	990	991	992
993	994	995	996	997	998	999	1000

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय 1st. to 29th July
1954.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.
15.	16.	17.	18.	19.	20.	21.
22.	23.	24.	25.	26.	27.	28.
29.	30.	31.	32.	33.	34.	35.
36.	37.	38.	39.	40.	41.	42.
43.	44.	45.	46.	47.	48.	49.
50.	51.	52.	53.	54.	55.	56.
57.	58.	59.	60.	61.	62.	63.
64.	65.	66.	67.	68.	69.	70.
71.	72.	73.	74.	75.	76.	77.
78.	79.	80.	81.	82.	83.	84.
85.	86.	87.	88.	89.	90.	91.
92.	93.	94.	95.	96.	97.	98.
99.	100.	101.	102.	103.	104.	105.
106.	107.	108.	109.	110.	111.	112.

30th July to 28th August 1954

३ ३	४ M	५ T	६ W	७ Th	८ F	९ S
१० १०	११ ११	१२ १२	१३ *	१४ १३	१५ १४	१६ १५
१७ १७	१८ १८	१९ १९	२० २०	२१ २१	२२ २२	२३ २३
२४ २४	२५ २५	२६ २६	२७ २७	२८ २८	२९ २९	३० ३०

1954.
ଆଜିରୁ ବନ୍ଧୁଆ 29th August to
26th September

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	32

১৯৫৪
৩১শে বৈশাখ ১৩৫৪ ২৭th September to
২৬th October.

15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38
39	40	41	42	43	44	45	46
47	48	49	50	51	52	53	54
55	56	57	58	59	60	61	62
63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78
79	80	81	82	83	84	85	86
87	88	89	90	91	92	93	94
95	96	97	98	99	100	101	102

རྒྱ་གར་དང་གོ་རྒྱུ་མ་གཞིར་
 ར་ཏིས་ཀྱི་མཐུན་འབྲེལ་
 བཀའ་མོལ་།
 དེལ་ལི་ལུས་མའི་ཆེས་ཉི་ཤུ་གོ་རྒྱུ་
 ར་ཏིས་ཀྱི་ཆུང་ཆུང་ཆེན་ཆེན་ཏུ་ཡུལ་
 རྒྱུ་མི་དེལ་ལིར་ཡོད་པ་དེ་
 རྒྱ་གར་གཏིས་ཀྱི་ཉི་ཤེས་
 ཀྱི་དོན་གཤམ་ཁག་མང་དང་།
 རྒྱུ་པར་དུ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོངས་
 རྒྱུ་རྒྱུ་ལོང་ལོ་སྐྱོན་ཀྱི་
 རིམ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱལ་ཁབ་གཏིས་
 བཀའ་མོལ་གནང་ཡུལ་མ་ཟད་
 རྒྱ་གར་དང་རྒྱལ་གཏིས་ཀྱིས་་་་
 མཐུན་གུལ་གན་འཛིན་ལ་ལོགས་
 བཞུགས་དང་། གན་རྒྱུ་འདིས་གོ་རྒྱུ་
 ར་ཏིས་ལ་ལམ་སང་གནོད་རྒྱུ་
 རྒྱུ་དྲིལ་མེད་རྒྱུ་ཆོ་རང་
 རྒྱུ་ཆོ་རྒྱུ་བུར་གནང་དང་ཡུལ་
 རྒྱུ་ལོགས་དོན་དང་ཆོ་རྒྱུ་དཔར་ཆོ་
 ལོགས་ལོང་རྒྱུ་དང་མཐུན་ལོ་
 ལ་དཔའ་ལོགས་སྐྱོན་མཐུན་འབྲེལ་།

ཡིན་ཏེ་ཅི་ནའི་གནས་ཚུལ།

དེང་ཡིན་ཏེ་ཅི་ནའི་འོག་པ་གྲང་ཕྱན་ཆེས་འབྲང་
ནས་དབྱང་ཤུགས་ཆེན་པོས་པ་དབྱང་དང་གྲོལ་འཛིང་
ཐོག་ས་གནས་མང་ཅམ་ཐོབ་ཀྱི་ཕྱང་ཞིང་པན་ཚུན་
གཉིས་ཕྱོགས་ཀྱི་དམག་སི་མང་པོར་སྒྲོན་བྱས་འདུག།
ཀོ་རི་ཡའི་དམག་ཐག་ཆོད་བྱང་ཀོ་རི་ཡ་གཉིས་པ་ཀྱི་
པ་རན་སེ་ཡིན་ཏེ་ཅི་ནའི་འབྱུར་ཕྱས་སུ་འདུག།
ཨ་མི་རི་ཀ་ནས་དབྱང་རོགས་གོ་མཆོན་འཕེད་ཆོན་སྒྲོན་
ཐག་ཆད་པའི་གནས་ཚུལ་འདུག།
ཀྱི་གར་སྤྱོད་ཆོན་པར་ཉེ་ཞེས་ཅི་མཆོག་ནས་དོན་མཆོན་
དུག་གསུངས་ཏེ་ཡིན་ཏེ་ཅི་ནའི་དབྱང་འཇུག་འཕྲུལ་
དུ་བཞུགས་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཆར་གཞི་སྤྱོད་ཆོན་སུ་བཅད་
བའི་གནས་ཚུལ་འདུག།

ཞི་བདེ་ཞི་བདེ་ཞི་བདེ་ཞེས། །བཟོད་མཁན་བཟོད་
མཁན་བཟོད་མཁན་མང་། །འཛོལ་ཀྱང་དེ་ཡི་
ལས་ལ་ནི། །འགྲོ་མཁན་འགྲོ་མཁན་གྱི་དུ་ཉུང་། །
ཞི་བདེའི་ཀྱུ་པོའི་བཀའ་དགོངས་བཞིན། །ཉམས་
ལེན་ས་ཕྱུ་ཞི་བདེ་མེད། །དེ་ལ་ཉམས་ལེན་བྱས་ཀྱང་
ན། །ཞི་བདེ་འོ་མ་ཐོབ་པར་འགྱུར། །ཞི་བདེའི་ཀྱུ་
པོའི་སྤྱོད་པར། །དེས་བཟུན་པའི་ལམ་དེ་གང་དེད། །
དེ་ལ་ཉམས་ལེན་ཅི་ལྟར་དགོས། །ཞི་བདེ་འོ་མ་ག་རེ་
དེད། །རང་གི་རང་ལ་ལན་ཀྱོབས་ཤིག།

ཨི་ཏུབ་ཡང་ན་མི་སེར་ལྷང་པའི་གནས་ཚུལ།
བར་ལས་དམག་སྤྱོད་ཀྱི་ཀྱོང་དང་ན་སེར་གཉིས་ཀྱི་
དབར་ཀྱོང་མང་ཆེད་བྱང་བྱང་སྤྱོད་མཐུན་ལས་བྱས་
འདུག། འཛོལ་ཀྱང་བཟུང་དུ་ཀྱོང་བྱང་ཕྱོད་དེང་ན་སེར་
སྤྱོད་ཆོན་གྱི་འགན་དང་ནའི་གི་བ་སྤྱོད་འཛིན་དུ་གནས་
ཏེ་དེ་གའི་བཀའ་ཤིག་ཕྱི་ཕྱོགས་གསར་བཞེ་བྱས་འདུག།

རྩ་བའི་ཕྱོགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ།

ཀྱི་གར་གྱི་ས་ཁོངས་སུ་པོར་ཅ་གཤམ་ཞེས་པའི་ཀྱུ་
ཕྱན་ཆུང་ཅུ་ཞིག་གིས་ལོ་བརྒྱ་ཕྱག་ཁ་ཤས་ནས་འཛིན་
བཟུང་བྱས་པ་སྤྱོད་སྤྱོད་ཆོན་ཕྱོགས་ཀྱི་མཆོད་ཏེ་འགྲམ་
ན་ཆོད་བའི་ཞེས་པ་དེ་བཞིན་ཀྱི་གར་ལ་ཕྱིར་ལོག་དགོས་
ཡོད་ཅེས་བཀའ་མོལ་གནང་སྐུ་མཆོས། དེ་མཆོངས་
པ་རན་སེ་གཞུང་ནས་ཀྱང་ཀྱི་གར་གྱི་ས་ཁོངས་སུ་བཞེ་
ཅི་རེ་ཞེས་པའི་ས་གནས་འཛིན་བཟུངས་ཡོད་པ་ཡང་ཀྱི་
གར་ལ་ཕྱིར་ལོག་སྤྱོད་དགོས་ཡོད་ཅེས་བཀའ་མོལ་
གནང་སྐུ་མཆོས་གཤིས་ ཀོང་གསལ་ས་གནས་
ཀྱི་མི་སེར་ནས་ས་གནས་ཀྱང་འོག་ཕྱོད་ཀྱི་ཡོད་པའི་
གནས་ཚུལ་འདུག།

རྩ་བའི་ཕྱོགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ།

ཀྱི་དཀར་ཀྱོག་གཉིས་ཀྱི་དབར་བོད་ཀྱི་ཐོག་ལ་ལོ་
བརྒྱད་དེང་ཆོངས་ཡིག་བཞག་འདུག།
དེ་ལ་ཡི་ནས་སྤྱི་ལོ་ ༣༠ བོད་ཀྱི་དེང་ཆོང་ ༣
ཆོས་ ༥༤ རེས་གཟའ་ཕུར་བྱ་ཉིན་གསར་སྤྱོད། བོད་
གངས་ཅན་ཞེས་པ་ཕུན་པའི་ཆོས་ལྷན་ཆེད་ཀྱི་སྒྲོན་
ཀྱི་དཀར་དམར་གཉིས་ནས་ཆོ་བ་ ༣ དེང་ཕྱར་བསྐུ་
པ་བཟང་པོའི་དུས་སུ་ཀྱི་ནག་ ༧ ཀོང་མ་རིས་ཕྱོད་ཀྱི་
གསེར་གྱི་པོ་བྱང་ཆོན་པོའམ། དེང་མི་དམངས་སྤྱོད་
གཞུང་གསར་པའི་དམངས་སྤྱོད་ཅིང་དུ་ཀྱི་དཀར་དང་
ཀྱི་ནག་གཉིས་ཀྱི་དབར་སྤྱོད་ཕྱིན་བོད་ཀྱི་ཆོང་དོན་གནས་
སྒྲོན་པ་སོགས་ཀྱི་འགྲོ་འོང་བདེ་བའི་སྒྲོན་བཀའ་མོལ་
གནང་ཏེ་འཕུན་ཐག་ཆོད་པའི་ཆོངས་ཡིག་དོན་ཆོན་དུག་
ལ་གོང་ཆོས་ཉིན་དྲུག་དམ་བཅུ་བུ་ཅིང་དེ་འཕྲུལ་ཀྱི་དཀར་
དམར་གཉིས་ཀྱི་དུས་མཉམ་དུ་གསར་འགྱུར་ཁག་
དུ་འགྲམ་སྤྱོད་བཞིས་འདུག་པའི་ཅ་དོན་སྤྱོད་པོ་མེད་དེ་
བསྐུས་དེའི་ཆོན་ནས་རགས་བསྐུར་གཤམ་བཀོད་ལ་
གཞིགས་། — པན་ཚུན་གཉིས་ཀྱི་ས་མཆོངས་ལ་
འོག་དང་བས་ཆ་འཛོག་ཕྱོད་ཀྱི། རང་དབང་ཆ་གནས་
དང་བཅས་པན་ཚུན་འཁྲུག་ཅོད་ཆོལ་འཛིན་སྤྱོད་ཆོལ་
སོགས་མེད་པར་མཐུན་ལས་དུ་གནས་ཀྱི། པན་ཚུན་
གཉིས་ཀྱི་ནང་དོན་སོགས་གང་ལའང་དགག་དགོས་
མེད་པར་དབང་ཆ་འདྲ་མཉམ་དུ་གཉིས་པན་དང་ཞི་
བདེའི་ངང་དུ་མཉམ་གནས་བྱ་རྒྱུའི་ཆོངས་དོན་བཞག་
འདུག་ཅིང་། (ཆོང་དོན་བསྐུར་བཅོས།) ད་ལྟ་བོད་དུ་
ཀྱི་གར་གཞུང་གི་ཆོང་ར་གྱི་ཀྱུ་པ་གཉིས་དང་ཕྱོད་མང་འ་
རི་སྒྲོན་ཏེ་གོ་གསུམ་དུ་ཡོད་པ་ཕྱར་ཕྱས་སུ་གནས་ཀྱི་རི་
ཆོལ་ལྟ་བུར་ཀྱི་མི་དམངས་སྤྱོད་གཞུང་གསར་པ་ནས་
ཀྱི་གར་དེ་ལ་ཀྱི་ཀྱུ་པ་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱི་ཆོང་
ར་གསར་འཇུག་ཕྱོད་ཀྱི་དང་། ད་ལྟ་བོད་ཀྱི་ཆོང་ར་
ཁག་དུ་ཀྱི་གར་གྱི་སྤྱོད་དམག་མི་ཆེ་ཡོད་ཆོ་བ་དུག་
གི་ནང་ཆོན་ཕྱིར་འཕྱོད་ཀྱི་དང་། བོད་དུ་ཀྱི་གར་
ཀྱི་སྤྱོད་ཁང་ ༥༥ ཁང་གསལ་ཡོད་པ་དེ་དག་ཀྱི་དམངས་
གཞུང་ལ་རིན་གནས་གང་ཅམ་ལ་ཅིས་སྤྱོད་ཕྱོད་ཀྱི།
བོད་ནས་ཀྱི་གར་དུ་ཆོང་པ་དང་གནས་མཇལ་དུ་ཕེབས་
ཀྱི་དང་། ཀྱི་གར་ནས་ཀྱང་བོད་དུ་ཆོང་པ་དང་གནས་
མཇལ་དུ་ཕེབས་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱི་སྒྲོན་བཀའ་མོལ་
གནང་འདུག། ཆོངས་ཡིག་དོན་མཆོན་དུག་པོ་ཆ་
ཆོང་བསྐུར་ཁོངས་བྱང་། ཇེས་སྤྱོད་ཁོངས་པ་ས་པས་པར་
འདེབས་ཆོག་པ་བཅས། ཀྱི་དཀར་དམར་གཉིས་ནས་
བོད་དང་ཀྱི་གར་དུ་ཆོང་ལས་དང་གནས་སྒྲོན་པའི་སྒྲོན་
ཆོངས་ཡིག་བཞག་པའི་གནས་ཚུལ་མེད་པ་བསྐུས།

ཨ་མི་རི་ཀ་ནས་ཀྱི་གནས་ཚུལ།

ཨ་མི་ཀྱི་དང་རི་མིན་གཉིས་ཀྱི་དབར་ཆོངས་དོན་བཞག་
པ་སྤྱི་ལོ་ ༣ ཆོས་ ༥༤ རེས་གསར་ལག་ལེན་ཕྱོད་ཀྱི། རི་མིན་
རང་ས་བསྐུང་ཆོད་དུག་པོ་དམག་ལས་གོང་འཕེལ་དུ་
གཏོང་ཆོག་པར་ས་མི་རི་ཀ་ནས་གང་ཅི་ཐོག་ནས་ཀྱི་
དོན་ཀྱི་འགྲོ་ཕྱོད་གཏོང་ཀྱི་ཡིན་པའི་གནས་ཚུལ།
ས་མི་རི་ཀ་དང་པ་གི་སྤྱོད་གཉིས་ཀྱི་དུས་ཆོངས་བྱས་
བསྐུར་གཤིས་དེང་པ་གཞུང་གི་དུག་ལས་ཇི་ཆོང་
འཕེལ་ངང་དུ་ཡོད་སྤྱོད།
ཨ་མི་རི་ཀ་དེ་དམག་མི་ཀྱི་པ་རན་སེར་དབྱང་རོགས་སུ་
མཁའ་ལས་བརྒྱུད་གཏོང་ཐབས་ཕྱོད་ཀྱི་ཡོད་འདུག་པ་
དེ་བཞིན་ཀྱི་གར་བརྒྱུད་འགྲོ་དགོས་གཤིས་ཀྱི་གར་
གཞུང་ནས་དེ་ལྟར་འགྲོ་མི་ཆོག་པའི་བཀའ་པ་ཕྱོད་ཀྱི་
ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་འདུག།
སིང་ག་ལར་གར་ཆོལ་ཆོལ་ཆོལ་ཆོལ་པ་ལཱ་འོག་སེ་
འདུ་ཆོགས་འདུག།
སྤྱི་ལོ་ ༣ ཆོས་ ༥༤ ཉིན་ཀོ་ལོ་སྤྱོད་ ཀྱི་གར་སྤྱོད་
པར་ཉེ་ཞེས་ཅི་ པ་གི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཆོལ་ སྤྱོད་མའི་སྤྱོད་
ཆོལ། ཡིན་ཏེ་ནི་མི་ཡི་སྤྱོད་ཆོལ། སིང་ག་ལའི་སྤྱོད་
ཆོལ་དང་བཅས་ནས་པ་ལཱ་འོག་ཆོལ་འདུ་ཆོགས་དེ་བཀའ་
མོལ་གནང་འགོ་ཚུགས་འདུག།
པར་ཉེ་ཞེས་ཅི་ཡིན་ཏེ་ཅི་ནའི་དབྱང་འཇུག་འཕྲུལ་
དུ་བཞུགས་ཀྱི་སྒྲོན་བཀའ་མོལ་གསུང་ཆོན་གནང་
སྐུ་མཆོས། པ་གི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཆོལ་ཀྱི་སིང་ (ཁ་ཅུལ་)
ཀྱི་སྒྲོན་ཉིན་པ་གཉིས་ཀྱི་དབར་འཕྲུལ་དུ་ཐག་བཅད་
ཐབས་ཀྱི་བཀའ་མོལ་དང་། དེ་མཆོངས་གཞན་དག་
ནས་རང་རང་སོ་སོའི་ཀྱུ་པ་ཁབ་དང་། སྤྱོད་གར་སྤྱོད་ཨི་
ཀྱི་ཡའི་སྤྱོད་དུ་མི་དམངས་རང་འགོ་མཐོན་ཐབས་དང་།
འཛིན་སྤྱོད་ཀྱི་ཁབ་ཡོངས་སུ་དུས་བདེ་མཐུན་ལས་
ཡོངས་ཀྱི་སོགས་ཀྱི་བཀའ་མོལ་གནང་སྐུ་མཆོས་
པའི་གནས་ཚུལ་འདུག།
ཇི་ནི་ཤ་ཞེས་པར་ཀྱུ་པ་ཁབ་ཆོན་པོ་བཞི་འོག་ཆོགས་འདུ་
ཆོགས་འདུག།
སྤྱི་ལོ་ ༣ ཆོས་ ༥༤ རེས་གཟའ་ཕུར་བྱ་ཉིན་ཇི་ནི་ཤ་
ཀྱུ་པ་ཁབ་ཆོན་པོ་བཞི་དང་། ཀྱི་དམངས་གཞུང་དང་། ཆོ་
བྱང་ཀོ་རི་ཡའི་སྤྱོད་ཆོལ། གཞན་ཡང་སྤྱོད་ཆོགས་ཀྱི་གསུ་
ཀྱུ་པ་ཕྱན་ཁག་གི་འཕུས་མི་བཅས་ཆོགས་འདུ་ཆོགས་
དེ་སྤྱོད་ཕྱིན་ཆོལ་ཀོ་རི་ཡ་གཉིས་གཅིག་དུ་མཐུན་
འཕྲུལ་ཡོང་ཐབས་དང་། ཡིན་ཏེ་ཅི་ནའི་དབྱང་
འཇུག་བཞུགས་ཐབས་དང་། དུག་ཇེས་དུ་སྤྱོད་དང་
ཉིན་ཉིན་སྤྱོད་དེ་གསར་སོགས་རང་མེད་མི་མེད་ཕྱོད་

མ་ ༢༢

YULCHOG SOSOI SARGYUR MELONG [The Tibet Mirror]

[The Tibet Mirror]

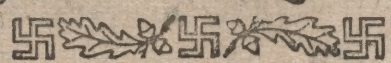
VOL. XXII

No. 2

FIRST PUBLISHED, IN བོད་རབ་ལོ་ ༡༩༢༤ ཤིང་ཏྲ་ཟླ་བ་གསུམ་པ་ བཞི་པ་

1 st. June 1954.

དོ་ཆོག་མེ་ཏོག་ཕྱིང་བ་ཆོ་གསལ་
མགུལ་རྒྱ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།



ཐུགས་བརྟེན་རྒྱལ་དང་གཉིས་མེད་
ལ། རྟེན་ལ་ཐུག་ཆེ་མེད་ཞེས་ལ་
འདུད། མ་ཐུངས་དེད་དུས་མཁས་
ནམས་ལ། རྟོགས་པའི་ཆོ་ག་ཕྱིང་བ་
བ་ཐྱེལ། རྟེན་གསུམ་རྒྱལ་བས་
སྟོན་པའི་ཡུལ། རྒྱ་ན་མེད་པའི་ནམ་
མཁུན་དང་། རྒྱལ་བའི་ཐུགས་རྟེན་
སྟོན་ལས་ལ། ཁྲོད་བཟུང་རྒྱུད་
དང་མི་འགལ་ལས། རྟེན་ཐུགས་
ས་འཛིན་ལྟ་བུ་དེ། རྟེན་སང་
མཁས་པས་ཆུ་ལ་བཞེད། རྟེན་འཁོར་
བོད་དུ་ཐེབས་པ་དང་། རྟེན་བྱུང་
དང་བོད་ཅིས་མགོ་གཉིས། མི་
མཐུན་པ་འདི་རྟེན་ལ་གསལ། རྟེན་
བར་དུ་ཐོན་པའི་གཞི་གསུམ་ལས།
མ་མཁུན་བུ་དེ་ས་ཡི་སྟོན། རྟེན་
སྟལ་འཁོར་ལོ་སྟོན་པ་བཅས་ལ།



མཆོག་སྟུལ་ལོ་ཆོན་རིན་པོ་ཆེའི་སྐུ་པར་དཔེ་དེ།

ཁ་ཐུན་ལོ་ཆོན་རིན་པོ་ཆེ་སྐུ་འཁོར་ཐུན་རྒྱལ་ཀ་སྟུག་བརྒྱད་
བཀྲས་རྒྱན་ཆོས་རྟེན་ཆེ་བས་བརྒྱད་ཀྱིས་ཐུན་བཞིན་ཆེ་བྱང་
འཛིན་སྟོང་གནང་རྒྱ་བཅས་དེད་སང་བཟུན་དོན་ཞེས་
འདེགས་གང་ལེ་གནང་བཞིན་པའི་གནས་ཆུ་པ་ཐོས།

ཆེ་ཐུན་དབུས་སྟུ་བཞུག་ཅེས་གསུངས། རྟེན་རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་
ཡུལ། རྟེན་ལ་ཕྱིད་དང་དབུས་ལ་ཕྱིད། རྟེན་ཆོན་གཞུག་ན་ཆེ་བ་ཡི།
གསུལ་ལས་ནམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱུད། རྟེན་སྟོང་སྟེང་དབུས་མེད་
ནས་ནི། རྟེན་སྟེང་པ་ཡིན་ཞེས་སྟུ་ཡིས་དོགས། མཐོ་རྒྱུད་བཟུན་
བཅས་གང་ལས་མཐོང་། རྒྱན་མཁུན་བཟུན་པའི་རྟེན་ཕྱིད་ཀྱིས།
རྒྱན་གཏོང་ཁུ་ཅིས་གཞུང་ལས། རྟེན་སྟེང་དེན་འཕྲེལ་ཡན་
ཀོང་ཅིས། ཁྲོད་ཐུན་མེན་པ་སྟུ་ཡིས་མཁུན། རྟེན་ཀྱི་རྒྱ་བ་དང་
པོ་འདི། རྒྱན་གཏོང་ཐུ་འཕྲེལ་རྒྱུད་བཞེད། རྟེན་སྟོང་ཐང་གམེར་
ཅིས་ལས། རྟེན་དབུས་འཕྲིང་གཉིས་སྟེང་ཆེད་ལ། བཟོད་གཉིས་
མཐུན་ཐུག་གསུངས་པ་དང་། མེར་གན་བཀའ་བཅུས་བཞེད་ཐུགས་
པའི། རྟེན་ཐུན་སྟེང་སྟེང་ཆེད་འདི། རྟེན་ཐུན་ཐུན་པ་ཆོན་པོ་

ཡིས། རྟེན་ཆོན་བྱ་བ་ཐུས་ཅད་ལ།
འདི་རྟེན་ཐོན་གཏོ་ཞེས་གསུངས།
མཁས་དབང་མཁུན་རབ་ཏོར་བུས་
ཀྱང་། ཅིས་གཞུང་རིགས་ཐུན་སྟེང་
ཐིག་ལས། རྟེན་ཐུན་ཐི་མོས་
རྒྱལ་ཕྱིད་སྟེང་ལ། རྟེན་པ་ཏོར་ཆེ་
དང་པོ་ཐོགས། རྟེན་སྟེང་བཟུས་
ལ་གནས་གཉིས་བཞུག། རྟེན་སྟེང་ས་
པ་འདི་དང་མི་འགལ་ལས། རྟེན་
བཞིན་ཏོར་ཆེ་གསུམ་པ་དེ། རྒྱན་གསུམ་
དབུས་འཕྲིང་རྟེན་གསུངས་།
ཅི་ཤིང་ལོ་འདེབ་རྒྱལ་བ་དང་། རྟེན་
ཐུན་དབུས་ཀྱི་མཆོན་རྟེན་དེ། རྟེན་
མེད་མཐོན་སྟུ་ཆེད་མས་བྱལ།
དབུས་ལ་དབུས་རྒྱུས་བྱ་བ་འདི།
རྒྱན་རྒྱུ་བུ་ཐུན་པའི་རྟེན་འཕྲེལ་ལ།
མཐོན་སྟུ་ཐུན་སྟེང་མི་འཕྲེལ་
རེ། རྟེན་ཐུན་པ་དང་མ་དོ་རྟེན་
ཡིས། རྟེན་ཐུན་ཆོག་ཐུང་དབུས་
ནས། རྟེན་སྟེང་གཏོ་སལ་དབུས་པ་

ལ། མཐུན་གཏོད་དབུས་ཤོལ་མེ་ལོང་མེད། རྟེན་ལ་དབུག་ལེན་བཟུན་
བཅས་བཅས་ལ། རྟེན་ལོ་རིགས་ཀྱི་ཐུང་འཕྲེལ་དེ། རྟེན་ཐུན་
འཕང་བའི་དོ་དང་འདྲ། རྟེན་གཞན་སྟུ་ཡི་མགོ་བོ་ལ། རྟེན་ཐུན་
རིས་པར་མི་འདུག་ལས། རྟེན་ཐུན་ཐུན་པ་དག་ལ། མང་པོ་སྟེང་
ཡང་ཡིག་ཕྱིད་སྟོན། རྟེན་སྟེང་སྟེང་ཞིག་སྟུ་བ་གཞུང་། རྟེན་ཐུན་མཁས་
ནམས་དབུས་ཕྱིད་པའི། རྟེན་སྟེང་ལེགས་པར་མ་མཐོས་ཀྱང་། རྟེན་
དེད་དུས་མཁས་ནམས་ལ། རྟེན་ཐུན་ཐུན་པ་ཡིན། མཐོ་
སྟེང་སྟེང་སྟུག་བཀའ་རྒྱུད་ལ། རྟེན་ཐུན་དང་འཕྲེལ་བ་དམན་ན་ཡང་།
དེད་སང་སྟུག་འཛིན་མཐུན་སྟེང་། རིག་པ་སྟུ་ལ་ང་མི་འཛིགས།
འདི་ཐུས་དགོ་བས་མ་གྱུར་འགྲོ། རྟེན་ཐུན་ཐུན་པའི་རྒྱུ་ཐུན་པུ།
ཤིང་ཏྲ་ཟླ་ ༢ ཆོས་ ༡ ལ། རྟེན་གསུམ་གཞིས་རྟེན་ཐུན་ཐུན་ལ།

इ.स. वि. र. का सार :-

कुंदगुरुका वरिष्ठ पुत्रवत्सवका वरिष्ठ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

कैदस्यैवाः २५ पुषा ॥

[illegible]

[illegible]

འཛམ་གླིང་ཐད་ལྷན་གྱི་བའི་གཏམ་མཛོད་པར་དཔོན་མཐུན་ཕྱིན་ལའ་ཁྱེ་སྤྲད་དུ། ཕྱིན་ཏུ་གཤམ་
ཆེན་སྐྱེས་སྐྱེས་ཆ་ཅི་མ་ཁུ་རྒྱུ། རྟེ་ཆར་རྒྱ་དཀར་ཕྱག་གཉིས་མཐུན་གྱི་བའི་གཏམ་སྤྲུལ་གྱི་གཏམ་སྤྲུལ་
རྒྱུ་ལ་ཕྱུ་ཞིབ་གྱི་ཐོས་ལྟར། བོད་རང་བཙན་ཡོན་པ་ཁུངས་བསྐྱེད་སྤྲུལ་སྤྲུལ་མེ་ལོར་ཆེད་སྤྲུལ་
ཁག་གཉིས་ཁྱེ་འདྲ་བཤུས་དང་། བསམ་འཆར་རྒྱུ་ལྟར་བོད་སྤྱི་འདེབས་ལ་སྤྲུལ་ཏེ་
བྱུང་ཤིང་ཞིབ་ཆ་བས་གོང་གསལ་རྣམས་པར་འདེབས་དང་འབྲལ་འབྲལ་སྤྲུལ་གང་གཟབ་ཡོད་
པ་མཐུན། ཡག་འཛིན་སྤྲུལ་གྱི་འདུས་ཁྱེས། བོད་རྩ་ཆེན་ལ་ཕྱུལ།

ཐོལ་མེད་རང་ག་ཐོན་སྤྲུལ་པའི་བསམ་འཆར།

རྒྱུ་རྒྱུ་ཐོད་ལྷུངས་རྒྱལ་ཁབ་ཁྱེ་སྤྲུལ་དཔོན་ལྷན་ཁུངས་ལས་སྤྲུལ་ཐོན་པའི་འདུན།
བསྐྱེད་སྤྲུལ་སྤྲུལ་དམག་། ཆེད་འགན་། བཟོ་རྒྱུ་ཞིབ་བཤུར། འབྲུག་སྤྱི་ལོ་སྤྲུལ་མེ་ལོར་མཐུན་
ཡོངས་ལ། བོད་སྤྱི་འདེབས་དབང་བདེ་བས་ཁྱེ་སྤྲུལ་ཕྱི་རྩ་ཆ་ཆེ་ཏུ་འབྲུག་རྟེན་ཆ་བོད་སྤྱི་འདེབས་སྤྲུལ་
ཆ་ཅི་མ་ཁུ་རྒྱུ། རྟེ་ཆར་ རྒྱ་བག་པོ་ཆེད་དུ་རྒྱ་དཀར་ཕྱག་གཉིས་བོད་ཁྱེ་ཆེད་འབྲུལ་
སྤྲུལ་བཞག་པའི་མཐུན་གྱི་བའི་གཏམ་སྤྲུལ་པའི་བཟོ་སྤྲུལ་མཐུན་པའི་ཡོངས་ལ། ག་ཏེ་དཔུན་སྤྲུལ་
ཁྱེ་གསལ་ཕྱོག་སོ་ཕྱོག་ཀྱི་སྤྲུལ་པའི་དཔུན་སྤྲུལ་པའི་བཟོ་སྤྲུལ་ཁྱེ་གོང་དུ་པར་འདེབས་བཟོ་
གསལ་དུ། དེ་ལས་ཆེད་འབྲུལ་གཉིས་ཁྱེ་སྤྲུལ་ལག་ལེན་བསྐྱེད་ཆག་ཅི་མ་ཁུ་ག་མེ་ལོར་མཛོད་པ་ལས་
གཞི་རྒྱུ་གཉིས་ཡིག་། སྤྲུལ་ཡོད་ལ་བསྐྱེད་བཙན་སོང་བ་མཛོད། ཅས་བཟོ་བ་མ་གཏོག་། སྤྲུལ་
མཛོད་ཆེད་སྤྲུལ་ཡིག་གི་ལོ་ཁམས་མ་པ་གོང་རྒྱུ་དེས་གཟུང་དཀར་ཡོད། དཔེར་ན། རྒྱུ་སྤྲུལ་
ཡོན་ཁྱེ་ཆེད་སྤྲུལ་ཡིག་གང་དུ་ལ་ཆ་པུ་ཁག་གྱུས་དབང་དུ་བཏང་ཆོ། སེམ་ལམ་འདས་ལོ་ལ་
བཞག་པའི་ཆེད་སྤྲུལ་ཡིག་ནང་འདས་ལྟར་ལ་ཐུག་པའི་ཆེད་གྱི་འབྲུག་ཁྱེ་ཆེད་སྤྲུལ་ཡིག་ནི་
ལ་རྩ་འཛམ་གླིང་པ་ཁྱེ་རྒྱུ་ལྟར། ཞེས་གསལ་བཞག་དུ། རྟེ་ཆར་པོ་ཆེད་དུ་བཞག་པའི་མཐུན་
གྱི་བའི་གཏམ་སྤྲུལ་གོང་གཉིས་ཁྱེ་རྒྱུ་པ་གཉིས་ཁྱེ་སྤྲུལ་བཟོ་འདུག་ཅིས་རྒྱ་གར་གྱི་གསལ་
ཕྱོག་ནང་བཟོ་འདུག་པ་འདེབས་པའི་ཆེད་སྤྲུལ་ཡིག་དང་འགལ་ཞིང་། ཡང་སེམ་ལོར་ཆེད་
ཡིག་དེ་རང་ལ་སྤྲུལ་གསལ་གྱུས་པའི་དབང་དུ་བཏང་དུང་། པོ་ཆེད་གི་མཐུན་གྱི་བའི་གཏམ་སྤྲུལ་བོད་རྒྱུ་ཁྱེ་
གཉིས་མཐུན་ཁས་ལེན་བཞག་ཡོད་འདུག་པ་མ་ཟད། བོད་ཁྱེ་མེད་ཡོད་རྒྱུ་གི་སྤྲུལ་པའི་ཁུ་
བོད་ཅིས་དང་། རྒྱ་བག་སྤྲུལ་པའི་ཆེད་སྤྲུལ་པའི་མཐུན་གྱིས་བཟོ་འདུག་པའི་བཞག་ལས་སྤྲུལ་
པའི་སེམ་ལོར་ཆེད་སྤྲུལ་ཡིག་དཔུན་རྒྱུ་བོད་རྒྱུ་ལྟར། ཁས་ལེན་པའི་བཟོ་སྤྲུལ་པའི་དཔེ་བཟོ་བཟོ་འདུག་པའི་གཉིས་
ཡོན་པ་ཁས་ལེན་གྱུས་པ་དང་རྩ་འགལ་དང་། རྒྱ་པར་གོང་ལོར་སེམ་ལོར་དཔེ་བོད་རྒྱུ་ལྟར་གཉིས་
ཁྱེ་བར་བཞག་པའི་ཆེད་སྤྲུལ་ཡིག་ནང་བོད་རང་བཙན་ཡོན་པ་ཁས་ལེན་བཞག་པའི་དེ་དང་ཡང་འགལ།
གོང་གསལ་ཆེད་སྤྲུལ་ཡིག་གཉིས་ཀ་རྒྱུ་དུ་པར་འདེབས་བཞག་པའི་གཟིགས། རྒྱ་པར་དེ་ལས་
རྒྱ་བག་གཞུང་གིས་དཔུག་པའི་བསམ་གྱུས་ཁྱེ་སྤྲུལ་པོ་ཆེད་མཐུན་གྱི་བའི་གཏམ་སྤྲུལ་བོད་གཞུང་གི་མཆོན་
ཅི་མ་ཁུ་པ་གོང་ཁར། བོད་གཞུང་གི་སྤྲུལ་པའི་མཐུན་པ་དང་། མཐུན་གྱི་བའི་གཏམ་སྤྲུལ་བོད་ཡིག་དུ་འདུག་
བཟོ་སྤྲུལ་པའི་འདེད་གཤམ་ཞིབ་ཏུ་བསམས་ཆོ་རྒྱལ་ཁབ་དབང་ཆེན་གཉིས་ཁྱེ་བར་ནང་མཐུན་གྱིས་བོད་རྒྱུ་
ཁབ་དང་། གཞུང་རྒྱུ་མཛོད་པའི་དཔེ་དུ་ཁས་ལེན་གྱུས་པའི་དེ་རང་གསལ་འབྲུག་བོད་འདེ་རྒྱུ་ཞིང་
ཆོན་དང་། བོད་མཐུན་རྒྱུ་མཛོད་གསལ་སྤྲུལ་རྒྱུ་ཡོན་པ་ཕྱོག་ཏུ་གསལ་པར་བསྐྱེད།

བོད་རྒྱུ་ཁུངས་ཇི་ལྟར་ཡོན།

༡ རྒྱ་བག་གཞུང་གིས་ རྣམ་ཀུན་ནས་བོད་རྒྱུ་ཁུངས་ཡོན་པའི་གྲུབ་ཇིས་སྤྲུལ་སྤྲུལ་རྒྱུ་དམག་གིས་

[illegible]

སྤྱི་བཅའ་ཟད། བོད་མི་ཆོང་མུ་ཡུལ་དུ་བྱས་གོ་ས་གང་ས་ནས་ཁུལ་ལ་ཁྱེལ་པེ་དང་། རྩ་དབང་
 དགའ་བདེ་ཆོག་ཤིས་ཆེན་པོས་གཞན་ལོང་། རྩི་རྒྱལ་སྤྱི་འདྲེ་དབང་ལྷན་པོ་བོད་མི་ཆོང་
 བས་བཅེངས་དགྲོལ་དགོས་འདོད་མེད་པར་བརྟེན། བོད་མི་དམངས་ཡོངས་ཀྱི་རྩི་རྒྱལ་གོ་ས་ཀྱི་
 བཅེངས་དགྲོལ་དམག་མི་ཤུ་ལྟ་འཕྲོན་ཡོད་པ་ཞིས་ལྷན་གྲག་དག་པོས་བདེ་སྤྱི་གསལ་པོ་བཟུང་
 དབང་གིས་དཔུང་གཞུག་ཅི་བཟུས་དགོས་མཐའ་ལྟར་མི་དམངས་ཀྱི་འདོད་པོ་བསྟུན་ཤིང་ཡོད་མི་
 ཤིས་གསལ། གལ་ཏྲ་བཅེངས་དགྲོལ་ཅིན་ས་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ཆེན་པོ་གཞན་གྱིས་དུམ་གྲུ་ལྟ་
 བྱས་མེད་པར་བོད་མི་འོ་འོ་བཞིན་བཅེངས་དགྲོལ་དང་། རང་དབང་ཅི་དགོས་ཞིས་འདྲེ་གྲོ་ཤིང་
 སྤྱི་ལ་དང་མཐུན་པར་བཏང་སྟེ་མས་རྒྱལ་ཁབ་ལག་གི་སྒྲ་ཆོབ་དང་བཅས་བོད་མི་སྤྱི་ལ་འདོད་པོ་བཞིན་
 རིས་ཐོབ་སྤྱོད་ཆེན་པོ་ཞིས་འཕྲོགས་དེས། (༡༠) རྩི་རྒྱལ་ཆོང་མུ་ཡུལ་དུ་བྱས་གོ་ས་ཀྱི་ཆོང་མུ་ཡུལ་
 པར་མཐུན་གྲུ་བ་གཞན་ཀྱི་བཞག་ས་དེས་བོད་གཞུང་ཞིས་ས་དེལ་དུ་མེད་པ་སྟེན་ཆེན་པོ་ལྟ་བུ་དང་།
 སྤྱི་བཅའ་ཟད་དབང་སྤྱི་དབྱེན་ཆུ་བོད་གསུམ་གྱི་བར་བཞག་པའི་ཆོངས་ཡིག་ལ་སྤྱོད་པེ་དེ་རྩི་རྒྱལ་
 སྒྲ་ཆོབ་ཀྱིས་མེད་ཡིག་གམ་སོག་འོ་ཅེར་བཟུབས་ཏེ་དམ་ཤུག་མ་རྒྱབས་པས་ཆ་འདྲེ་གི་
 བྱང་ཟེར་ཡུང་། དབྱེན་བོད་གཞིས་བོད་རང་བཅོན་སྤྱི་བཅའ་དུ་བཞག་པའི་ཆོངས་ཡིག་ལ་
 བསྟུར་བཅས་ཆུ་མེད་བྱང་ཐབས་མེད་ཅེད། གལ་ཏྲ་དེལ་ནང་ནས་རྩི་གར་ཡོད་སྟེ་བདག་ས་
 དབྱེན་རྒྱལ་གོང་མ་ཆེན་པོ་ཞིས་ས་གོང་འདུག་པས་དཀར་གྲུ་གར་གཞུང་གསར་པ་ཡིན་སྟེ་བས་
 ཆ་འདྲེ་བྱང་ཐབས་མེད་ཅེས་ཟེར་དབང་དུ་བཏང་ཆོ། དབྱེན་ཇོ་ལག་ནས་རྩི་གར་རང་བཅོན་
 བྱང་བས་ཡུལ་སྤྱི་འདྲེན་དང་བྱང་མེད་སྟེ་བས་དམིགས་པས་ལ་བསྟུར་བཅས་མ་བཟུས་པའི་
 ལས་དོན་ཆོང་མུ་དབྱེན་ཇོ་སྤྱོད་པས་ལྟར་ལ་ཆ་འདྲེ་གི་བཟུས་དང་བཟུང་མུས་ཐོག་། རྩི་གར་
 རང་བཅོན་ཐོབ་སྤྱོད་པེ་བོད་གཞུང་ལ་སོམ་ལའི་ཆོངས་ཡིག་ལ་ཆ་འདྲེ་གི་ལྟ་བུ་ལས་ལོན་
 ཞིས་པས་ཆོངས་ཡིག་དེ་ལ་ཆེ་མེད་བྱས་པ་ཤིན་ཏུ་སྤྱི་ལམ་མཁྱི་གཞན། གང་ལྟར་སོམ་ལའི་ཆོངས་
 ཡིག་དབྱེན་བོད་གཞིས་བར་བཞག་པ་དེ་ཏེ་དབྱེན་བཅོན་ཁུངས་བསྟུན་གྱི་ཆོངས་ཡིག་དམ་ཡིན་
 ག་ཞིས། དེ་རང་ལ་ཆ་འདྲེ་གི་དེས་པར་བྱང་དགོས། ཡང་ཆོངས་ཡིག་དེ་བཞག་མེད་དབང་དུ་
 བཏང་ཡུང་། དབྱེན་རྩི་བོད་གསུམ་བར་བཞག་པའི་སོམ་ལའི་ཆོངས་ཡིག་དེ་རང་ལ་ཆ་འདྲེ་གི་
 བཟུས་ཆོ། རྩི་གར་གཞུང་གིས་བོད་སར་དཔུང་འདྲེ་གི་བཅོན་གཞུག་བཟུས་པ་དེ་ནི། རྩི་འདྲི་
 སྤྱི་ལ་ཐོག་ཐོག་དང་། སོས་སོམ་ལའི་ཆོངས་དུན་པའི་པ་དང་འགྲུལ་བས་དེར་གཟུགས། ལྟ་བུ་
 པར་རྩི་གར་གཞུང་གིས་བོད་ཀྱི་འདོད་པོ་དང་མ་མཐུན་པའི་བཅོན་དབང་གིས་བད་པས་པ་རྩི་
 དུ་གྲུ་ས་མཐུན་ཞིས་པ་དོན་ཆོང་སྤྱི་དམ་འདྲེ་གི་དབང་མེད་བྱང་བ་དེ་བཞིན་སོམ་ལའི་ཆོངས་དུན་
 ཡང་དུ་དང་འགྲུལ། སོམ་ལའི་ཆོངས་ཡིག་ལ་སྤྱི་ལ་ཡང་ཆ་འདྲེ་གི་བྱས་པ་དང་།
 ད་ཆ་རང་བྱང་དགོས་པའི་རྩི་མཆོན་ནི། འདས་ལྟ་ལྟ་སྤྱི་ལ་བཞག་པའི་ཆོངས་ཡིག་དེ་བཞིན་
 སྤྱོད་པེ་དེ་དབྱེན་ཇོ་དཔུང་དམག་གིས་བོད་ལ་བཅོན་དབང་བཟུས་ཆུན་བཞག་དགོས་བྱུང་
 བ་དང་། འདས་ལྟ་ལྟ་ཀ་ཏར་བཞག་པའི་ཆོངས་ཡིག་དེ་བཞིན་གོང་ས་སྤྱོད་པེ་མགོན་སྤྱི་གོང་
 མ་སྤྱི་འདུམ་དུ་བཞག་ས་སྤྱོད་པེ་སྤྱི་ཆོབ་ལ་བོད་གཞུང་གིས་སྤྱི་ལ་བོད་དབང་ཆ་མེད་
 པར་རྩི་མས་བཅོན་དབང་བཟུས་ཆུན་གོང་གསལ་ཆོངས་ཡིག་གཞུས་ཀར་ཆ་འདྲེ་གི་བྱང་
 ཐབས་མེད་ཅེས་བོད་གཞུང་གིས་མཐར་བསྟུན་གཞུང་བ་དང་། རྩི་གར་གཞི་གཞན་སྤྱོད་པེ་
 དེར་བོད་དཔུང་སྤྱོད་པེ་ཞིན་པས་རྩི་གར་གཞུང་གིས་རྩི་ཆོབ་དཔུང་འདྲེ་གི་བཟུས་ཆུན་རྩི་ལ་དབང་སྤྱི་
 གོང་མ་རྩི་གར་དུ་ཆོབས་བསྟུར་བསྟུས་ཏེ་དབྱེན་གཞུང་དང་བཀའ་མའི་རམ་པར་མེད་དོན་སོམ་ལའི་
 ཆོངས་ཡིག་སྤྱི་ཇོ་བཞག་པར་བཏེ

འབྲུང་འབྲུང་རྒྱུ་ལྷི་དན་གཡོས་དཔུ་མ་འཁོར་བ་གནད་རྒྱུ་ལྷི་ཤི་རྒྱུ་། ཉེ་ཆར།

ཐུ་གར་བདེ་ལས་ཕྱིར་ཡོན་ཐུ་བཟུངས་པའི་ཤུག་རྩེ་ཁྲི་སྒོར་བོད་ཀྱི་ཁུང་ལྷ་རྒྱལ་
ཐུ་འཛིན་པ་རམ་ཞེས་འདུག་པ་བདེ་ཤིང་ཆོད་ཅིང་བདེ་ལས་ལས་ཀློང་མ་གཏམས་བདེ་ཤིང་

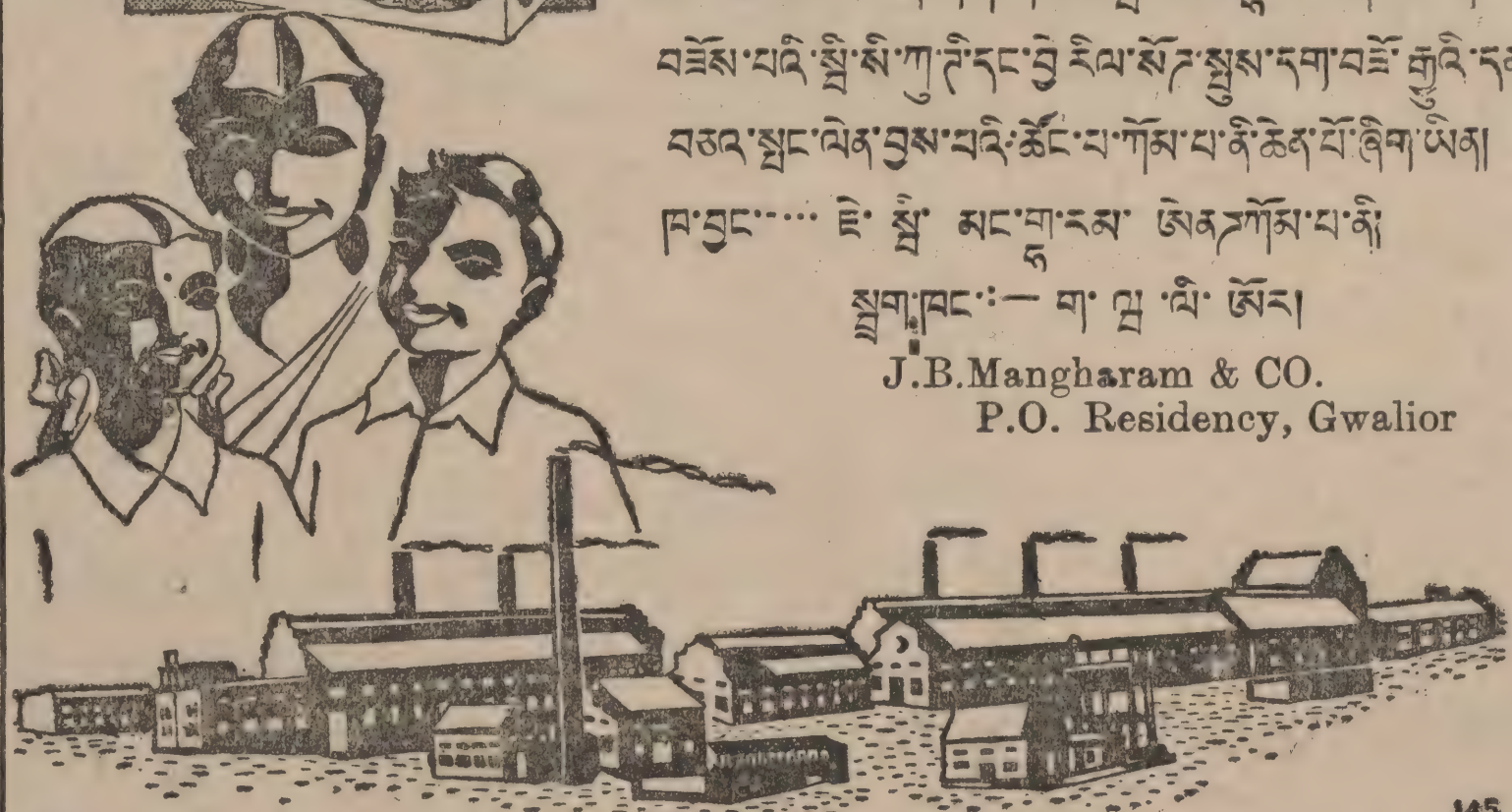
[illegible]

[illegible]

ཆོས་ཀྱི་དུས་མའདར་དྲུག་སྟེན་ཅིང་།

[illegible]

[illegible]



P.O. Residency, Gwalior

15C & D, Lindsay Street
Calcutta—16.



ESTRELA
REGD. TRADE MARK

ཨ་མེ་ཏེ་རི་ལ་སྒྲེ་ཏེ་རི་ ལི་མི་ཏེ་ཏེ་ སྒྲོམ་སྒྲེ། ༥༨ ། ༡༩

མེ་ལོང་།

བོད་ཀྱི་གནས་ལུགས་སྐོར་ཚོར་མང་
འབྲུལ་འབྲུལ་བྱ་བ་ཆེད་སྤོང་མིན་
བདུན་རིང་གསར་ཤོག་རེ་རེ་བར་
འདེབས་ཞུ་བྱ་ཡིན་པས། ཚོང་
མས་ཕྱགས་སྤྱང་ཆེན་པོས་ཕྱགས་
ཞིབ་ཀྱིས་གསར་འགྱུར་བྱ་བ་ཆེན་
ཡོང་བའི་དགོངས་བཞེས་གནང་
ན་ཕྱིན་ཆད་བོད་ཀྱི་སྤྱི་དོན་རང་
དབང་སྐོར་ལ་ཕན་པའི་སྤྱི་ཁྱུལ་
ཀྱི་གསར་འགྱུར་དང་། བོད་མི་
མཁུན་ལྷན་མང་པོའི་བཀའ་སློབ་
མཐོག་གནད་ཅིན་མང་པོ་བར་
འདེབས་ཞུ་བྱ་ཡིན་པ་དང་། ད་
བར་ལོ་མང་གསར་འགྱུར་ཆད་
མེད་པར་འདེབས་ཞུས་པ་དང་།
བོད་སྤྱི་ཕྱགས་ཕན་གཞིས་པའི་
ཞབས་འདེགས་དང་། ད་དྲུང་
བོད་རང་བཅོན་བསྐྱར་དུ་ཐོབ་སྤྱད་
སྤྱི་ཕན་ཞུས་འདེགས་ཞུ་བྱ་རྒྱུ་
དྲིན་འབྲུལ་དགའ་སྟོན་ཞུ་ཞོལ།

བོད་སྤྱི་མཆོག་མཆོག་འདུ་ཆེ་མོར་
དགོངས་བཞེས་མེད་ཅུལ།
ཉི་ཆར་གསར་འགྱུར་ཚོང་རིགས་
དོ་བདུན་ནས་ཐོས་པ། ༧ བོང་ས་
སྐབས་མགོན་ཆེན་པོ་གྱུ་ཉག་དུ་
ཆེབས་བསྐྱར་ས་གནང་ཆོག་དྲན་ནས་
འཕྱགས་མིན་ཞེས་བྱ་དཔོན་ཀྱང་
ཅིའི་ལུས་བཀའ་ཤིག་དུ་ཞུས།
བཀའ་ཤིག་ནས་ཆོག་མཆོག་འདུར་སྟོན་
གསལ་མཁུས་པར་༧ བོང་ས་

བོད་སྤྱི་རང་དབང་མངོན་འདོད་ཀྱི་གདམས།



དཀར་ཕྱོགས་དཔུང་སྤྱོད་མཆོག་ལས་བདུན་པའི་ཅེར།
འགྲོ་བའི་ཉི་མ་སྟོན་རས་གཞིགས་དབང་གསལ།
ཀྱི་ས་དཀྱིལ་གཙན་བདུད་པོ་ཆེས།
བསྐྱེད་སྤྱོད་བོད་ལུས་ལྷན་པར་གཏོང་ལ་ཉ།
སྤྱི་ཕན་ལས་ངན་ཐན་སྤྱི་ཉམས་པའི་མཐུས།
ནང་དབྱ་ཆར་རྒྱུད་བྱུང་པོ་རབ་དུ་ལང་།
སྤྱི་དབྱ་གནས་ལུགས་འབར་བའི་ཕྱགས་དབྱ་འདིས།
སྤྱི་ནོར་དོ་རྩེའི་བྱུང་ཀྱང་ཅང་ཞིག་གཡོས།
འོན་ཀྱང་རང་ཅག་སྤྱི་ཉམས་བདུན་པའི་ངང་།
གཅིག་མཐུན་བཅོན་འགྲུས་བྱུན་ཆད་མེད་བྱུར་ན།
མི་རིང་སྤྱི་ནོར་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་དང་།
སྤྱི་དོན་རང་བཅོན་འཐོབ་པའི་དུས་ཤིག་འཆར།

ཆེན་པོར་ཐད་ཀར་སྟོན་སྟོན་ཞུས་
པས་མ་ཆད། བྱ་དཔོན་ལ་ཡང་
དེ་ལྟར་གཏོང་ཞུ་བྱེད་བཅུག་ཀྱིན་
དབང་ཆེད་དུ་ཞུས་བཞེས་གནང་
དགོས་པུང་འདུག་ཅེས་ཆེད་སྤྱོད་
ཡང་ཁག་པ་ཅིག་ལ།
གཞིས་རྒྱུ་ལྟ་བུ་གསུང་བྱོན་ས་
དང་། ཉི་མ་སྟོན་མགོན་པོ་ཕྱག་
དུག་པའི་སྤྱི་མཐུན་དུ་ཕྱགས་
དམ་པ་ལྷན་པས་ཁག་པ་ཅིག་ས་
གནང་བས། བཞིས་ཀ་ནས་བྱ་
ནག་དུ་ཐེབས་དགོས་ཞེས་ཐོན་པ་
དང་། དེ་རྒྱུས་གནས་རྒྱུད་དང་།
དགའ་བ་གཏོང་ཆོས་སྤྱི་དམ་
གཞིས་ལའང་བྱ་ནག་དུ་ཐེབས་
ན། ༧ བོང་ས་ཆེན་པོའི་སྤྱི་ལྷན་
འགལ་ཀྱིན་ཡོད་མེད་ཅེས་ལུང་
ཞུ་འབྲུལ་གནང་མཆོད་པར།
ཆོས་སྤྱི་གཞིས་ཀས་ཆེ་བ་དུག་
དམར་མཐུར་རྒྱ་བ་བཅུ་ཅུན་པོར་
ལུས་དུ་ཕྱིར་ཐེབས་ས་གནང་ཆོ་
མི་ལེགས་ཞེས་གསུངས་ཅུལ།
ཡང་། གཙང་ཁལ་རྩོད་གཞིས་
ཁག་མི་མེད་སྤྱི་པས་༧ བོང་ས་
ཆེན་པོར་གནས་སྐབས་བྱ་ནག་དུ་
ཐེབས་བྱ་བཞེས་གནང་མེད་པ་
དང་། གཞི་ཀྱང་པོད་སྤྱི་ལྷན་
འབྲུལ་མི་རྒྱུད་གཏོང་ཞུས་ཆོག་
པ་ཞེས་ལུགས་འཕྱིན་ལུལ། དེ་
རྒྱུས་གཞིས་ཀ་ཅི། བྱུར་ཅི།
པག་དི། བྱོ་མོ་སོ་དེ་ཀྱི་འབྲུལ་མི་
བྱུར་སར་ཐོན་ཆོར་འདུག།

ཡོན་ཏན་གཙོ་བོར་སྒྲིབ་ཅིང་། རང་གི་རིགས་དང་། ཡུལ་ལ་ཤེལ་
བསྐྱེད་ཐབས་བསྐྱབ་བྱ་ཡང་ཡང་བྱེད་པ་དང་ལྷ། བཅས་ཡང་ཡང་བྱུང་།
ལ་བྱན་ཏེ་ཕྱག་བཞེས་མཛད་ཆོ། རིང་མིན་བདེན་པའི་འབྲས་བུས་རང་
དབང་བདེ་སྤྱོད་གྱི་ཉི་མ་བསྐྱར་དུ་འཆར་བ་ལ་ཐེ་ཚོམ་མེད་དོ། །
སྒྲིབ་ཀྱི་མཚེ་ཆེ་ལྷར་ཟབ་ཅིང་བྱས། །སྤྱིང་སྒྲོབས་རི་ལྷར་བདེན་ཅིང་
འཛིགས་པ་མེད། །བཙུན་འགྲུས་རྒྱུ་ཆད་མེད་པའི་རྒྱུང་ཤུགས་ཅན། །
འདི་གསུམ་དག་ལས་ཀྱལ་བའི་མཚོན་ཆ་ཡིན། །གཅིག་མཐུན་བདེན་
པའི་ཤིང་ཏྲུ་ཡངས་པའི་ཅིར། །ཐབས་མཁས་ཁ་ལོ་རྒྱར་བའི་དེད་
དཔོན་བཅས། །བདག་ཅག་རང་དབང་ཀུན་དགའི་སྤྱིང་ཆེན་པོར། །
བསྐལ་བཟང་དགའ་བདེའི་དཔལ་ལ་སྒྲིབ་པར་འགྱུར། །

ཉི་འཛིན་ + སྤྱི་ཚེའི་གནས་གང་ཉིན་ཉི་འཛིན་བྱུང་སྟེ་ཡུ་རོབ་གྱི་མི་
ནམས་གྱི་མཐོང་ཐུབ་པ་དང་། རྒྱུད་པར་ཨ་མི་རི་ཀའི་སྤྱིང་དུ་ཡུད་
ཅམ་ཉི་མ་ཡོངས་སུ་བསྒྲིབས་པ་བྱུང་འདུག །སྐབས་དེར་སྐར་ཅིས་
པ་ནམས་དང་དེད་དུས་གྱི་ཤེས་རིག་ལྷན་པ་ནམས་ནས་རྒྱུད་ཤེལ་གྱིས་
ཞིབ་འཇུག་དང་འདྲ་པར་སོགས་ལེན་ཐབས་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ། །

ཚེ་འཛིན་ + སྐར་ཡང་འདི་
ཚེའི་ཆོས་ ༡༥ ཉིན་ཚེ་འཛིན་ཡོད་
འདུག་པ་དེ་རྒྱ་གར་དུ་ཡང་
མཐོང་ཐུབ་གྱི་ཡོད་པའི་གནས་
ཚུལ། །

ཨ་མི་རི་ཀའི་སྤྱི་ཁྱབ་དང་ དབྱེན་
ཇིའི་སྤྱི་ཁྱབ་ནམ་གཉིས་ནང་ཆང་
གྲོས་སོལ་མང་ཅམ་གནད་འདུག་
ཀྱང་ནང་གཏམ་སྤྱི་འཁྱོམ་བྱུང་མི་
འདུག །འདི་ཀྱང་རྒྱུ་སྤྱིང་ཡོ་
རོབ་དུ་དཔུང་ཤུགས་ཆེ་ཆེར་
གཏོང་བྱུང་། ཤར་སྤྱོད་སྤྱིང་ཨ་
ཤོ་ཡའི་ས་གནས་ཁག་དུ་སྤྱི་
མཐུན་དཔུང་སྒྲོབས་བཙན་པོ་
བཟོ་བྱ་སོགས་གྱི་བཀའ་སོལ་
གནད་འདུག །

རི་བོན་གྱི་སྤྱིང་དང་ རྒྱུ་འཛུར་
མན་དུ་བྱག་པོ་དཔུང་དམག་
གི་སྒྲོབས་ཤུགས་ཆེ་ཆེར་གཏོང་
སྐྱས་སུ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་
འདུག །

ཧྲི་ཚོང་གི་ཐང་བཞུགས།

ཀ་ཏར་གསེར་དཔུལ་ཐང་ཞི།

སྤྱི་ཚེ་ ཆོས་ འདས་ལོ་ ༡༩༣༧ ཉིན་ སྤྱི་ཚེ་ ཨ་ན་	
གསེར་ཨ་ལ་དང་ཏོ་ལ་རེར་	—
གསེར་རྩམ་རེར་	—
དཔུལ་ཏོ་ལ་བརྒྱ་ཐམ་པར་	—
ལྷ་བལ་སྐྱས་ལེགས་མོན་དེར་	— 145 / 50
རྩ་མ་དཀར་པོ་མོན་དེར་	— 400 / 430
རྩ་མ་ནག་པོ་མོན་དེར་	— 300 / 335
བོད་གྱི་ཕག་སྐྱ་ཤེར་རེར་	— 25 40
སྐྱ་ཅི་པགས་མེད་ཏོ་ལ་རེར་	— 40 / 42
སྐྱ་ཅི་པགས་ཡོད་ཏོ་ལ་རེར་	— 20 / 23
གསལ་པགས་སྐྱས་ལེགས་ལ་	— 40 / 45
དབྱི་པགས་སྐྱས་ལེགས་ལ་	— 30
ཨོ་དཀར་སྐྱས་ལེགས་ལ་	— 40 / 45
ལྷ་པགས་སྐྱས་ལེགས་ལ་	— 10
འཕྱི་པགས་སྐྱས་ལེགས་ལ་	— 1 4
ཕག་རི་ནས་ཀ་སྐྱག་བར་བདལ་སྐྱ་	— 25 / 28
སྐྱང་ཏོག་ནས་ཕག་རི་བར་བདལ་སྐྱ་སྤྱོར་	— 35 / 28
ཀ་སྐྱག་ནས་ཕག་རི་བར་བདལ་སྐྱ་	— 55 / 60 ཅམ
ཕག་རིར་སྤྱོར་འཛུལ་སྐྱ་	— ༩ བྱེད་སྐད། །

དེ་ཆ་ཆོང་བུའི་གྲོ།

རྒྱལ་སྤྱོད་བཙན་བཙོས་ལ་རིན་ཨ་ན་—	༤
ལྷ་ས་དམ་ཁྱུ་ཀ་བཤད་བཅས་ལ་རིན་ཨ་ན་—	༤
གཞུགས་གྱི་ཉི་མའི་ནམ་ཐར་ལ་རིན་སྤྱོར་—	༥
རྒྱ་བོད་སྐད་གཉིས་ཤན་སྐྱར་ཀུན་པན་མེ་ལོང་ད་ལྷ་མེད།	
བོད་སྐད་སྐད་སྤྱོད་ཆེད་སྐད་སྤྱོར་རྩ་བུངས་བདུན་དང་	
དབྱེན་བོད་སྐད་གཉིས་ཤན་སྐྱར་བཅས་ལ་རིན་སྤྱོར་	༧༠
ལྱང་སྤྱོད་པ་ཙ་བ་སྐྱས་ལྷ་བའི་བདེ་འབྲུལ་ཡིད་	
འཕྱོག་སྐྱ་ཏོག་འཁྱི་ཤིང་ལ་རིན་སྤྱོར་	༡ ༤
དཔུ་ཆེན་ཀ་དཔེ་དག་ཡིག་བཅས་ལ་སྤྱོར་	༡
སྤྱོག་དཔེ་གཉིས་པའི་རིན་སྤྱོར་	༡ ༢༩
དཔེ་སྤྱོང་མ་དཔལ་མོའི་ནམ་ཐར་ལ་ཨ་ན་	༡༠
དཔལ་ལྷན་ས་སྤྱོང་མི་དབང་བཤད་སྐྱ་བ་ཆེན་པོ་མཚོག་	
དང་། མི་ཆེ་བཀའ་དུང་ཞོར་ནང་པ་མཚོག་ནས་བཙུམས་	
མཛད་ཡིག་བསྐྱར་ནམ་གཞག་རྒྱས་པ་ཁག་གཉིས་དང་།	
བོད་གྱི་ཆོས་རྒྱལ་སྤྱི་བ་ནམས་དང་གློ་བྱི་ཁང་གི་གདུང་	
རབས། རྒྱལ་དབང་ སྤྱི་འཕྱོང་རིས་བྱོན་དང་། ཁྱིམ་ས་ཡིག་	
ཞལ་ལྷེ་བཙུགས་པཅས་ལ་སྤྱོར་བཙུགས་པ་རེདོ། །	
ལྷ་ཆོས་དང་མཐུན་པའི་གཏམ་པར་མའི་ཆལ་གྱི་སྤྱོས་	
གར་ལ་སྤྱོར་གཉིས།	
ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་འདིའི་རིན་	
ལོ་གཅིག་ལ་སྤྱོར་	༩ ༠

༧ ཡོང་ས་སྐབས་མགོན་ཆེན་པོ་
འདི་རྒྱུད་ཆོས་ཀྱི་ཉིན། བོད་
ཡོང་ས་སྐབས་ས་ནས་ཆེན་པོ་
ཐོན། དགའ་ལྡན་དུ་ཆོས་ཀྱི་
ཉིན་ཞབས་སེར་འཁོད། དེར་
བདུན་གཅིག་སྐྱ་བཞུགས་གནང་།
ཆོས་ཀྱི་ཉིན་ལྷན་དུ་ཆེན་པོ་
བསྐྱར་གནང་གི་ཡོད་འདུག།

བོད་ནས་འབྱོར་བའི་འགྲུལ་པས་
བརྗོད་དོ།

སྤྱི་ནོར་ཡོང་ས་སྐབས་མགོན་ཆེན་
པོ་མཆོག་གི་ཐུགས་དགོངས་
ལ་བྱ་ནས་དུ་ཐེབས་འདོད་ཅེ་བ་
ནས་མེད་པ་ཀུན་གྱིས་ཤེས་
གསལ་དང་། ཡང་སྤྱི་ལོ་དེ་
བོད་མི་སེར་སྤྱི་ཚང་མའི་སྤྱོད་

འདོད་ལ་ནས་ཡང་མེད་ཀྱང་། ད་པོ་སྤྱི་
དམར་གྱིས་བཅན་དབང་དང་། གཡོ་སྤྱི་
ཁོ་ནས་གདན་འདྲན་ཞུས་པ་དེ་ནི། ཆང་
མའི་སྤྱོད་སྤྱི་བཅོམ་པ་ལྟ་བུ་བྱུང་། མེས་ས་
སྤྱི་ཆེ་བས་ཁ་ཏུ་དང་། མིག་མིག་ཆུ་
དང་མ་བུལ་བར་འདོད་བཞིན་པ་དང་།
དེའི་ཀྱིན་གྱིས་སྤྱོད་པ་དང་། ན་ཆ་འཕྱོག་པ།
མཆན་མོ་ཞུན་མར་ས་སྤྱི་བར་སྤྱི་ཚང་སྤྱི་
ཁང་དུ་སྤྱོད་པ། རང་གི་དབྱེ་དངོས་ལ་
བདག་སྤྱོད་མེད་པར་འཛིག་མི་སོགས་མང་
པོ་བྱུང་འདུག་པ་དེ་ལྟ་བུ་ཡི་སྤྱི་དང་
སྤྱི་བུལ་གྱི་རང་དུ་བོད་མི་ནམས་ཆུད་
སོང་། ཞེས་ཟེར་བ་མེས་པ་ཅམ་གྱིས་ཆང་
མས་འདི་སྤྱི་སྤྱི་གྱིས་བསྤོད་པ་
དགོས་པར་རང་དབང་བདེ་སྤྱི་འཕྱོག་པའི་

བོད་སྤྱི་རང་དབང་མཛོན་འདོད་ཀྱི་གདམས།



བདེན་པའི་སྤྱོད་ཀྱིང་ཆོས་ཀྱི་ས་ལ་ཆུགས།
བདེན་པའི་ལྷ་སྤྱོད་དགར་བའི་གངས་ཀྱི་རིར།
བདེན་པའི་སྤྱོད་སྤྱི་ལྷན་འཛིགས་མེད་སེང་ཆེན་ཅན།
བདེན་པའི་སྤྱི་ལྷན་མཆན་སྤྱི་ས་ཤིག་རང་རིགས་ནམས།
བདེན་པའི་དགའ་བའི་དབུ་ལྷན་བོད་སྤྱི་ལོ་དེར།
བདེན་པས་འཆོ་བའི་མི་ནམས་ཆོས་ལ་སྤྱོད།
བདེན་པའི་དགའ་བའི་བསམ་སྤྱོད་དགར་བའི་མཐུས།
བདེན་པའི་འབྲས་བུ་སྤྱི་དུ་འཕྱོག་པར་ངས།
དུས་ཀྱི་ཡོང་དུ་བྱུགས་སྤྱི་གིས་བསྐྱུལ།
རི་ཞིག་བསྐྱར་འགྲོའི་ཉི་མ་གཞན་དུ་འཁོར།
འོན་ཀྱང་གཅིག་མཐུན་ཐབས་ཤེས་གོ་ལའི་ཅེར།
མི་རིང་གངས་ཅན་ལྷལ་དུ་འཆར་བར་སྤྱོད།
སྤྱི་ལྷན་མཆན་པའི་ས་ལི་དཀྱིལ་འཁོར་དབྱས།
འགྲུར་མེད་དམ་བཅའི་རི་བོ་ལྷན་ཆགས་པར།
སྤྱི་ལྷན་བཅོམ་པའི་ཆུ་བྱ་འཁོར་མཛོད་དང་།
རང་དབང་བདེ་སྤྱི་སྤྱི་དུ་འཕྱོག་པར་ངས།

ཆེད་དུ་གཅིག་མཐུན་ཐབས་ཤེས་
དག་པོ་བྱེད་པའི་དུས་ལོ་ནི།

སྤྱི་སེར་ཞབས་རིམ་གྱི་ཆེན་
པོ་སྤྱི་ལྷན་ཆེན་པོ་
༧ ཡོང་ས་ཆེན་པོར་བོད་སྤྱི་ལོ་
མི་སྤྱི་མི་རིང་བོད་སྤྱི་ལྷན་
སེར་ཆེན་པོ་སྤྱི་ལོ་དེར་པ་
གསེལ་འདེབས་དང་འབྲེལ་བཅུན་
བཞུགས་ཞབས་བདུན་འབྲེལ་
སྤྱི་ལྷན་ཆེན་པོ་མཐུན་ཆུ་
བ་བཅུ་ནས་འགྲུལ་མེད་བྱུར་
པེབས་ཆོག་ཅེས་ཞུས་ཤིང་།
ཐོབ་ཆུལ།

ཡང་། བོད་སྤྱི་ལོ་མི་སྤྱི་
༧ ཡོང་ས་ཆེན་པོར་སྤྱི་ལྷན་
འགྲུལ་ཀྱིན་ཞི་བ་དང་། རིང་
མིན་བྱེད་ཐབས་ཐུབ་པའི་ཆེད་
དུ་བསམས་གསེལ་དང་། སྤྱི་ལོ་གྱི་
ཆེན་པོ་སྤྱི་ལོ་ཞུ་འདེབས་བསྐྱུ་
སྤྱི་ལྷན་ཁྱི་ག་མང་པོས་ན་བ་ནས་གསེར་
གྱི་ན་མེད་དང་། སྤྱི་ལོ་དམན་མང་པོས་
ཀྱན་ཆ་བཀྲོལ་དེ་སྤྱི་ལྷན་ལང་
འབྲེལ་ཅམ། མར། དབྱེ་མོགས་
ཀྱང་སྤྱི་ལོ་དུག་པས་ཀྱན་གྱི་བསམ་
དོན་སྤྱི་དུ་འགྲུལ་པ་ལ་ཐོ་ཆོས་
མེད་ཅེས་པའི་གནས་ཆུལ།

འཛམ་གླིང་བདེ་སྤྱི་ལྷན་འབྲེལ་འབྲེལ་
མཐུན་ཆེད་རིང་མིན་བདུན་དེའི་གསར་
ཤོག་པར་འདེབས་ཞུ་འདྲན་ཡོད་པས་
ཆང་མས་གསར་འགྲུར་ལ་གཅིས་
གཅིགས་ཐུགས་འཁུར་ཡོད་པ་ཞུ།

གནང་འཐུས་བཞིན་དོན་ཆེ་མགོན་ནས་ཁ་པར་གྲོག་
སྐད་ཆ་འདི་སྐབས་ཁ་པར་ལན་དྲུང་ཕག་ཚང་དག་
སློང་ཡིན། དུལ་འཛིན་ཨང་ ༦༠ བས་པ་ནང་
གསལ་སྟོང་ ༡༠༠༠ བས་པ་ཀན་ཡ་ད་ར་ཅན་ལ་གནང་
རྒྱུ་སྟེ། ཨང་འཛིན་ཁག་ཨང་ ༧༡ ནང་གསལ་
སྟོང་ ༣༡༣༤ / ༡༣ / ༡༠ དེ་བཞིན་ཉིན་གསུམ་རྒྱ་
ལྷན་རང་ངོ་བཅང་མཚན་སྟེ་ཆོག་བཞིན་འདུག་
པར་བཞིན་ཆེས་མགོན་ནས་དག་སློང་ཡིན་གསུམ་རང་
བསམས་དེ་སྟོང་དག་སྟོང་བས་པ་སྟེ་ ༣༥ རིག་ ༣༡
ཉིན་ཀན་ཡ་ད་ར་ཅན་སྟེ་ཟིན་པ་དང་། དེ་རྒྱུ་
ད་རིག་ ༣༤ ཉིན་ད་ར་ཅན་དང་དག་སྟོང་ཡིན་ཁུལ་
གྲི་མི་ ༡ བཅས་ཀྱིས་དྲུག་དྲུག་ཆེ་མགོན་སར་ཡོང་ཞུ་
འཛིན་ ཨང་ ༧༡ ནང་གསལ་དུལ་འཛིན་ ༣༡༣༤
༡༣ / ༡༠ གངས་ཚང་སྟོང་ཡིན་ཟིན་འདུག །

ཡང་ཕྱི་ཟླ་ ༩ ཏཱ་ལྷ་ ༢༩ ཉིན་ཕག་རི་གཅིན་ཆུང་
ལས་བྱེད་ནས་ཀ་ལྷུག་གཅིན་ཆུང་ཆོ་མགོན་ལ་དང་
གཅིག་བཟང་འབྱོར་ནང་གསལ་དུལ་འཛིན་ཨང་
༡༠ འཁོད་པའི་དུལ་འབབ་སྐྱད་ཡོད་མེད་དང་
སྐྱད་ཡོད་ཆོ་དུལ་ལེན་མི་ཀ་ལྷུག་དུ་ཡོད་མིན་དང་
ལན་གཏོང་དགོས་གསལ་དོན། ཆོ་མགོན་ནས་དུལ་
འབབ་སྐྱད་ཟིན་ལེན་མི་ཡང་ཀ་ལྷུག་དུ་བསྐྱེད་འདུག་
ཅིས་དང་ལན་བཟང་བསྐྱབས་པ་དང་། སྐྱད་ཡང་ཕྱི་
ཟླ་ ༡༥ ཏཱ་ལྷ་ ༢༩ ཉིན་དང་གཅིག་འབྱོར་གསལ།

དདུལ་འཛིན་འབྱེར་ཏེ་དདུལ་ལེན་མི་དེ་བཞིན་
 འཛིན་བརྒྱུད་དོ་དམ་ཡོད་པ། དདུལ་འཛིན་འབྱེར་
 མི་ངོ་མ་ལམ་བར་བསད་བཅོས་བྱས་ཡོད་ཆོད་
 འདུག་ཅེས་འབྱེར་འབྲེལ། ཆོ་སྤྱོད་ནས་པོད་ཆོང་
 ཨེ་སེ་སེ་ཤར་གྱི་སེག་རི་རི་རི་སྐྱེ་ཞེས་ཆོ་སྤྱོད་སར་
 བཅར་ཏེ་སྤྱན་གསེང་ཐོག་པོད་གཞུང་ཆོང་སྐྱི་ལས་
 ཁྲུངས་བརྒྱུད་ས་གནས་ཕྱི་ལི་སིའི་ལས་ཁྲུངས་སྐྱི་
 ཞུས་ཏེ་སྐྱི་ཆེ་༡༥་རིག་༢་སའོན་གྱི་ཆུ་ཆོད་༡༢་ཅམ་
 ལ་དདུལ་འབབ་ལེན་མི་དགེ་སློང་ཡིན་ཟེར་བ་དེ་དང་
 དེའི་དོ་དུང་པ་མི་གཉིས་ཕྱི་ལི་སིས་འཛིན་བརྒྱུད་ཐོག་
 དངོས་ཐོག་དེ་གྲངས་༡༢་ཅམ་དང་དྲ་གཅིག་བཅས་
 འཛིན་བརྒྱུད་གིས་ལྟ་ཞིབ་སྐབས་དགེ་སློང་ཡིན་ཟེར་
 བའི་མི་དེའི་པ་མའི་ནང་མིང་ཨེ་སེང་སྤོན་པོ་དང་
 མི་གཅིག་ལ་དཔལ་ལྡན་དང་། གཅིག་ལ་དོ་ཆེ་བཅས་
 པས་ཡོད་འདུག་པར་སྐྱི་ཆེ་༡༥་རིག་༡༡་ཉིན་པན་
 དར་མེལ་མི་ནས་སར་སྐྱུང་ཏོག་དུ་འཕོན་པའི་ཕྱི་ལི་
 སིའི་སའོན་འཕོད་དང་། དགེ་སློང་གི་མིང་འཕོད་
 ཕྱི་ལི་སིའི་ཐོག་ཆེ་ཞིག་ཀྱང་འཕོན་འདུག་པའི་ནང་
 གསལ་། དེ་ཉིན་རང་པན་དར་མེལ་ལི་ནས་འཕོན་
 འདུག་། དེ་འབྲེལ་ཀ་སྐྱུག་ཕྱི་ལི་སི་ནས་སྐྱུང་ཏོག་ཕྱི་ལི་
 སིར་གོང་གསལ་ཙུ་ཞིབ་དགོས་པའི་ལན་བདུ་གནང་
 དེན་སྐྱུང་ཏོག་ཕྱི་ལི་སི་ནས་ཙུ་ཞིབ་ཀྱིས་དཔེ་མེལ་

ཡིད་གཤམ་དུ་མི་རོག་ཉིས་བརྟེན་འདུག །གོང་
གསལ་དག་སྒྲིང་དང་བསེད་ཆོའི་བཟའ་སྒྲ་གཉིས་
སྒྲ་ཏོག་ས་གནས་སུ་འབྱེད་ཏེ་མི་རོ་དང་གྲོན་པ་
ཟུང་སོགས་ནས་ངོ་འབྱོར་བདན་དེ་ག་ཡུང་འདུག་
ཅིང་། མི་དེ་དག་འབྲས་སྒྲིངས་ས་གནས་སུ་བསེད་
པར་བརྟེན་ཁ་ཚུ་ཡང་རིང་མིན་སྒྲ་ཏོག་གྲིམས་
དང་ཡོང་གྲུ་ཡིན་ཆོད་བཅས་དུ་ཕྱ་ཕག་ཆོད་པ་དང་
འབྲང་མི་འདུག །

སྒྲུབ་ཏུ་གནས་ཕུ་ཡི་སེའི་ཡིན་སྟེ་ཕྱི་གཏེར་ཞིག་པོ་བསམ་
ཏེ་ཅུ་ཞིག་སྒྲུབ་སྟེ་དཔལ་ལྷན་དང་དོ་རྩེ་ཟེར་བའི་
ཕྱོད་གནས་ནས་དགོ་སྒྲོལ་གྱི་ཉལ་ཆས་དང་ལྷོ་སྒྲོལ་
སྟེ་གསུམ་ཕྱོད་པ་སྒྲེ་དམན་ནས་ཁྲིམས་ཁང་དུ་ངེས་
འཛིན་དང་འཕྲོད་ངེས་བརྟན་བྱས་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་
བའི་གནས་ཚུལ་ཕྱོད། །

ཕྱེད་ལྟུང་གི་པུས་མཆོད།

འབྲས་གཞུང་གྲུལ་སྐྱེས་ཅིན་པོ་ཆེ་བཅུན་མོ་དཔོན་
འཁོར་བཅས་ཉི་ཤེས་པོད་གྲུལ་ཁབ་དུ་སྐྱུ་གཉིན་མཐའ་
འབྲད་དུ་ཆིབས་བསྐྱར་གནང་བའི་གནས་ཚུལ།

[illegible]

ལྷ་ཞལ་པ་གཤིས་དེ་ལྷ་པ་ལགས་ལུ་འབྲས་ལྷི་
ལྷ་པ་ལྷ་པ་ལགས་ལྷ་པ་ལྷ་པ་ལྷ་པ་ལྷ་པ་
ལྷ་པ་ |

མི་སྣ་པའི་གསར་ཤིང་།

ཉི་ལྔ་སྒར་དོག་ཏུ་བཞུགས་པ་སྐུ་ཁམས་བཀྲིས་
སྤྱ་བུ་ཡོ་མང་འབྲས་རྫོངས་མི་དམངས་ཀྱི་ལོ་ལོ་ལོ་
མེད་ཕྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་བཟུང་པ་སྐུ་ཆོ་ལས་འདས་
པོར་བཞི་གནས་ཚུལ་མི་སྙན་ཤོ་ཤོ། རྩེས་བཟུང་
ནས་པ་ལ་དཀྱིལ་ཐུགས་གསོ་གནང་པར་མཛད།

ལོ་བདུན་རིང་གི་དམག་ཐག་ཆོད་འདུག །
 རྒྱ་པ་རནམ་ ཡང་ན་ཨིན་ཏོ་ཅིན་ཞེས་པ་དེ་
 དམག་འབྲུགས་བྱུང་བ་དེ་བཞིན་ད་ལམ་གྱི་ཁྲ་ ༧
 མོས་ ༣༡ ཉིན་ནས་བཟུངས་དམག་ཐག་གཏོད་རྒྱུ་
 ཐག་བཅད་དེ་ཀོ་རི་ཡ་དང་མཚུངས་པར་རྒྱ་གཞིས་
 ཡོགས་ཀྱི་དབྱང་དམག་ནས་མཚོན་གྱི་ལག་ལེན་

བཤེས་ཀྱི་བྱས་འདུག་ཀྱང་ཕྱང་ལྗོངས་དེ་གི་རི་ཡ་དང་
མཚུངས་ལྟོ་བྱང་གཉིས་སུ་བྱས་དེ་ས་མཚམས་ཐད་
ཐིག་ཚད་བཅུ་བདུན་པར་ཆ་བཞག་བྱས་འདུག། སྤྱད་
ཕྱན་ཤོག་ཁག་གཉིས་ཀྱི་བྱེད་སྒྲུའི་སྒྲིང་རྒྱལ་ཁབ་
གསུམ་གྱི་ལྷན་རྒྱས་ཤོག་གསར་བསྐྱེས་བྱས་འདུག།
དེ་ཡང་དབྱིན་ཇིའི་སངས་ལྷབས་ཁོངས་བྱང་ཨ་མི་
རི་ཀར་ཡོད་པ་ཀ་ན་ཏ་དང་རྒྱ་གར་དང་ཡོ་རོབ་
ཀྱི་རྒྱལ་ཕྱན་གྱང་འོག་དུ་ཚུད་ཡོད་པ་པོ་ལོན་བཅས་
གསུམ་ནས་གཟིགས་ཞིབ་ཀྱིས་ཐག་གཅོད་རྒྱ། ལྷན་
རྒྱས་དེའི་ཁྲི་པ་རྒྱ་གར་གཞུང་ནས་གཞང་རྒྱུར། ཇིས་
ལྷའི་གསར་ཤོག་དུ་རྒྱ་པ་རན་མེའི་ལྟོ་བྱང་ཐིག་ཚད་
བཅུ་བདུན་པ་བལྟན་བའི་ས་བབ་བཅས་པ་གསར་
ཤོག་དུ་འགོད་ཐུབ་རེ་དང་། ཚོས་ ༣༧ ནས་ཕན་
ཚུན་དབུང་འཇུག་བཤོལ་འདུག།

ཡོ་བདུན་དམག་ཐག་ཆོད་པ་ཡིགས། །གནས་སྐབས་
ཆང་མར་ངལ་གསོ་ཐོབ། །དོན་དུ་དམག་ཆེན་གསུམ་
པ་ཡི། །ཕྱ་མོན་ལུགས་ཆེར་གཏོང་ངེས་རེད། །
ཡང་ན་དཀར་པོ་རང་དབང་ཕྱོགས། །ཡང་ན་
དམར་པོ་བཅན་དབང་ཕྱོགས། །དཀར་དམར་དབྱེ་
བ་མ་ཆོད་བར། །འཛམ་གླིང་ཞི་བདེ་ཡོང་མིན་རེད། །

ཡོ་བདུན་དམག་འཐབ་ནང་མི་དང་གྱུ་དངོས་ཇི་ཅས་
ལ་གྱུང་གུན་གྱུང་གོ་རག་ཅམ་འདི་ལ་གཟིགས། །
པ་རན་སེའི་མངའ་ཞབས་དབང་དམག་ཆིག་འབུམ་
ཐམ་པ་ཅམ་ཐོག་སྒྲིན་དུ་གྱུར། ཤེ་རམི་ཉ་ལ་ངོ་
ལོག་པའི་དབང་དམག་འདི་ལས་ཀྱང་མང་ཅམ་སྒྲིན་
བུས་སྐད། གྱུ་འགྲོ་སེང་ཡོ་བདུན་ནང་པ་རན་སེའི་
འགྲོ་སེང་དབྱིན་ཇིའི་གསེར་རམ་ ༥༥ ༢ ༢༠༠༠༠
ཕྱིན་སྐད། ཏམ་མི་དི་ཀམ་མཐུན་གྱིན་དབྱིན་ཇིའི་
གསེར་རམ་ ༡༠༠ ༠ ༠༠༠ ༠༠༠ ཐམ་པ་གནང་སྐད།

ཕྱག་ཁྲུག་གི་བཀའ་ཚུལ།

༡༥ ལྷན་ཁྲིའི་བསྐྱབ་བྱའི་དགེ་ལྡན་གཉིས་པར་བྱ་
 ལི་སིའི་ལས་ཁུངས་ནས་འཛིན་བཟུངས་དོད་མ་བྱས་
 འདུག་ + སྤྱི་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༢༩ ཉིན་ལྷན་ཁྲིའི་བསྐྱབ་
 བྱའི་དགེ་ལྡན་གཉིས་པ་མིང་ལ་ ཇི་ ལིན་ཤིང་
 (P.Linshong) ཞེས་པར་རྒྱ་གར་གྱི་ཁྲིམས་
 ཡིག་ཨང་གཏངས་ ༢༧ པ་ བྱི་བྱས་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་བཞིན་
 དུ་དོད་མ་བྱས་འདུག །བྱི་བྱས་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་ཞེས་པའི་
 དོན་ནི། མི་སྤུ་ཞིག་གིས་བྱང་མེད་དམ་བུ་མ་ལོ་ན་མ་
 ལོན་པ་ཞིག་ལ་དབང་ཡོད་ཀྱིས་ལོག་པར་སྤྱོད་པའི་
 ཁྲིམས་ཡིག་རེད། བཟོད་སྐད་དུ། ལྷན་ཁྲིའི་བསྐྱབ་
 བྱའི་དགེ་ལྡན་གཉིས་པས་རང་གི་སྤྱོད་མ་བུ་མོ་ལོ་
 བཞིག་ཙམ་ལོན་པ་མིང་ལ་འཛིན་སྤྱོད་པ་ནི་ཞེས་

པ་དེ་ལ་དབང་ཡོད་ཀྱིས་ལོག་པར་སྤྱད་པས་ན་ཕ་
ལི་སིས་དོ་དམ་བྱས་པ་རེད། ཕ་མོ་དོ་དམ་གྱི་དྲ་
གནས་པ་འདྲི་མེད་ཕྱི་ནི་ཤིག་ཅེས་བའི་བྱ་མོ་རེད།
འདྲི་མེད་ལོ་གྲོ་བ་དྲ་བཟང་ཉེ་བསྐྱབ་བྱ་རང་དྲ་ཉོད་
ཀྱི་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ།

ཉེ་སྔོན་གྱི་ལི་གྲ་རི་ནས་ཡོང་བའི་མོ་དོ་དམ་གྱི་གཡང་
ལ་རྒྱུ་དེ་མི་ ༥ ལ་སྤྱོད་བྱུང་བའི་གནས་ཚུལ།

༥ བོད་ཁྱེ་གནས་ཚུལ།

ཀྱུལ་ཅེར་ཅུ་ཅུ་ཀྱི་ཉེས་སྤོན་ཆོད་པོ།
ཉེ་སྔོན་སྤྱི་ལྷན་ ༧ ཆོས་ ༡༩ རིས་གཟུང་པ་སངས་ལྷ་
དྲེའི་ཆོད་གསུམ་བཞི་ཅེས་ཀྱི་ཐོག་སྤྱོད་བྱུང་དྲ་བཟང་ཉེ་
ཀྱུལ་ཉེ་ཀྱུལ་ཅེར་མི་དང་དྲ་བཟང་ཉེ་ཀྱུལ་ཀྱི་
དངོས་མང་པོར་སྤོན་ཆོད་པོ་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་
མི་སྣ་པ་ཐོས་བྱུང་། དེར་སྐབས་གནས་ཚུལ་ཞིབ་
གསལ་མིག་མཐོང་ལག་འཛིན་བྱུང་མཁན་སྤྱི་ལྷན་
འབྱོར་མིན་ཕྱར་གསལ་མང་ཅེས་ལས་ངེས་གསན་
མི་འདུག་ཅུང་། ཀྱུལ་ཅེར་ཀྱི་གར་གཞུང་གི་དམག་
སྐར་ལྷང་ལོ་གསར་པ་པལ་ཆེར་འདྲིལ་ལྷེ་དམག་མི་
སྤྱོད་མི་གྲངས་ཉི་ལྔ་ལྷག་ཅེས་མ་གཏོགས་གཞན་
ཐམས་ཅད་སྤོན་བྱུང་འདུག་ཅེས་པ་པལ་ཆེར་
བདེན་གྱི་ཡོད་ཆོད། གྲོ་མོ་ནས་ཀྱི་གར་སྤྱོད་ཆོད་དང་
དམག་མི་བཅས་ཞིབ་འཇུག་དང་ཤོགས་རམ་ཆོད་
དྲ་ཐོན་འདུག། ལྷ་ས་ནས་ཀྱི་མི་དེ་དམག་མི་མང་
ཅེས་ཡང་རྟོགས་རམ་ཆོད་དྲ་ཐོན་སྤྱོད། བཟོད་སྐད་
དྲ། བྱང་ལྷོད་ཕྱི་ཤིག་ན་མཆོ་ཆོད་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་
བདེ་ལྷང་བྱུང་བའི་ཉེན་ཡིན་སྤྱོད། ཡང་གོ་
ཐོས་སྤྱི་ལྷན་ཅེ་དང་ར་ལྷང་གཉིས་ཀྱི་བར་ལམ་ཟེས་
ཇི་ཡོད་ལའང་སྤོན་ཆོད་བྱས་ཕྱབས་འབྱུལ་མི་ཐར་
དཀའ་བ་ཡོད་སྤྱོད། མདོར་ན་སྤོན་བྱུང་དྲ་བཟང་
ཅུ་ཀྱུལ་ཉེ་ཅུ་ཀྱིས་ཀྱུལ་ཅེ་ཁྱེ་ཀྱི་དཀར་ནག་
བོད་མི་རིགས་ཕྱགས་རིགས་ཀྱི་དངོས་མང་པོར་
སྤོན་ཆོད་པོ་བྱུང་འདུག་པ་ནི་སྤོན་ཆོད་ཆེ། དེ་ཡང་
དཀོན་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། ཡང་ན་ལྷ་ཆོས་སྤོང་སྤྱང་
མ་ནམས་ཀྱི་ཆུ་སྤོང་མིན་ནས། དེར་ཀྱུལ་ཁབ་
ཉོབས་འབྱོར་ནམས་པན་ཆུན་འདྲིམས་ཐམས་སྤྱི་
དུལ་སྤོང་ ཆུ་སྤོང་སྤོང་སྤོང་མོ་དྲུང་ཕྱར་མང་
པོའི་འགྲོ་སྤོང་བྱུང་ཉེ་བཟོ་ལྷས་སྤྱོད་པ་ནམས་
གང་ཡང་མ་རེད། དཀོན་མཆོག་གིས་ས་སྤོང་ ཆུ་
སྤོང་ མི་སྤོང་ ཀྱི་ཕྱག་ལེན་གནང་ན་ཡུན་ཅེས་ལ་
འདྲིམ་སྤོང་ཆུ་མོད་དྲ་བྱུར་ངེས་རེད། བྱས་ཅང་
རང་གོ་གོ་མཆོན་ཉོབས་ཕྱགས་ཀྱི་གཞན་ལ་དབང་
ཡོད་མ་བྱེད། གོ་མཆོན་ཉོབས་ཕྱགས་མེད་པ་

ནམས་དཀོན་རིན་པོ་ཆེ་ཁོ་ནར་སྤྱབས་སྤྱོད་
ན་འདྲིམས་པ་ཀྱུ་ལས་ཐར་པར་འབྱུར་རོ།
མི་དང་ཀྱུ་དང་མཆོན་འབྱུལ་གྱི་ཉོབས་ཕྱགས་ལ་
སྤོན་ཆོད་ནམས་གཞན་ལ་ངེས་ཤིང་མི་དང་ཀྱུ་དངོས་
མཆོན་འབྱུལ་ཞན་པ་ནམས་ལ་དབང་ཡོད་ཀྱིས་
བཅན་དབང་བྱས་པ་དང་། བྱེད་དྲ་བཟག་པ་ནམས་
ལ་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཆད་དྲག་པོ་ལྷ་ཕྱི་ས་
གཏོགས་ངེས་པར་དྲ་ཐོག་ངེས་སོ། །འདྲིམ་ཀྱང་
མི་ཀྱུ་གོ་མཆོན་ཞན་པ་ནམས་ཀྱིས་དཀོན་མཆོག་ལ་
སྤྱབས་སྤྱོད་ཞིང་ལས་འབྲས་ལ་ཅིས་འདྲིམས་
དང་། དམ་ཆོག་གཅེང་མའི་སྤོད་པ་ཉིན་མཆོན་དུས་
དྲག་དྲ་འབད་དཔོས་པ་ནི་ཤིན་དྲ་གཡ་ཆེ་བ་ཡིན་
ནོ། །ཀྱུལ་ཅེ་ཆུས་འདྲིམ་པ་ལས་ཆོ་ཐར་པ་
ནམས་ལ་ཞུ་རྒྱུ་། བྱེད་ནམས་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་
ཕྱགས་ཇི་ཐོབ་ཉེ་ཆོ་ཐར་བྱུང་བས་ན་དཀོན་
མཆོག་ལ་གུས་ཤིང་བསྟོན་བཀུར་དང་གཏང་རག་
འབྱུལ་འོས་སོ། །
མི་ལི་མི་ཆེ་ཀྱུ་ནོར་ཡོངས་སྤོད་ནམས། །
ད་ལྷ་ཡོད་པ་དྲ་ལྷ་མེད་ལ་གཟིགས། །
ཁས་ས་མཉམ་དྲ་ཡོད་པའི་ཤོགས་པོ་ནམས། །
དེ་རིང་མཉམ་དྲ་མེད་པར་བྱུར་ལ་གཟིགས། །
ད་ལྷ་ཡོད་པའི་ཁང་ཁྱིམ་མཐོ་པོ་ནམས། །
ད་ལྷ་ཅེ་མེད་བྱུར་པ་དེ་ལ་གཟིགས། །
ད་ལྷ་དལ་ཞིང་འགྲོ་བའི་བྱང་ཆུ་དེ། །
ད་ལྷ་དྲག་དྲ་ཀྱུས་ལྷང་དེ་ལ་གཟིགས། །
ཀྱུལ་ཅེར་ཅུ་ཅུ་ཀྱིས་འདྲིམ་པ་ཇི་བྱང་སྤོང་།
དེར་བར་གནས་ཚུལ་ཁ་གསལ་གོ་ཐོས་ཅ་ནས་མི་
འདུག་ཀྱང་། གོང་གསལ་གསར་འགྱུར་བཀོད་
བསྐྱབས་མཆོག་སྤྱི་ལྷན་གྱི་ཐོས་བྱུང་བ་འདྲི་ལྷ་ལྷེ།
ཅུ་ཅུ་དེ་བཞིན་ར་ལྷང་ཕྱོགས་ནས་ཐོན་པ་རེད།
ཀྱི་གར་དམག་སྐར་ཅ་འབྱོར་གྱིས་དམག་མི་དང་
ལས་བྱེད་སྤོང་མི་ ༢༢ ཅེས་ལ་སྤོན་པ་བྱུང་བཞུགས་
དག་ཇི་ཡོད་ཆུས་འབྱོར་སྤྱོད་ཀྱང་། གནས་ཚུལ་
ངེས་གསན་གོ་ཐོས་སྤྱི་ལྷན་གར་གཞུང་གི་ཀྱུལ་ཅེ་
ཆོང་སྤྱི་ར་ལི་ས་ཉེ་བཟོ་ལ་གསན་དུལ་ལྷན་ཀྱུས་
ཀྱིས་གཅོས་དམག་དཔོན་ཁ་གསལ་ཆུས་སྤོན་བྱུང་
ངེས་གསན་གྱི་གསར་འགྱུར་ཐོས་པ་ནི་ཡུན་ཅེས་
སྤོ་བའི་རང་བཞིན་དྲ་བྱུར། ཀྱུལ་ཅེ་གྲོང་ཁྱིམ་
ཉེ་བ་དང་། ཀྱུལ་ཅེ་སྤྱི་དགའ་ཕྱོགས་ཁང་པ་
དང་མི་ནོར་ཕྱགས་སྤོང་གང་སར་སྤོན་ཆོད་
བཟོས་པའི་ཕྱར་གསལ་ཆོད་པོ་ལས་ངེས་གསལ་
དུས་གཅེང་ཆུ་གཉིས་འབྱུལ་ས་བར་གྱི་ཡུལ་སྤོ་
ནམས་ལ་སྤོན་ཇི་བྱུང་ད་ལྷ་གོ་ཐོས་མ་བྱུང་ཡང་
ཇིས་སྤོད་གསར་འགྱུར་མ་ཐོན་གོང་དྲ་དྲུང་ངེས་
གསལ་གོ་ཐོས་མི་འབྱུང་ངས།

ཡང་གསར་འགྱུར་གོ་ཐོས་སྤྱི་
སྤྱི་ལྷན་གྱི་ཡོང་ཏེ་ཏེ་ཐུག་པ་
༧ གོང་ས་མཆོག་སྤྱི་ལྷན་ ༧ ཆོས་ ༡༡ ཉིན་ལྷ་ས་ནས་
ཆིབས་བསྐྱར་གནང་ངེས་གསན། གནན་ས་ཆོད་པོ་
དགའ་ལྷན་དྲ་བཞུགས་ཞབས་ལྷ་གནང་ཉེ་དེ་ནས་གོང་
པོ་བཞུད་ཀྱི་ནག་དྲ་ཆིབས་བསྐྱར་གནང་བྱ། གོང་
པོ་ནས་སྤོ་ཡུལ་དྲ་ཆིབས་བསྐྱར་བསྐྱངས་མཆོག་སྤྱི་
ཆིབས་དེར་ནང་ཆིབས་བསྐྱར་གནང་བྱ། ༧ གོང་
ས་མཆོག་གི་ཞབས་འདེགས་སྤྱི་ ཞབས་པདྨ་
བོད་ རྒྱུ་ཁང་ ཇི་སྤྱོད་ཤིག་གསུམ་མདོ་
མདོ་སྤོ་ གསལ་གཟིམ་ལྷན་ཀྱུས་ བྱང་ཆོད་གཅིག་
བཅས་འབྱོན་སྤྱོད་འཁོར་ ༤༠ ཅེས་ཡོད་པའི་
གནས་ཚུལ་ཐོས། །
ཀྱུ་གཟིགས་པ་ཆོད་རིན་པོ་ཆེ།
སྤྱི་ལྷན་ ༧ ཆོས་ ༤ ཉིན་ལྷ་སར་ཕེབས། ཆོས་ ༩ ཉིན་
༧ གོང་ས་མཆོག་གི་མཇུག་ཁ་ཞུས། ཆོས་ ༡༠ ཉིན་
ནག་ཅུ་བཞུད་ཕེབས་ཤིང་། བཟོད་སྐད་དྲ་ཀྱུལ་
བ་ཡལ་སྤྱས་ནས་གཉིས་སྤོད་སྤྱོད་མཁུ་མདོར་ཞལ་
འདྲིམས་གནང་ཐོག་དེ་ནས་ལྷན་དྲ་ཆིབས་བསྐྱར་
གནང་བྱའི་བཀའ་མཇུག་བྱུང་བ་རེད་ཅེས་པའི་གསར་
འགྱུར་གོ་ཐོས་བྱུང་བ་བཞིན་དྲ་བཀོད་པ་ཡིན། །
འབྲས་གཞུང་ཀྱུལ་སྤྱས་བཅུན་མོ་དཔོན་འཁོར་
ནམས་སྤྱི་ལྷན་ ༧ ཆོས་ ༡༠ ཉིན་བོད་ཀྱུལ་ཁབ་དྲ་ཆིབས་
འབྱོར་ཐོག་ཆོས་ ༡༡ ཉིན་ ༧ གོང་ས་མཆོག་དགའ་
ལྷན་དྲ་ཆིབས་འབྱོན་མ་གནང་གོང་གཟིམ་ཆུང་
མཇུག་ཁ་ཞུས་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོས། །
༥ ཀྱི་གར་ཁྱེ་གནས་ཚུལ།
སྤྱི་ལྷན་ ༧ ཆོས་ ༡༠ ཉིན་ཀྱི་གར་ཡོངས་སྤྱི་ལྷན་
ལ་སྤོང་ལྷོ་ཆུ་རིགས་ཀོན་ ཇི་རེ་ཡོད་པ་
ཐམས་ཅད་ཉོད་ཡང་བྱུང་འདུག། སྤྱི་ལྷན་
འབྲས་སྤོང་ཀྱི་གར་གྱི་ཡུལ་སྤོང་ས་གཅིག་ནས་
གཞན་དྲ་རང་འདྲི་ལྷན་འདྲི་ཆོད་ཀྱི་པ་དང་ཉེ་
ཆོང་ཆོག་པ་བྱུང་འདུག།
སྤྱི་ལྷན་ ༧ ཆོས་ ༤ ཉིན་ཀྱི་གར་ཕྱབ་བྱུང་གིས་ལ་
དང་ཉེ་འབྲས་དྲ་ལོ་གས་ནས་ཆུ་བོ་སྤྱང་ཆོད་ཁ་
འབབ་ལ་ཆུ་ཇིང་སྤོང་ཐམས་ཀྱི་ལས་དོན་བསྐྱབས་
དེ་སྤོང་སྤོན་ནོར་ཆུས་ཐོག་མ་ཆུ་སྤོང་གནང་མཇེད་
འདུག་པ་དེ་ནི་ཀྱི་གར་རང་བཅན་གྱི་ཉོབས་ཕྱགས་
ཇི་ཆེར་བྱུར་དང་འབྱུར་ཆུས་སྤོང་ཡོད་པའི་
གནས་ཚུལ། །
ཞིབ་གསལ་ས་བཀྱ་དང་བཅས་པ་ཇིས་སྤྱོད་
གཟིགས། །

གཟར་ལམོང་དེའི་ཕྱུ་པ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་ལྷན་མི་ཁོང་དགའ། །

YULCHOG SOSOI SARGYUR MELONG.

[The Weekly Tibet Mirror]

VOL. XXII.

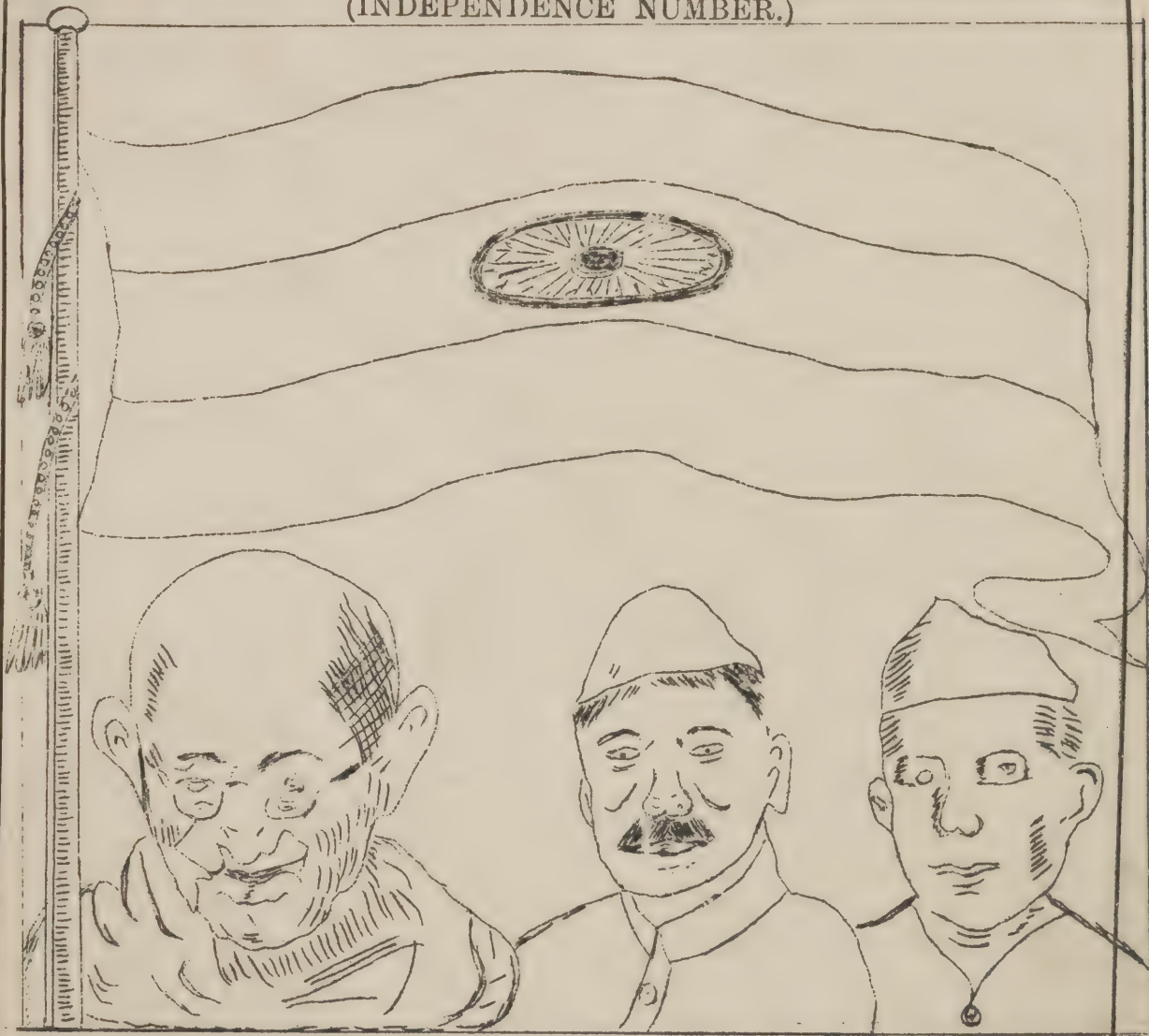
No. 5.

འཕགས་ལོ་ ༡༣༥ ཡི་དུང་ཉེ་ཆེ་བདུན་པའི་ཆེས་ ༡ 1st. Sept. 1954.

22

མེད་ ལྔ

(INDEPENDENCE NUMBER.)



༡༩༩ ། ཀེང་གཞུང་གཅིག་མཐུན་སྡིང་ཕྱོགས་ཆེན་པོ་ཡིས། ། རང་དབང་ལོན་ཏེ་ལོང་བདུན་གྱི་ནང་། །

ཀྱལ་ཁབ་དགེ་མཚན་གོང་འཕེལ་གྱི་བཞི་དཔལ། །དུང་ལེ་རིར་ཡར་རྒྱས་དཔལ་འབར་གོ།

[illegible][illegible]

६३११

(Continued on Page 12.)

गणेशाय नमः - दशैकं भेदं बुद्ध्या
 भेदा ॥ अथ भेदं कुं भेदा ॥ अथ भेदं
 भेदं स कुं भेदा ॥ अथ भेदं भेदं
 भेदा ॥ अथ भेदं भेदं भेदं
 भेदा ॥ अथ भेदं भेदं भेदं
 भेदा ॥ अथ भेदं भेदं भेदं
 भेदा ॥ अथ भेदं भेदं भेदं
 भेदा ॥ अथ भेदं भेदं भेदं

१३५
 ७८
 १-१२-५८। ७

[illegible]

कुंभार्चनार्थं कुम्भारवा
कुम्भार्चनार्थं कुम्भारवा ॥

[illegible]

7500
 7400
 7300
 7200
 7100
 7000
 6900
 6800

[illegible]

[illegible][illegible][illegible][illegible]

১২। গবর্ণমেন্টে গাৰন অফিৰে পৰিষ্কাৰ কৰা হৈছে।

Governments and people of all countries to extend their helping hands and contribute their mite generously so that we may be able to help the distress people promptly.

Communications in Tibet being very difficult even in normal times, have been made more so owing to ravages of the flood. Therefore it would be very helpfull if relief could be rushed soonest possible. Therefore we appeal to donors to send their donation to the following address as quick as possible. Please forward this appeal to your Government telegraphically.

TIBET FLOOD RELIEF COMMITTEE.
TIBET HOUSE,
KALIMPONG, W.BENGAL.

কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে
প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে
প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে
প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে
প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে
প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে
প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে
প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে
প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে
প্ৰতি কুৰাং গাৰন অফিৰে

১২। গবর্ণমেন্টে গাৰন অফিৰে পৰিষ্কাৰ কৰা হৈছে।

[illegible][illegible][illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]



ཐོ་རིངས་
སྐར་མའི་
གཞི་འོད་
གྲགས་ཆེ་
ཅུང་།



ས་མེ་རིང་ལའེ་
ཆེ། འོད་
ཆེ་བ་ཡིན། རིན་གཞན་གྱི་ཉ་ཅང་མཁེ་བ་ཡིན། འདི་ལ་ཆང་མས་ལག་ལེན་གནང་ན་ལེགས། ཡུལ་ཕུར་སྤོང་གསར་འགྲུལ་གྱི་འོད་བྲག་ག་
ཆེ་བ་ཡིན། རིན་གཞན་གྱི་ཉ་ཅང་མཁེ་བ་ཡིན། འདི་ལ་ཆང་མས་ལག་ལེན་གནང་ན་ལེགས། ཡུལ་ཕུར་སྤོང་གསར་འགྲུལ་གྱི་འོད་བྲག་ག་

ESTRELA BATTERIES LTD.

BOMBAY-MADRAS-DELHI-NAGPUR-CALCUTTA, KANPUR.

ཡིག་བསྐྱར་ནས་གཞག་ཀྱུ་པ་རབ་ཐམ་དེབ་བཅས་པར་
རིན་སྒོར་ + ༡༠
དབུ་མེད་ དབུ་ཆེན་གན་སྐྱར་ཀ་དཔེ་དང་པོར་སྒོར་ ༡
སྒྲིག་དཔེ་གཉིས་པར་སྒོར་ + ༡ ༡༢

ཧྲོཾ་ཆོང་གི་ཐང་གཞི།

ཀ་དང་གསེར་དབུ་ཐང་གི།

རྒྱ་རྒྱ་ ༤ ཆོས་ ༣༠ དང་ས་ལོ་ ༡༩༠༦ ཉིན་སྒོར་ ཡུལ་
གསེར་ཡང་དང་ཉེ་ལ་རིང་ :— ༤༤
གསེར་ཐམ་རིང་ :— ༧༧ — ༤
དབུ་པ་ཉེ་ལ་བརྒྱ་ཐམ་པར་ :— ༡༧༧ — ༢
ཆེ་བལ་སྐྱུ་ས་ལེགས་མེན་དེར་ :— 145 / 50
རིང་དཀར་པོ་མེན་དེར་ :— 400 / 430
རིང་མཁེ་པོ་མེན་དེར་ :— 300 / 335
པོད་ཀྱི་པག་སྐྱུ་ཤར་རིང་ :— 35 40
སྐྱུ་ཆེ་བགས་མེད་ཉེ་ལ་རིང་ :— 40 / 44
སྐྱུ་ཆེ་བགས་ཡོད་ཉེ་ལ་རིང་ :— 23 / 24
གསེར་བགས་སྐྱུ་ས་ལེགས་ལ་ :— 40 / 45
དབུ་བགས་སྐྱུ་ས་ལེགས་ལ་ :— 30
ཨོ་དཀར་སྐྱུ་ས་ལེགས་ལ་ :— 40 / 45
ལ་བགས་སྐྱུ་ས་ལེགས་ལ་ :— 10
འཕྱི་བགས་སྐྱུ་ས་ལེགས་ལ་ :— 1 4
པག་རི་ནས་ཀ་སྐྱུ་བར་བདེལ་གྱི་ :— 25 / 28
སྐྱུ་ཉེ་ལ་ནས་པག་རི་བར་ སྒོར་ :— 35 / 28
ཀ་སྐྱུ་ནས་པག་རི་བར་ སྒོར་ :— 65 70
པག་རི་སྒོར་འཛུལ་སྐྱུ་ :— ༤ རྒྱེད་སྐྱུ་

YULCHOG SOSOI SARGYUR MELONG.
[The Weekly Tibet Mirror].

No. 6.

৷ ৫

442. 22 442. 22 8th. Sept. 1954.

[illegible][illegible]

इ.स. १८५७ ई. २० अक्टूबर ३१ दिनांक ३१ अक्टूबर १८५७ ई.

पेद'श्री' बाबा'दादा' ॥

[illegible][illegible][illegible]

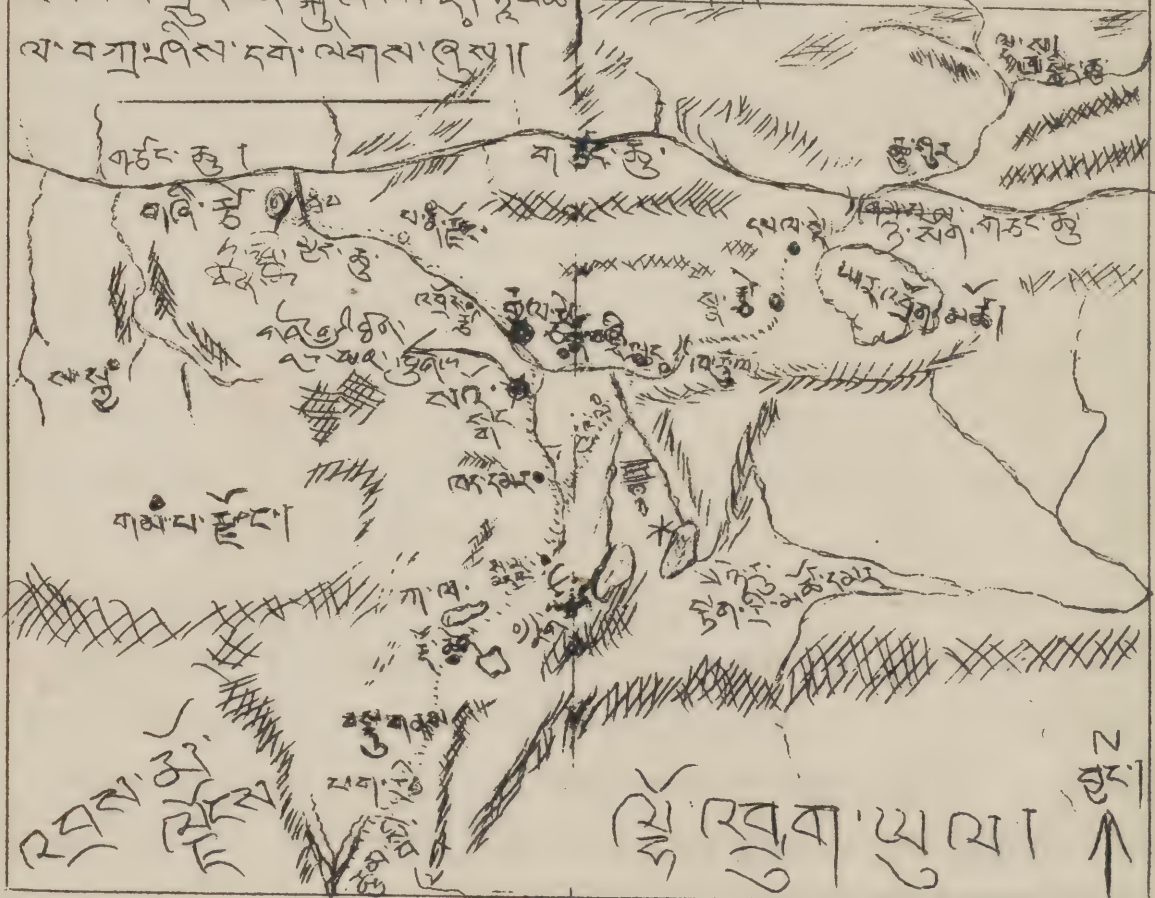
[illegible]

(continued on page 12)

[illegible]

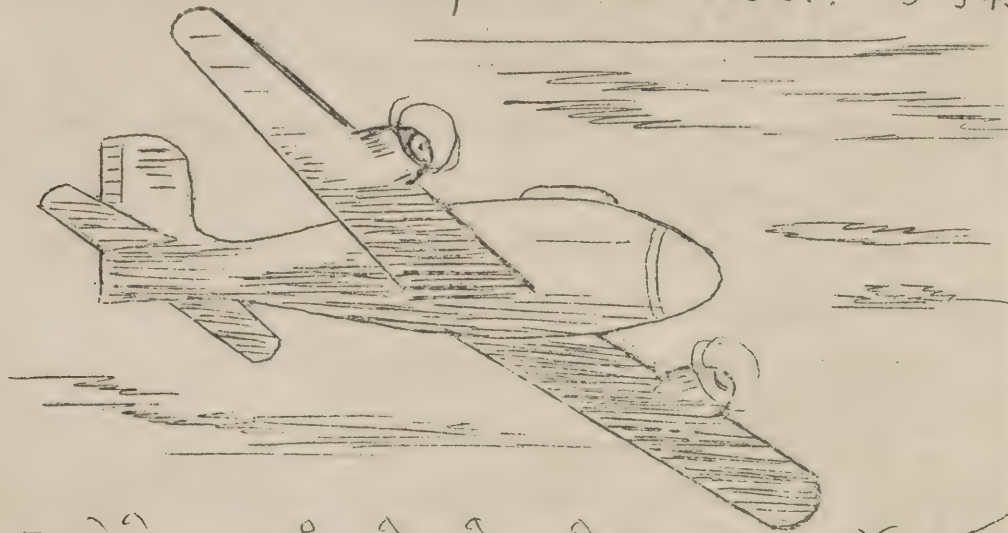
ཡ་ཤིང་རྒྱ་ཆོས་གནད་ཁོའི་གསར་འགྲུབ་མེ་ལོང་དགོང་། རྩི་ལོ་རྒྱ་ཆོས་ཉི་ཤུ་ ༧

ཡིན། གཞི་གུ་ཐུག་པའི་པའི་གསལ་ལྟར་
 དང་དོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྟེན་ལྟར་ལྟེ་
 ལྟར་གཞི་རིམ་དང་སྐྱེ་བའི་ལྟར་ལྟར་
 པའི་གསལ་ལྟར་ཐོས་པ་དང་ལྟར་ལྟར་
 དུ་གསལ་དུ་དང་ཐོས་པའི་མིན་ལྟར་ལྟར་
 ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
 ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་
 ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་ལྟར་

[illegible]

१०। स्व. लो. पु. के. सि.। यत्र विरले. यत्पर. र. सु. म. को. लो. द. को. ॥ १-१२-५६

First Indian aeroplane in Tibet. 1-9-54.



ཐུགས་རྩིས་མཁའ་ལོ་གྱི་ཕྱི་དང་འདྲ་བའི་ཆེན་པོ་མཆོད་པའོ།

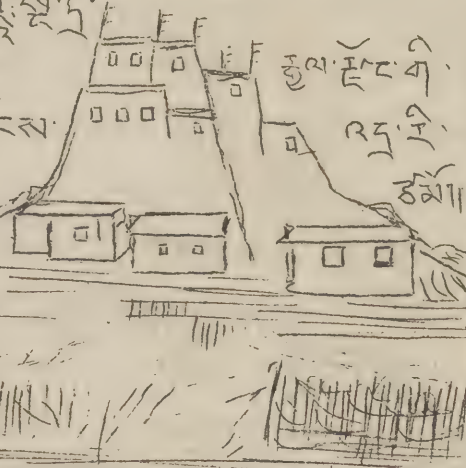
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

क्रु. पार. वा. ब्रु. द. वा. ब. क. म. वा. ब. द. स. वा. ब. द. स.

གཙོང་རྒྱལ་སྤྱི་མཐུན་སྲུང་དང་བཅས་

ཡུལ་པ་འདི་མེད་ཏུ་

बर्मिन्सुन्दरदायप्रव



१२५६ १२ ५

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

३. प्रियं वाचं ब्रूयात् ।
४. अथ वाचं ब्रूयात् ।

[illegible][illegible]

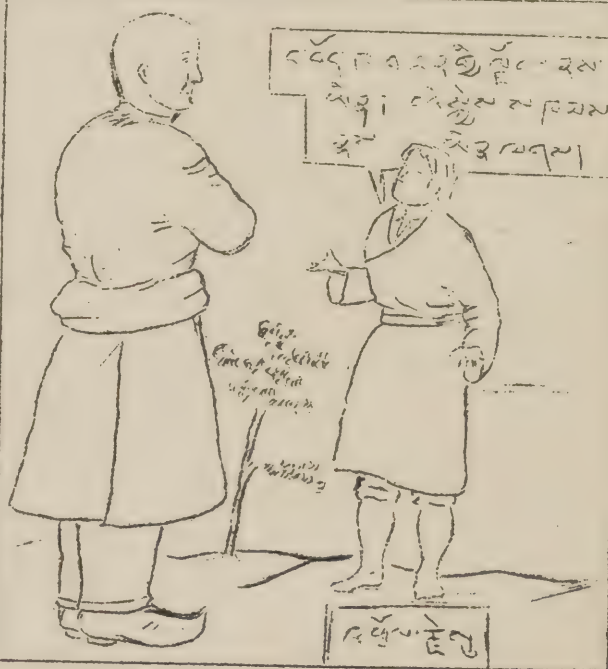
ਘੁਲਾ ਦੁਰ ਸ਼੍ਰੋਤ ਬੁਧਾ ਬਲੁ ਬਾਨ ਪਾਰੇ ਬੰਦੁ ॥
 ਰਿਗਾਸ ਅਭ ਰਿਗਾਸ ਕੁਮਾਸਾ ਹੁੰ ਗਲਿਕ ਬਾ
 ਗਲਿਕ ਕੁਮਾ ਕੁਮਾਸਾ ਕੁਮਾਸਾ ਘੋਰ ਨਰ ਸ਼੍ਰੋਤ ਬੁਧੁ
 ਘਾਤ ਬੰਦੁ ਬੁਧੁ ਕੇਵਲ ਬੰਦੁ ਰਿਗਾਸ ਬਲਿਕ ਗੁਰੁ ਗ
 ਘਾਤ ਕੁੰ ਘਾਤ ਬੁਧੁ ਬੁਧੁ ਘੋਰ ਘੋਰ ਬੰਦੁ ਬੁਧੁ
 ਗਲੁਦ ਬੁਧੁ ਬੰਦੁ ਕੁਮਾਸਾ ਕੁਮਾਸਾ ਰੁਦ ਰਿਗਾਸ
 ਦੁਰ ਬੁਧੁ ਕੁੰ ਬੰਦੁ ਘੋਰ ਨਰ ਸ਼੍ਰੋਤ ਬੁਧੁ ਗੀ ਘਾ
 ਘਾਤ ਬੰਦੁ ਬੰਦੁ ਅੰਦੁ ਤੰਗਾ ਦੇ ਅੰਦੁ ਬਲਿਕ
 ਬਾਗਲਿਕ ਕੁਮਾ ਕੁਮਾਸਾ ਕੁਮਾਸਾ ਘੋਰ ਨਰ ਸ਼੍ਰੋਤ
 ਗਲੁਦ ਬੁਧੁ ਕੁਮਾ ਕੁਮਾਸਾ ਕੁਮਾਸਾ ਘੋਰ ਨਰ ਸ਼੍ਰੋਤ
 ਦੇਸ ਬੰਦੁ ਬੁਧੁ ਕੁਮਾ ਕੁਮਾਸਾ ਕੁਮਾਸਾ ਘੋਰ ਨਰ ਸ਼੍ਰੋਤ ॥
 ਘੋਰ ਨਰ ਬੁਧੁ ਕੁਮਾ ਕੁਮਾਸਾ ਕੁਮਾਸਾ ਘੋਰ ਨਰ ਸ਼੍ਰੋਤ ॥
 ਅਬਲੁ ਬੰਦੁ ਘਾਤ ਰੁਦ ਰੁਦ ॥
 ਦੁਰ ਬੁਧੁ ਕੁਮਾ ਕੁਮਾਸਾ ਕੁਮਾਸਾ ਘੋਰ ਨਰ ਸ਼੍ਰੋਤ ॥
 ਬੁਧੁ ਬੰਦੁ ਬੁਧੁ ਕੁਮਾ ਕੁਮਾਸਾ ਕੁਮਾਸਾ ਘੋਰ ਨਰ ਸ਼੍ਰੋਤ ॥

འབྲས་ལྗོངས་རྒྱུ་ཁུལ་ལམ་དང་བཅས་
 བཀའ་མང་ཆོས་ལུགས་ཀྱིས་སྐྱོན་ཁུལ་
 དེ་མཚུངས་སྐད་ཏྲེ་དང་ཕུའི་ལམ་ཁག་
 རོགས་ལའང་སྐྱོན་ཆོན་ཁུལ་འདུག།

[illegible]

Handwritten text in Devanagari script, likely a ledger or account book. The text is written in a cursive style and includes various numbers and names. The entries are organized into columns, with some numbers appearing in the left margin. The text is written on aged, slightly discolored paper.

ਗੁਰੂ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਜੀ ਦੇ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲਾ ਹੋਵਾਂ।
ਮੇਰਾ ਨਾਮ ਹੈ ਗੁਰੂ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਜੀ (ਭਗਤ) ਦਾ
ਅੰਤਿਮ ਫਲ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇ। ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਮਾਮਲੇ। ਅੰਤਿਮ ਫਲ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇ।
ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮਾਮਲੇ। ਅੰਤਿਮ ਫਲ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇ।

[illegible]

(ཨང་ ༣ བའི་འབྲེལ་བའི་འབྲེལ་)

འབངས་ཀྱི་བདེ་དོན་ལྡན་ནམ་གཤམ་བའི་ཡར་བསྐྱེད་
ལེགས་བཅས་ཆེན་པོ་ཞིག་རང་དབང་གྲུལ་ཁབ་དུ་གྱུར་
མཚམས་འབྱུང་བ་ལ་ཐེ་ཆོས་མེད་དོ།

(གྲོགས་པོ་ཞིག་གིས་སྟེ།)

བོད་ཀྱི་སོ་ནམ་པ་ཕྱོད་ལྷག་བཅུ་ཅམ་ནམ་གྱང་ལྷན་ལ་
ངོ་ལོག་ + ལྷ་ལྷ་ ༤ བའི་ཆོས་ ༣༥ ཉིན་བོད་མྱིང་གི་
གསར་སྤེལ་ལྟར། ཀོ་མིན་དང་གཞུང་གི་སྤྱང་སྤྱོད་ས་
དམག་སྐར་ནམ་པ་ཆེད་གསལ། བོད་ཀྱི་ཤར་ལྷོ་ཁལ་དུ་
གྱང་ལྷན་དང་གིས་ཁལ་ཉ་ཅང་ལྷི་བོ་བཀལ་ལྷབས་སོ་
ནམ་པ་ཕྱོད་ལྷག་བཅུ་ལྷག་ཅམ་ནམ་གྱང་ལྷན་ལ་ངོ་ལོག་
བྱས་སྐབས་ཀྱང་དམར་གྱི་དམག་མིས་བོད་མི་མང་བོ་
བསད་འདུག་ཅེས་བའི་གནས་ཚུལ།

ཤེ་ཅང་ནམ་ལྷི་ལྷ་ ༤ ཆོས་ ༡༧ ཉིན་རའི་དར་གྱི་སྤྱང་འབྲེལ་
ལྟར། ཁམས་ས་དགོང་ཐག་གྱི་མི་དམངས་གཞུང་གི་ཁྲི་
པ་མཉེ་ཙོ་དུང་ནམ་དཔྱིན་ཟིའི་ལས་བྱེད་འབྲུལ་མི་ལྷན་
རྒྱས་དང་བཀའ་མཉམ་གནང་སྐབས་གཤམ་གསལ་དོན་
གནད་ཆེ་བ་གསུམ་གྱི་སྐོར་ཨ་མི་རི་ཀ་དང་བཀའ་མཉམ་
གནང་ཐབས་ཡོད་པ་ཞུས་འདུག་པ།

༡ བོད་མོ་སའི་མྱིང་སྤྱང་སྤྱོད་ས་ཆེད་དུ་ཨ་མི་རི་ཀ་རི་
མཚོ་དམག་བདུན་པ་ཕྱིར་ཐེན་ཡོང་ཐབས་དང་།

༢ འཇར་མན་དང་རི་ཕིན་གྲུལ་ཁབ་གཉིས་ལ་གསུལ་
མཁའི་གོ་ལག་བསྐྱར་དུ་འགགས་ཆེན་གཏོང་མི་ཆོག་པ།

༣ ཨ་མི་རི་ཀས་འཇར་མན་གྱི་ཁལ་ཁབ་ཚང་མ་རི་ལས་
དོན་བྱས་དོག་དུ་བྱེད་ཐུས་པ་དེ་བསྐྱར་བཅས་ཡོང་
ཐབས་ཆེད་དུ་བྱིད་ནམ་པ་ནམ་ལྷ་ཚུགས་ནན་དན་ཐོག་
ཨ་མི་རི་ཀས་བྱིད་ནམ་པ་རི་ངོ་འགགས་ལས་ཐོག་ས་
དགོས་པ་རི་ཐབས་ཤིས་ཤིག་ཡོད་པ་ཞེས་ཞུས་འདུག།

༥ སྐད་ཀྱི་ཞུ་བ་སོལ།

སྐོན་དུ་བོད་རིགས་ནམས་ཀྱིས་གསར་འགྱུར་གྱི་གནད་
དོན་དེ་ཅམ་མཁུན་མིན་ཅང་། དེང་མཁུན་དོགས་བྱུང་
ལྷབས་ལྷ་འའི་གསར་འགྱུར་དང་ཚོང་གི་ཐང་གཞི་སྟེ་
ཉ་ཅང་ཉིང་བྲག་པས་དེ་ཅམ་མན་པ་ཞིག་མི་འདུག།
བྱིད་ནམ་ལྷ་རབ་ཉིན་རེ་དེ་མིན་བདུན་རའི་གསར་འགྱུར་
འབྲེལ་སྤེལ་ཐུབ་ན་གང་ལེགས་ཡོང་བ་ཆེ་འདུག་ཅེས་
ལྷག་གིས་དང་མངགས་མི་མང་ཅམ་བྱུང་ལྷབས་ཉེ་སྤོན་
ལྷི་ལྷ་དྲུག་བའི་ཆོས་ཤར་ནམ་བུར་དེ་དོན་ཞབས་འདེད་
ཞུ་འགོ་བཅུག་ཟིན་པ་མཁུན་གསལ་ལྟར། མཁུན་མཚོག་
ནམས་ནམ་འདི་ལ་གཅེས་འཛིན་ཐོག་འགྲོ་སོང་དང་སྤོན་
དུ་བྱོང་ཆགས་གསོས་ཐབས་ཀྱི་མཐུན་ཀྱིན་གྲོགས་རམ་
མི་དམན་པ་རི་ཐོག་འདི་ལ་འཚོ་སྐྱོང་གང་ཐུབ་ཀྱིས་ལྷན་
རིང་འབྲེལ་སྤེལ་ཡོང་བ་རི་དགོངས་འཇགས་ཐུགས་རྩེ་
ཆེ་བ་མཁུན།

༡ གསར་ཤོག་རེར་རིན་ཨ་ན་བརྒྱད་པེ། ལོ་གཅིག་ལ་
རིན་སྐྱུག་ལྷ་བཅས་སྐོར་ཉི་ཤུ་ཐམ་པ་རེད།

ॐ श्रीगणेशाय नमः ।

ཀ་ཏར་གསེར་དུ་པ་བྲང་།

[illegible]

གཤམ་མཁའ་དང་ཏེ་ཡི་རྟེན་ :- ༥༤

प्राप्तिरः तस्यः देवः :- १५ - २

ཏུམ་ཏིང་པུ་ཤུ་པར་ ཟེ་ ༡༥— ༥

ཐུ་བཤ་སྐུ་མེད་པ་ལོ་རྒྱུ་རྩེ་— 145 / 50

པ་མ་དགར་གྱི་མེད་པར་ :—400 / 430

ཏཱ་མ་ལག་པ་མེད་པེད་ :-300 /335

བོད་ཀྱི་ཡག་སྤྱོད་ཀྱི་རིམ་ :— 35 40

ཐཱ་ཨི་པགས་མེད་རྟོ་པོ་རེད་ :- 40/44

ཐཱ་ཅི་ཡག་ལ་ཡོད་ཏེ་ཡོད་ཅིང་ :— 23 / 24

पञ्चमः प्रश्नः :- 40/45

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय :- 30

ཕྱི་དཀར་གླུ་ལེགས་ལ་ :— 40/45

पुःपणसःश्रमःप्रैकसःप्रः :- 10

३५ : प्रमासः सप्तः प्रमासः च । — १ ४

25/30

第 55/60 页

[illegible]

— ७ —

丁巳年正月廿五日
 丁巳年正月廿五日

— יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל

— ५३६ —

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ - २

མཁའ་ལྷོ་པ་ཙུམ་ཅུ་པའི་བརྟེན་ལྗེ་ལྷོ་པ་ལྷོ་པ་

འཕྲིན་པ་ཅི་ཡིན་པའི་ཡིད་ལ་མི་མཐོང་།

ཡོག་རེ་གཅིག་པུ་ཉི་ཤེས་།

དགེ་སྤྱོད་མ་དཔལ་མེད་ཉམ་གཤར་ལ་ཨ་ན་ ༡༠

ཡིག་བཀར་རྣམ་གཞི་དང་བྱམ་རབས་ཐམ་དེབ་ ཞལ་ཕྱེ་

ཡུ་གཟུག་པ་པམ་ཕྱི་ལ་ཡུ་གཟུག་དེ་གེ་འདྲི་

[illegible]

ཕལ་ཆེན་དང་མཐུན་པའི་གདམ་པད་མཐི་ཙམ་གྱི་རྒྱུ་གར་

231. † 2

མཁའ་པོ་ལྷན་པོ་མཁའ་པོ་ལྷན་པོ་ ༥ ཆེས་ ༢༠ ཉིན་འདི་ནས་

བོད་ལ་ཕྱེད་སྟེང་། བོད་ལ་མ་ཕྱེད་སྟེང་ཅེས་གྱི་སྟོན་རྒྱ་དོ་

མཚོག་དང་པོར་མོ་པུའི་པར་ལ་པལ་གྱི་དུལ་ལྷག་མོ་

ཀ་ཀའི་མུང་པོའི་གནས་ལེགས་ལྟོག་ཀྱི་གནས་དཔལ་ལྟོག

年々
 年々

གཟུང་འཁོར་འཁོར་ལྷན་ཁྲིའི་མཉམ་སྐྱེ་གཟུང་འཁོར་མཉམ་སྐྱེ་

ཁོ་རེ་མཉམ་སྐྱེས་པ་ ༤ རེ།

གཟའ་འཁོར་རེའི་ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་དགོང་། ।

YULCHOG SOSOI SARGYUR MELONG.

[The Weekly Tibet Mirror]

VOL. XXII.

No. 7.

རབ་ལོ་ ༢༥༤ ཡིང་དྲུག་ཟླ་བདུན་པའི་ཆེས་ ༡༤ 15th. Sept. 1954.

ལོ་ ༢༩

ལྷང་ ༧

བོད་རྒྱུ་རང་དབང་ཞི་བས་སྐྱུ་པ་པའི་གདམ།
卐—*—卐—卐—卐

དུས་བསྐྱེད་སྤྱི་ལོ་མཐུར་མའི་མཆུག་སྤྱིང་།
ཡང་ བོད་མི་འགན་ལམ་ནི་རང་ཉིད་སྤྱི་ལོ་སྐྱུ་
ཀྱི་ཤེས་ཡོན་དམན་པའི་ཐོག་། ཡུལ་བདེ་གཞན་
ཀྱི་སྤྱི་པའི་དཔལ་འབྱོར་དང་། སྤྱི་མོས་ཀུན་
སྤྱིང་གི་སྤྱི་དོན་ལྟ་སྤྱི་དབང་པོས་ཆབ་འབངས་
སྤྱིང་ཚུལ་ཞི་དྲག་གི་སྤྱི་བས་འབྱོར། སྤྱི་པོ་
མའི་ཤེས་ཡོན་དང་རིགས་རྩལ། བཟོ་རྒྱུ་ལ་
དང་། ལག་ཤེས་ཀྱི་ཆེ་ནམ་གྲངས་མང་བ་དག་
ལ་མ་ཐོང་ཀྱི་ཆུང་ཀྱིས། ཀྱི་ནག་ནག་དུ་བསྐྱོད་དེ་
ཡུལ་གྱིང་། བཟོ་བྱ་ ལས་གྲ་ སྤྱི་ཁང་ སྤྱི་
གྲ་ ས་གྲ་ གནས་གྲ་ ཆ་གྲ་ ས་གནས་ཆ་
གསུམ་གྱི་དབྱུང་དམག་དྲག་གསུམ་ཞིག་ཅིག་ཡོད་
སར་ཀྱི་དཔོན་སོ་བ་དང་བཅས་པས་འབྲིད་དེ་
མིག་ལ་སྤྱི་སྐབས། དཔེར་ན། འབྲོག་མི་འབྲོས་
འབྲེད་བ་ཞིག་སྤྱི་བྱ་ཀྱི་པོ་པོ་བྱ་དུ་འབྲིད་
པའི་ཆེ་ཅི་བྱེད་པ་དེ་ནང་འདྲ་བར་བྱེད་ནམས་ཀྱང་།

ཡུལ་གྱི་མི་ལོ་སྤྱིང་བྲག་མང་པོའི་སྤྱི་ན་ནས་གཞི་
ཚུགས་ཡར་རྒྱས་རིམ་པར་སོང་བའི་ཞི་དྲག་གི་ཀྱི་
སྤྱི་བས་འབྱོར་དང་། སྤྱི་པའི་དཔལ་ཡོན་ཀུན་ལ་
སྤྱི་བྱར་ཀྱི་དམར་ ཡང་ན་ སྤྱི་དོན་སྤྱི་སྤྱི་སྤྱི་
པའི་གཞུང་གིས་སྐྱུ་པ་པའི་ལས་ཀ་ལྟ་བུས་བཟོས་
པར་བསམས་དེ་ཡུལ་ཅིག་མིག་ཅེ་རེ། ཁ་གདང་
དེ། ལུས་སྐྱུ་པ་ཅམ་མི་བྱེད་པར་པར་སྐྱགས་པས་
སྐྱུ་མའི་གྱོང་གྱོར་མཐོང་བ་ལྟ་བུར་སྤྱི་གསུམ་
དབང་མེད་གཞན་རང་དུ་གྱུར་དེ་ཉེ་ལས། དཔེར་
ལྷལ། རང་ཡུལ་ལ་ཡི་ལྷག་། རང་རིགས་ལ་
ཞི་འཛོན་ཞིང་སྐྱགས་པོ་བ་ཞིག་དུ་གྱུར་དེ་འདི་ལྟར་
སེམས་པར་བྱེད་དེ། ད་ནི་ཀྱི་ཡུལ་ཀྱི་ཆེ་བ། མི་
མང་བ། དབྱང་བཅན་པ་ སྤྱི་བས་ཀྱས་པ་ གསོལ་
གཟབ་པ་ མི་ནམས་མོད་པ། དཔོན་བཅན་ཞིང་
སྤྱིང་པ་སོགས་དེང་དུས་འཛམ་གླིང་ན་སྤྱི་བས་ཀྱང་
ཆད་མེད་པའི་ཀྱུ་པ་ཁབ་ཅིག་དུ་སོང་སྤྱི་ནང་གང་
ས་ནས་འགྱུར་སྤྱི་ག་ཡས་ཡུག་ཡོང་མི་སྤྱི་ཅིང་།
བོད་ཀྱང་ཀྱི་འོག་ནས་ནས་ཡང་ཐར་མི་མི་སྤྱི་པས་

དེ་ནས་སྤྱི་ལོ་ལྷོ་གོ་དེ་མགོ་བཙུག་པུས་དེ་རང་
མགོ་ཐོན་པཞིག་ཕྱེད་དགོས་པས་མས་དེ་སྤྱི་ལོ་བཙུག་
པུས་པས་མ་ཚད་ཀྱི་དཔོན་ནས་ས་དགའ་བའི་ཐབས་
ཅི་འདྲ་བྱ་ན་དུག་གས་སྤྱི་ལོ་དང་། རང་གཞུང་དང་།
བཙུན་པ། བཙུན་འཛིན། མི་དམངས་ཀྱི་སྤྱི་དོན་ལྷོས་
ཀྱིས་བཏང་། རང་གཞུང་གི་གསང་བའི་གནས་ལུགས་
དང་། གཤམ་ཆེད་ཡིག་རིགས་ཅི་ཡོད། གཞུང་ཞེན་ལྷག་
བསམ་གྱིས་སྤྱི་དོན་འཁུར་ལེན་ཕྱེད་པོ་སྤྱི་ཡོད། དེ་
དག་གིས་འགྲོ་སྤོང་སྤྱི་ལོ་ཅི་ཕྱེད་འབྲལ་འབྲལ་གྱི་
དཔོན་ལ་གསུམ་འཕྲིན་ཅི་འོས་ཀྱི་ཐོག་ནས་གསང་ལན་
སྤྱོད་པ་དང་། འགའ་ཤས་ལ་བསམ་འན་སྤྱོད་ཅུ་བ་
ཀྱིས་འཕྲུང་ཐབས་སོགས་གང་ཡོང་བྱས་པས་མ་ཚད་
ད་དྲུང་བོད་ལྷུ་ལ་དུ་དམག་སྤྱི་ལོ་ཡོན་ལས་ཁུངས་
ཚུགས་ཐབས་རིས་པས་ཕྱེད་དང་ཕྱེད་ལྷུ་མ་ཟེའ། ལྷོ་
བོ་དེ་གཤམ་གནད་ཡོད་འགའ་ཤས་ཀྱིས་སྤྱི་ལོ་ནས་གྱི་
དཔོན་ཁག་དང་འན་མཐུན་ནས། སྤྱི་ལོ་འཕྲུང་ཐབས་
གང་ལྟར་ཡོགས་སྤྱི་ལོ་མགོ་ཐོན་ཆེན་པོ་དཔོན་པུས་
ཐབས་ཤེས་དུ་མའི་སྤོང་ནས་གྱི་ལྷག་དུ་གཤམ་དངས་པ་
འདྲི་སྤོང་། སྤྱི་དམར་གྱི་པུས་འན་ཀྱན་གྱི་ཡང་སྤྱི་ལོ་བོད་
སྤོངས་བཙུན་སྤྱི་དང་། བོད་རིགས་རིས་བཟླ་ག་ཙ་
མེད་བཟོ་ཆེད་བོད་མི་ནས་ས་དགའ་བའི་ལྷོ་སྤྱོད་དུ་
སྤྱོད་བའོ། ཡང་ན་ དམར་ཕྱོགས་སྤྱི་ལོ་འགགས་པུས་
པ་བྱ་གྱི་དེ་རང་ཡོན་པ་ཤེས་གསལ་ཡང་། ད་བར་
བོད་མི་དམངས་ཀྱིས་སྤྱི་ལོ་ལྷོ་གོ་དེ་མི་ཕྱེད་པ་དེ་བཞིན་

དེ་ནས་སྤྱི་ལོ་ལྷོ་ཆེ་བ་དང་། རང་གི་གཞུང་ཡིགས་པ་
གཞུང་དོན་མཚད་པོ་ནས་ས་མི་དམངས་ལ་པུས་སྤྱོད་
དང་། སྤྱི་དོན་ལ་དེ་འཁུར་ཆེ་བ་སོགས་གང་ཡང་མིན་
ཅིང་། ལྷག་པར་དཔང་ནོར་ལྷན་པའི་སྤྱི་ལོ་པ་ཆེ་བྱ་
རབས་ནས་གཞུང་སའི་བཀའ་དྲིན་པུས་ས་གཞིགས་ཀྱིས་
འཛོ་བ་འགའ་ཤས་ཀྱི་མཚད་སྤྱོད་ཆེ་བ་ཁྲིམས་འབྲས་
ངོ་ཆ་བྱལ་བ་ཁོ་ནའི་ཁར། བཙུན་སྤྱི་དང་ཆབ་འབངས་
ཀྱི་བདེ་དོན་ལ་ཆེ་མི་སྤྱི་ལོ་པས་པས་སྤོངས་པུས་དྲུ་བས་
པས་མ་ཚད། དགའ་ལ་སྤོང་གྱིས་འཕྲུང་གི་སྤྱི་ལོ་པ་
ཕྱེད་པ་དང་། རང་རིགས་སྤྱི་ལོ་དམག་ལ་སྤྱི་ལོ་དང་། བར་
ལ་འབྲན་སོགས། རང་མཉམ་པ་སྤྱི་ལོ་པ་སོགས་ཐ་
ཆད་མེད་ས་པ་དུལ་གྱི་བྱ་སྤྱོད་འདྲི་དག་ལ་གཞིགས་ན།
ད་མཚས་པའི་མི་པལ་ཆེར་སྤྱི་ལོ་དེ་དག་ལ་ཡི་ཐུག་རེ་
ལྷོས་ཆོག་པ་དེ་དག་ཕྱོགས་སྤྱི་ལོ་པ་དང་འབྲལ་ཁྲིམ་
མེད་ནག་ཅན་དེ་ནས་ས་ལྷོ་ལྷོ་དུ་སྤྱི་ལོ་པ་ལ་འབྲལ་
ཐག་ཞེད་འབྲལ་འབྲུད་ཀྱིས་མི་གཅིག་ཅེས་མ་ལུས་
པར། འགའ་ཤས་ཀྱི་མའི་ལྷུ་ལས་དུ་བཏང་། འགའ་
ཤས་ལྷན་བཅོམ་དུལ་བའི་དོར་ཁུང་དུ་བཅུག །འགའ་
ཤས་ལྷན་འདྲིན། ལས་འཕུགས། ལས་བཟོ་འཕྲལ་མའི་
གཤམ་དུ་བཅུག་པ་སོགས་ལྷུང་ཡོད་པ་གོར་མ་ཆག་
ཀྱང་། བར་སྐབས་དཔོན་འན་རེ་གཉིས་ཀྱིས་པུས་སྤྱོད་སྤྱོད་
སྤྱོད་ལ་བསྐྱར། དགའོ་ཆེད་དུ་བཀྲུག་སྤྱོད་དངས་འཛིན་
དཀའ་ངལ་ཆད་མེད་པའི་སྐབས། བོད་སྤོངས་སྤྱི་ལོ་
ཀྱན་གྱི་སྤོངས་ལྷན་ (འབྲུས་ཡང་ ༡༧ ལ་གཞིགས་)

১২৫ নম্বর

श्रीगणेशाय नमः

जस्य

30000

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥

7/24/17

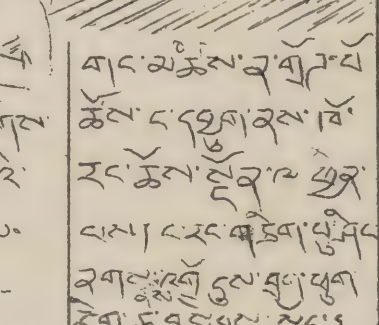
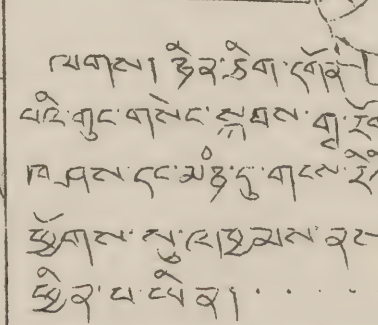
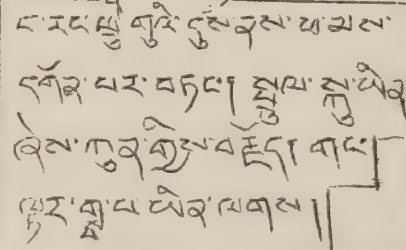
५। अ. प्र. ब्र. के. सा. वा. त. र. वि. र. दि. वा. स. म. र. कु. म. यो. वि. र. द. बो. र. ॥ १५-१८-५६

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

7245 4/2 54

作 區

[illegible][illegible]

10-12-2011

(ཨང་གཉིས་པའི་འབྲོམ་)

ལྷགས་གཉིས་འབྲིན་ལས་ཀྱི་འཁོར་པོ་ལྷུ་ནོར་ལ་གོང་ས་
སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོར་འབྲལ་བཞེས་མཛད་ཆེས། བོད་མི་
ཀུན་ལ་ཉེ་རིང་མཛད་པའི་བྱམས་ཅེའེ་སྐུན་ནས་ཀྱི་གཞིར་
བ་དྲག་དུ་གཤོ་བ་དང་། ལྷག་པར་དམ་ཆོས་བདུན་ཅེའི་
བགོ་བཤའ་མཆོག་དམན་ཀུན་ལ་སྒྲིམས་པར་སྦྲལ་བ་
སོགས་ཆབ་འབངས་ཀུན་ལ་ས་སྤྱ་གཅིག་པ་ལྟར་བྱམས་
བཅེ་ས་ཉེས་གཤིན་ཆེན་པོས་སྦྱོར་བར་མཛད་པས། ཀུན་
ཀྱང་ད་ནི་བདག་ཅག་ལ་འདི་སྦྱིའི་མགོན་སྐྱབས་དཔུང་
གཉིན་འབྲན་རྒྱ་བལ་བ་ཡོད་དོ་སྐྱེས་ཏེ་ཀུན་གྱི་སྤྱིང་ལ་
བྱན་མིན་དད་པའི་སྦྱ་ཡོང་དབ་དུ་གཤོས། དེ་ལ་བརྟེན་
ནས་ཆང་མས་སྦྱར་སངས་སྤྱས་ཀྱི་བསྟན་པ། རྒྱུ་སྦྱི་
ནོར་ལ་སྤྱལ་དབང་ཐམས་ཅད་མཁུན་པའི་གསང་གསུམ་
མཛད་འབྲིན་ལ་དངོས་ཤུགས་ནས་གཞོན་གྱིན་ཡོང་དྲོར་
བསས་ཤེས་ཆེན་པོས་པ་རོལ་དག་པོའི་ཆོལ་གནས་
བསྐྱལ་བུ་མཐའ་དག་དོན་གྱིས་སྦྱོང་བ་འཆའ་མཆོན་དང་
འདྲ་བ་དང་། འབྲལ་དགའ་སྤྱལ་སྤྱལ་སྦྱི་འི་སྦྱང་ཅི་
དང་འདྲ་བར་མགོང་ཞིང་། འབྲལ་སེལ་དག་པོའི་བྱམས་
མཁས་ཀྱི་བྱ་བ་ནམས་ཀྱང་འཕྲུང་འོག་ཆུ་དོང་ངས། ཀོ་
ཆེན་གྱི་རྒྱ་མོ་ཁོ་ན་ཡིན་པར་དེགས་ཏེ་ནམ་ཡང་ཆོ་གཏོར་
བྱ་སྤྱ་ལྟར་བཞག། ཏེ་དུང་བོད་ལྗོངས་བསྟན་སྤྱིད་དང་།
རང་དབང་ཡོང་ཐབས་ཤེས་བཅོན་འཁོས་ཉུས་གསུམ་
གྱིས་གང་སྦྱོབས་སྤྱག་བསམ་སྦྱོ་བཅོན་འགྲུར་བ་མཛད་
པར་གནས་གིང་། རྒྱ་བྲོགས་ནས་ཀྱང་རི་སྤྱིད་སྐྱབས་

མགོན་ཏེ་ལའི་སྤྱེ་མ་པོད་ལུ་པ་སྦྱི་ར་པོའི་བཅུག་བྱུ་དུ་
བོད་ལྗོངས་གསེར་གྱི་སྤྱལ་ཁབ་དུ་བཞུགས་པ་དེ་སྤྱིད་
དུ་བོད་མི་པ་བསྐྱུར་དཀར་བ་མིག་མགོང་དོན་དོགས་
སྤྱང་གྱིས། སྤྱིན་གྱི་གནན་དངས་ཏེ་དམར་པོའི་སྤྱིད་
དོན་སྐྱུར་སྦྱོར་དང་འབྲལ། ཞི་དྲག་ལས་དོན་དང་། དཔུང་
སྤྱེལས་སྤྱར་གཞིགས་མཆོམས་དབང་མཛད་ཏེ་ལས་བྱམས་
མོས་འབྲུང་རེ་དང་། དམར་པོའི་སྤྱིད་དོན་ཐད་ལ་གོང་
ས་ཆེན་པོར་གི་འཁྲུལ་བཞེས་གྱིས་པོད་དུ་འཆུར་སྤྱིའི་
ཞལ་བཞེས་གནད་འཆུག་ཅིད་དང་། ལྷག་པར་ད་ལས་
དམར་པོའི་ཁྲིམས་ཡིག་གྱང་ཐུང་ཀྱང་ཡིང་ཞེས་པ་བསྐྱུར་
བཅོས་ཐོག། བོད་སོགས་གང་སར་བྱམས་ཆེར་གཏོང་
སྤྱིའི་སྤོར་གན་སྤྱད་གས་ཐེལ་འཛོག་པར་སྤྱན་གཤི་
དམངས་ཡོངས་ཀྱི་འབྲུས་མི་ཅིད་བཀུག་གིས་ཆོགས་
འདྲུ་བྱེད་སྐབས། བོད་མི་དམངས་ཡོངས་ཀྱི་འབྲུས་མི་
ལ་གོང་ས་ཆེན་པོ་ཡིན་ཅེས་པུ་ཅིང་སྦྱང་འབྲིན་ནས་བཅོང་
བ་བཅས། སྤྱིའི་སྤྱ་པར་སྤྱིས་གསུམ་གྱི་ངན་གཤོའི་
ཐབས་ལུས་ཀྱི་མགོ་བསྐོར་ཁོ་ནས་དོན་དུ། བོད་འདི་སྤྱི་
ཁོངས་ཞིང་ཆེན་ཁོ་ན་བཅོ་ཆེད་དང་། བྱིན་ཆད་བསྟན་
སྤྱིད་རིམ་ཉམས་དུ་བཤང་། སྤྱིའི་དབང་བྱམས་གོང་
འཕེལ་དུ་གཏོང་སྤྱི་དངོས་བྱམས་སྤྱ་མཐོང་བ་དེ་ལྟར་
ཡང་། དག་པོའི་བྱན་དུ་འཁོལ་བའི་དཔོན་འགོ་གནད་
ཡོད་རེ་གཉིས་གྱིས། ད་རེས་ལ་གོང་ས་མཆོག་སྤྱན་གཤི་
དུ་ཐེལས་དགོས་འདི་བཞིན་འབྲུང་འབྲུར་བོད་ཀྱི་བསྟན་
སྤྱིད་ཀྱི་བདེ་ (འདི་འབྲོམ་ཤོག་སྤེ་བསྐྱེད་པར་གཞིགས་)

ཧྲི་ཆོང་གི་ཐང་གཞི།

ཀ་དང་གསེར་དབྱེ་ཐང་གི།

སྤྱི་ལོ་ ༡༩༡༥ ཡེ་འདས་ལོ་ ༡༩༡༥ ཉིན་ཆོར་ ཨ་ན་
 གསེར་མང་དང་རྟོ་ལ་རེར་ :— ༤༤
 གསེར་རེར་ :— ༧༤ — ༥
 དབྱེ་ཐང་རྟོ་ལ་བརྒྱ་ཐུག་པར་ :— ༡༧༧ — ༤
 ལྷ་བལ་སྤྱུ་ལེགས་མེན་དོར་ :— 145 / 50
 ར་མ་དཀར་པོ་མེན་དོར་ :— 400 / 430
 ར་མ་ནག་པོ་མེན་དོར་ :— 300 / 335
 བོད་ཀྱི་ཐག་སྤྱུ་ཤེར་རེར་ :— 35 40
 སྤྱི་ཐག་མེན་དོར་ལྷ་རེར་ :— 40 / 44
 སྤྱི་ཐག་ལོད་དོར་ལྷ་རེར་ :— 23 / 24
 གསེར་བགས་སྤྱུ་ལེགས་ལ་ :— 40 / 45
 དབྱེ་བགས་སྤྱུ་ལེགས་ལ་ :— 30
 ཨོ་དཀར་སྤྱུ་ལེགས་ལ་ :— 40 / 45
 ལྷ་བགས་སྤྱུ་ལེགས་ལ་ :— 10
 འབྱེ་བགས་སྤྱུ་ལེགས་ལ་ :— 1 4
 ཐག་རི་ནས་ཀ་སྤྱུ་བར་བདེལ་གྱི་ :— 25 / 30
 ཆང་རྟོ་ནས་ཐག་རི་བར་ ཆོར་ :— 55 / 60
 ཀ་སྤྱུ་ནས་ཐག་རི་བར་ ཆོར་ :— 65 / 70
 ཐག་རི་ཆོར་འཛེལ་སྤང་ :— ༤ བྱེ་སྤྱུ།

ཀ་སྤྱུ་བོད་ཡིག་མེ་ལོང་པར་ཁང་དུ་དཔེ་རྒྱུ་ལྷ་ཐོ།
 སྤྱུ་ཆོར་བཅུ་ལ་རིན་ཨ་ན་ :— ༤
 ལྷ་ས་རྟོ་གྲུ་ཀ་བཤད་བཅས་ལ་རིན་ཨ་ན་ :— ༤
 གཟུགས་ཀྱི་རི་མེན་ཐར་ལ་རིན་ཆོར་ :— ༧
 ལྷ་ཆོར་པ་ཅ་བ་སྤྱུ་ལྷ་བཤད་འབྲེལ་ཡིད་
 འབྲེལ་སྤྱུ་རྟོ་གྲུ་ཤིང་ལ་རིན་ཆོར་ ༡ ༤
 ཆོག་དཔེ་གཉིས་པའི་རིན་ཆོར་ ༡ ༡༣
 དཔེ་སྤྱིང་མ་དཔལ་མེན་ནས་ཐར་ལ་ཨ་ན་ ༡༠
 ཡིག་བསྐྱར་ནས་གཞག་དང་སྤྱུ་རབས་ཐུག་དེབ་ ཞལ་ལྷེ་
 བཅུ་གསུམ་པ་བཅས་སྤྱུ་གས་བསྐྱེགས་དེབ་ཐེར་འདོད་
 འཛེལ་གཏོར་མཛོད་ལ་རིན་ཆོར་ + ༡༠
 ལྷ་ཆོས་དང་མཐུན་པའི་གཏོར་པད་མའི་ཆལ་གྱི་ཆོས་གར་
 ལ་ཆོར་ + ༣
 བོད་སྐད་སྤྱི་དག་སྤྱི་བཞེད་སྐད་སྤྱི་རྟོ་གྲུ་ལ་དུན་དང་
 དབྱིན་བོད་སྐད་གཉིས་ཤུ་སྤྱུ་བཅས་ལ་རིན་ཆོར་ ༥༠
 དབྱེ་ཆོར་དབྱེ་མེད་ཀྱི་ཀ་དཔེ་ཤུ་སྤྱུ་ལ་ཆོར་ ༡ ཨ་ན་ ༥
 ཆོས་སྤྱིང་མཛོད་བསྤུས་དང་། མཁས་གྲུབ་ར་ག་ཨ་སྤྱུ་
 མཛོད་པའི་པད་ཆོར་སྤྱི་ལམ། སྤྱུ་ཐར་འབྲེལ་ལྷུ་ས་
 བཅས་པར་རིན་ཆོར་ + ༣
 གཟུང་འཁོར་རིའི་ལུ་ལྷུ་སྤྱུ་སོ་སོར་གསར་འགྱུར་མི་
 ལོང་རེར་རིན་ཨ་ན་ ༤ རེའོ། །

གཟའ་འཁོར་རེའི་ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་དགའོ།

YULCHOG SOSOI SARGYUR MELONG.

[The Weekly Tibet Mirror]

VOL. XXII.

No. 8.

རབ་ལོ་ ༢༥༤ ཤིང་དྭ་ཉེ་ལྷོ་བདུན་པའི་ཆེས་ ༢༩ 22nd. Sept. 1954.

ལོ་ ༣༩

ཨང་ ༤



ཀ་སྤྱུག་དུ་སོ་ལོ་ཁྲི་བུ་ཤར་པའི་སྤྱིད་

སྤྱུག་ཐོག་ས་གསར་འཛུགས།

卐—*—*—*—*—*

ཉི་ཤེན་བོད་ཉེ་ལྷོ་ ༥ སྤྱི་ལྷོ་ ༧ ཆེས་ཤར་
རེས་གཟའ་ལྷག་པའི་ཉིན། འདི་ཁལ་རྒྱུན་
བཞུགས་ཤར་པ་ནམས་ཀ་སྤྱུག་སི་ལོ་བཅུ་
པ་ཤར་ཆོང་སྤྱུ་ཞབས་ཀྱི་ཨེན་ཆོ་ནམ་

མཆོག་གི་གཞིས་ཤག་ཤར་པ་སྤྱི་ལོ་དེ་དུ་ལྷན་རྒྱས་འདུ་ཆོགས་ཀྱིས་བཀའ་མོལ་གྱིས་སྤྱར་གནང་
ཐོག་ཁོང་ནམ་པའི་སྤྱིད་སྤྱུག་ཐོག་ཚུན་ནས་ཡོད་ཐུས་ཀྱང་། སྤྱད་ཕྱིན་ལས་ལྷགས་དང་མཐུན་པའི་
སྤྱིད་སྤྱུག་གསར་འཛུགས་གནང་གཏན་འཁེལ་རྗེས་གཤམ་གསལ་མཆོན་འཁོད་ནམས་ལ་སྤྱིད་སྤྱུག་
ལས་ཁྲུངས་ལས་བྱེད་དུ་འདེམས་བསྐོས་གནང་སོང་བ་— ༡ སྤྱུ་ཞབས་ཀྱི་ཨེན་ཤར་པ། སྤྱི་ཁྲུབ་
བམ་ཁྲི་པ། ༢ སྤྱོད་ས་གཤམ་ཆོ་རིང་ཤར་པ། ལས་བྱ། ༣ ལྷག་པ་ཤར་པ་ (སྤྱི་སྤྱི་དར་) ལས་
བྱ། ༤ རྒྱལ་མཆོན་ཆོ་རིང་ཤར་པ་ རྒྱུང་ཡིག། ༥ ཀ་སི་ཆོ་རིང་ཤར་པ་ ལས་རོགས།
༦ ཨང་ཆོ་རིང་ཤར་པ་ དབུལ་གཉིས་དོ་དམ་པ། ༧ སྐར་མ་ཤར་པ། ༨ ཉི་མ་དར་རྒྱས་
ཤར་པ་ (སྤྱི་སྤྱི་དར་) གཞན་ལས་བྱེད་ལྷན་རྒྱས་ནམས་— ༩ རོ་རྗེ་ཤར་པ། ༡༠ ཨང་གྲགས་
པ་ཤར་པ། ༡༡ མིག་དམར་ཆོ་རིང་ཤར་པ། ༡༢ རྣམ་རྒྱལ་ཤར་པ། ༡༣ པ་སངས་ཤར་པ།
༡༤ པ་སངས་སྤྱི་རི་ཤར་པ། ༡༥ ཨ་ཅག་བྱ་བྱིད་ལགས། ༡༦ ཨ་ཅག་ཨང་སྤྱོད་མ་ལགས་
བཅས་ལྷན་རྒྱས་དེའི་ལས་བྱེད་དུ་བསྐོས་གནང་
འཕྲིན་ཤོག་ལྷོ་ ༡༩ ལ་གཟིང་།

[illegible]

୯ । ୨୫-୪-୨୮ । ବାବୁର ଚାର୍ବିତ୍ର ଶିଳାବାସନ ଉଚ୍ଛ୍ଵାସରେ ଲେଖି ଦେଇଛନ୍ତି ।

[illegible]

ཅི་ དེ་ཡང་ "གཙ་བོ་ས་འི་ལྟར་བཀའ་
 ལྟེ་ལ་པཎ་ཀེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་
 བཀྲེད་" ཅེས་པ་ལྟར་ཀུན་པོའི་འགོ་
 བུད་གཙ་བོ་ས་གང་བཙམས་ཀྱིས་གང་བཀྲེད་
 འཕྲུལ་བྲུལ་ཆོད་མར་ཆའཇོག་གམ་ཀྱིས་
 སྒྲིལ་བུད་པ་ལས་མི་དམངས་ཀྱི་འདོད་པ་
 བསྟུན་པ་ལས་འདོད་པ་ལྟར་འབྲུས་མི་སོ་
 སོ་ས་བཀྲེད་མི་ཆོག་ཀྱི་དམ་ཀྱི་ཆོག་ས་
 འདུ་དེར་བོད་ཀྱི་འབྲུས་མིར་ཡོངས་ཆེན་
 བོ་མཆོག་དང་ཡོངས་འཇོག་གི་བུད་
 རྒྱུ་ལོ་ཆེ་ཡེ་ལ་ཁེས་སྒྲིལ་ལྟེ་ལ་སྒྲིལ་
 མི་སྒྲིལ་ལས་འབྲུས་པ་དང་ཡོད་པ་
 བཙམས་དང་འགྲུལ་གིས་ལྟེ་ལ་པོའི་འབྲུས་
 མིར་པར་ཆེན་རྒྱུ་ལོ་ཆེ་དང་འཇོག་ས་
 གཅིས་འཇོག་ས་མེད་ཀྱི་འཇོག་ས་ཀྱི་
 འབྲུས་མི་གསུམ་བཙམས་ཡོད་ཅེས་པེ་
 ཅིང་ལྟེ་ལ་འཇོག་ས་བཀྲེད་འདུག་པ་འདྲི་
 བཞིན་ལྟེ་ལ་ས་གཅིག་ནས་བོད་ལྷུ་ལ་དུམ་
 ལུ་གསུམ་དུ་བཙམས་ལྟེ་ལྟེ་ལ་བཙམས་ཀྱི་
 གཞུང་འགྲུལ་གསུམ་བཙམས་ཀྱི་ལྟེ་ལ་དུ་མི་
 བཙམས་སྒྲིལ་པས་དེ་ལྟར་ཡོད་ཆོ་ལྟེ་ལ་ལྟེ་
 གི་འཇོག་ས་ཡོད་དང་འཇོག་ས་དོན་ཆེན་བཙམས་

५ वा सप्तः द्वा दशसुं ध्रुवः विवा
 र्कस्य दशुं (३१) वात्रवा स
 श्रीवा कद सः सुवा वी स विवा
 वा रदु दः मः —

[illegible][illegible]

ལྷ་ཡུ་ཆོས་ཐང་བཞུགས།

ཀ་ཏར་བཞུགས་དུལ་ཐང་ཞི།

སྤྱི་ལོ་ ༡༩༧༧ ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༢༩ ༡༩༧༧ ཉིན་སྐོར་ ལཱ་ན་

བཞུགས་མཁའ་དང་དྲིལ་རིམ་ :— ༤༤

བཞུགས་ཐང་རིམ་ :— ༧༤ — ༧

དུལ་དྲིལ་བཞུགས་ཐང་ :— ༡༧༥ — ༡༨

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༡༤༥ / ༥༠

རྒྱ་མ་དཀར་པོ་མེན་དེར་ :— 450 / 475

རྒྱ་མ་ནག་པོ་མེན་དེར་ :— 350 / 360

བོད་ཀྱི་ཕག་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— 30 40

སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༤༠ / 46

སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ 23 / 24

བཞུགས་ཐང་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— 40 / 45

དུལ་བཞུགས་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— 30

ལྷ་ཡུ་དཀར་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— 40 / 45

ལྷ་ཡུ་ཕག་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— 10

འཕྱི་བཞུགས་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— 1 4

ཕག་རི་ནས་ཀྱི་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— 25 / 30

སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ 55 / 60

ཀྱི་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— 70 /

ཕག་རི་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— ༥ བྱེད་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་

ཀྱི་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧༠ / 76

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ — ༧

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ — ༧

བཞུགས་ཐང་ཉིན་སྐོར་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— ༧

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

འཕྱི་བཞུགས་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— ༧ ༧

སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

དགའ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

བཞུགས་ཐང་བཞུགས་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

འཕྱི་བཞུགས་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ :— ༧

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་

བཞུགས་ཐང་ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་

སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

ལྷ་ཡུ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ ༧ / 76

དང་པོ་ལྷ་ཡུ་ཆོས་ !

କେ' ଚ

ལྷན་གྱིས་ནས་དབྱ་འདེམས་ཡོད་པ་ཞེས་སྟོན་
 གསེང་ཞུས་དོན་ལྟར། སྤྱིད་སྤྱུག་ལ་མ་ཅ་མེད་
 རྒྱུ་བཅོད་མི་དྲག་ཞེས་ཡོངས་ལ་དག་བསྐྱེད་
 ཞུས་དེ་གྲགས་སྤོར་ ཉིས་སྟོང་དུ་ཉེ་བ་ལྟ་
 དུས་ཐུབ་ཐུབ་མཆོམས་གང་སྤྱིར་གྲག་ཟབ་གྱིས་
 དཀར་འགྲོས་འཛིན་མེད་ཐོག་ དཔེས་དོན་སྤྱད་
 ལ་གྱལ་བའི་སྐྱེ་པར་དང་། ན་བཟའ་རིན་པོ་ཆེ་
 གདན་འདྲན་ཞུ་ཆེད་གྲག་གཞུང་ནས་ཕུལ་བའི་
 ཐེབས་འཁོར་སེར་པོ་དེའང་གཡར་པོ་ཞུས།
 གཞུང་ཞབས་ཡོད་མིན་ལ་མ་ཉམས་པར་སྐྱེད་གྲག་
 སེར་སྐྱེ་ཆང་མར་ཡང་བདེ་ཐོ་ཕུལ་དེ། གོང་
 ཆོས་ཀྱི་སྤྱི་ཕྱོད་ཆེན་བདུན་པའི་ཐོག་ཆང་མ་བོད་
 ཀོ་དེར་འཛིན་ས། དེ་ནས་ལ་གྱལ་ཡེ་སྤྱུས་ཀྱི་
 སྐྱེ་པར་རིན་པོ་ཆེ་དང་། ལ་གྱལ་བའི་ན་བཟའ་
 རིན་པོ་ཆེ་གདན་ཞུར་དེར་གདན་མཁན་འཛིན་སྐྱེ་
 ཞབས་དར་མདོ་དང་། ཐར་ཆོས་དགོན་གྱི་མཁན་
 ཆབ་ནས་གཉིས་ནས་ཐེབས་འཁོར་སེར་པོའི་
 ནང་གདན་ཞུས་ཀྱི་ཡང་དང་བོར་དཔང་ཆ་སྤྱི་པ་

[illegible]

འདུཾ་ཁང་སྤྱང་སྤྱ་པར་རིན་པོ་ཆེ་འབྱུགས་ཅམ་བཞུགས་
 ཁྱིའ་གདན་དུངས། མི་དམངས་དཔང་ཆ་ནས་གཞུང་
 ཞབས་ཁག་ལ་གསོལ་ཐེངས། དེ་རྗེས་འདུཾ་ཁང་དུ་སྤྱ་
 པར་གདན་ཞུས་ཀྱི་དགོ་འདུན་ནམས་ནས་བདན་བཞུང་
 གསོལ་འདེབས་བཅས་མཛད་སྒྲུབ་སྤྲུལ་སྤྲུལ། དེ་རྗེས་གཞུང་
 ཞབས་ཚང་མས་སྤྱ་ཕྱག་ཐོག་མཛུལ་དར་དང་། དེས་
 དོད་ཕྱལ། དེ་ནས་མི་དམངས་ཀྱི་མཛུལ་ཁ་བདང་།
 དགོན་པའི་དཀར་ཞལ་མཛུལ་དུ་བྱོ་གཞས་ཕྱལ། དེ་
 ནས་ཚང་མ་གྲལ་རིམ་གོང་སྒྲོལ་ལྟར་དྲར་པོན་རི་ཅེར་
 སེབས། སྤྱལ་དེར་ཆེབས་ཞབས་སུ་མཛོད་པའི་བོད་མི་
 སོ་མོ་པལ་ཆེར་རི་ཅེར་འབྱོར་ཟིན་པ་དང་། འབྲོས་
 བསྐྱེད་ནམས་ཀྱང་མཛོད་དང་། དྲེལ་གང་ཐོབ་ཐོག་
 འབྱོར། སྤྱིད་སྤྱག་བཙོ་ལྷ་སོ་སོས་རྩེར་དུ་གྱུར་རི་
 ཕྱལས་དེ་གྲ་སྒྲིག་གྲས་པར་བྱས། དཔུ་གྱུར་ཆེ་མོར་
 བཞུགས་ཁྱིའི་ཐོག་ན་བཟུང་དང་། སྤྱ་པར་རིན་པོ་ཆེ་
 བཞུགས་སུ་གསོལ། གཞུང་ཞབས་དང་ཆོང་རིགས་
 ནམས་ཞབས་བཞུགས་ཐོག་རིམ་བཞིན་བཞུགས་པས་
 དཔང་ཆ་ནས་གསོལ་ཐེ་སོགས་རིམ་བཞིན་དུངས། དཔུ་
 གྱུར་གཞན་ཞིག་ནང་ཕྱི་མར་ཆང་ཕྱད་བསྒྲིགས། ཐར་
 ཆོས་དགོ་འདུན་ནས་ལྷ་ལཱི་གསོལ་མཛོད་མཛོད།
 བོད་མི་སྒྲིར་སོ་སོ་ནས་ ༧ གོང་ས་ཆེན་པོའི་སྒྲིའི་ཁམས་
 དང་མཐུན་པའི་དར་ཅོག་གྱུན་སྒྲོལ་ཅན་དང་། དར་
 སྤྱིང་གྲངས་མཛོད་བཙུང་། (འབྲོས་ཐོག་ལྷེ་ ༧ / ༤ གཞིར་)

[illegible][illegible]

୬। ବାବୁର ଗର୍ବିତା ଶିଶୁର ବାବୁର ଶିଶୁର ଶିଶୁର ୨-୫-୨୫।

[illegible][illegible]

(ཤོག་ཆེ་ ༩ པའི་འགྲེམ་)

བསངས་དུད་ལྷ་ལམ་འབྲིགས་པ་ལྟ་བུའི་མཐུན་
བསྐྱེད་དུ་བོད་མི་པོ་མོ་དྲག་ཞན་གཟུབ་མཚོར་དང་རྩན་
པ་ནམས་གྲལ་རིམ་ཉིས་འབྲིགས་ཀྱིས་བོད་ཕྱོགས་ལྷ་
ཞལ་གཟིགས་ཏེ་བཞེངས་བཞིན་པར་ཕྱི་མར་ཆང་སྤྱད་
དངས། དཔང་ཆ་ནས་ལ་གོང་ས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་སྐྱ་
ཚོ་བཏན་ཅིང་། འབྲལ་ཕྱར་བོད་ཕེབས་ཕྱབ་པའི་ཕྱར་
སྐོན་ཡོད་པ་ཞེས་སྟན་གསལ་ཞུས་ཆེས་ཆང་མས་ལྷ་
གྲལ་དུས་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་མཛོད། མི་ནམས་སོ་སོའི་
གནས་དང་། གྲུང་དུ་བཟུང་འབྱུང་དང་། སྤྱ་གར་རོལ་
མོ་བཅས་ལ་དགའ་བས་ཅི་དགའ་རོལ་ཅིང་། དབུ་གར་
ཆེ་མོའི་མཐོངས་སྤྱ་ཡང་ཕྱོག་ཞེས་གྲལ་པ་དང་། སེང་
གོའི་སྤྱོད་སྤྱུག་ནས་སྤྱ་སྤྱོད་ཕྱོད་དང་འབྲལ་བའི་
ཞབས་ཕྱོག་སེང་སྤྱོད་སྤྱུག་ནས་ནང་མའི་ཞབས་ཕྱོག་
དང་གཞས། ཕྱོག་པའི་སྤྱོད་སྤྱུག་ནས་འཕྲོང་ཅི་བཅས་
གཟིང་ཕྱད་ཕྱུལ། དེ་ཉིན་ཏ་ལོ་བོད་མི་ཉིས་སྤྱོད་སྤྱོད་རི་
ཅིར་འཛེམས་ཤིང་། མི་རིགས་གཞན་ཡང་འཕོན་ཆེ་
ལྷན་མོར་འབྱོར་པ་མ་ཟད། མི་ནམས་འཆུ་མ་ཞིང་
དགའ་སྤྱོད་ཆེ་ལ་ཟང་ཟིང་སྤྱ་ཅམ་མེད་པ་ཀ་སྤྱུག་དུ་སྤྱོད་
ཆད་མ་གྲགས་པ་ལྟ་བུ་ཕྱར་བ་ནི་ཏ་ལམ་ཡིད་སྤྱོད་ཕྱོག་
དང་བཞིན་ལགས་ཤིང་། དེ་ནས་གཞུང་ཞབས་ཁག་ལ་
དཔང་ཆ་སྤྱོད་སྤྱུག་གིས་ཉིན་གུང་གསེལ་ཆོག་དངས།
དེ་ཆེས་དགོན་པའི་དགོ་འདུན་དམངས་ཀྱིས་ལ་གོང་ས་

ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་འབྲལ་ཕྱར་བོད་ཕེབས་ཕྱབ་ཆེད་
གདན་ཞུས་འབྲལ་མེ་ལོང་དགོའི་ཡང་། ཡང་ན་སྤྱོད་དང་
ཅི་འགའ་འབྲལ་གྱི་ཤིས་མོལ་གྱིས་ཐག་བཅད་ཅིན་པ་
ཡིན་ཅས་དང་། དེ་ཆེས་ཆོད་པའི་སྤྱོད་འབྲལ་གར་ཆོད་
ཆོན་མ་ལགས་ནས་ཀྱང་། ལ་གོང་ས་ཅིན་པོ་འབྲལ་
ཕྱར་ཕྱིར་ཕེབས་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་དང་། དེ་ཡང་ཕྱོག་མར་
གྱུན་གྱི་ཕེབས་སྐབས་ཕེབས་ལམ་པ་སྤྱོད་པ་ཆད་
མེད་བཞེས་ཡོད་འདུག་ལྟ་པས། ད་ཆ་སྤྱོད་མཉེན་དེ་
རྩར་མི་འབྱུང་ཆེད་གྲུག་པར་བསྐྱེད་ཆེབས་བསྐྱེད་ཡོད་
ཐབས་ལྟ་འགའ་ཆེ་མིན་བཀའ་སྤྱོད་ཡོད་པ་ཞེས་ལྟ་
གནང་མཛོད། དཔང་ཆ་འབྲལ་མིས་ཞུས་དོན་ལ།
བོད་དུ་གདན་ས་མེད་འབྲལ་དགའ་གསུམ་དང་། མི་
དམངས་ཆང་མས་ཀྱང་ལ་གོང་ས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་
འབྲལ་ཕྱར་བོད་དུ་གདན་ཞུས་གདོང་གི་ཡོད་འདུག་
ཅིང་། དེ་མཚུངས་གྲུག་པར་ཁལ་བོད་མི་ཆང་མས་ཀྱང་
དེ་ལྟར་ལྟ་འདོད་ཡོད་པ་ལྟ་པ། ཐར་ཆེས་དགོན་དང་
ཡང་ཁ་ཉིན་བཀའ་མོལ་གྱིས་དེ་དོན་སྟན་གསལ་ཞུ་གྱི་
ཞུས་ཅིན་ཀྱང་། ད་དུང་གལ་ཆེ་ནན་དཔེ་བཞིན་མི་
དམངས་དང་བཀའ་བསྐྱེད་གྱིས་སང་གནངས་འགྲུངས་
མེད་སྤྱོད་ནམས་སྤྱོད་གྲུས་ཤིག་ཀྱང་གནང་སྤྱོད་ཡོད་
པ་དང་། དེ་ཕྱོག་མཐུན་དོན་སྤྱོད་གསལ་ཞུ་གྱི་ཞེས་
ཞུས་པར། སྤྱོད་གདོང་ཡོད་ནམས་ལྷན་དུ་བཀའ་
མོལ་མཛོད་དེ་བཀའ་ལན་དུ། ལ་གོང་ས་ལ་སྤྱུལ་

सप्तमः पत्रः वाच्यः वाच्यः -

[illegible]

कुं वार लीं कूर कूर यूर दूर
वदं ल म कूर कुं य स द रं य
कूर दूर ल कूर कूर कूर दूर
कूर य १० कूर वदं रदुवा
दूर ल कूर कूर ग य ग दूर
ग ११ वदं कूर य कूर

बुद्ध विद्वत्सु भवत्सु
 बुद्ध विद्वत्सु भवत्सु
 बुद्ध विद्वत्सु भवत्सु

ਬੇਨ ਪੁਰ ਬੰਗ ਕੋ ਦਰ
ਕੁਰ ਬੰਗ ਕੋ ਦਰ

ਰਸਮਾਂ ਦੇ ਸਮੇਂ ਕੁਝ ਕੁਝ
 ਫਲਾਂ ਦੇ ਰਸਮਾਂ ਦੇ ਸਮੇਂ
 ਕੁਝ ਕੁਝ ਫਲਾਂ ਦੇ ਰਸਮਾਂ

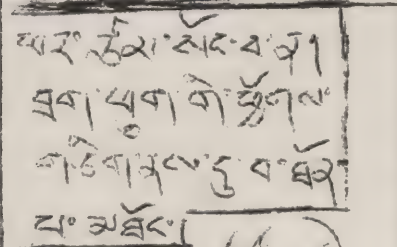
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
श्री कृष्णाय नमः

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

102422

$\frac{5}{12} \times \frac{6}{12} = \frac{5}{12} \times \frac{1}{2} = \frac{5}{24}$

445. *Strophomena* *Strophomena*



ॐ । पला कंरा नृपदेव वर देव
वसन्दा ॐ अष्टमेष्टुम् ।
नृपदेव वर देव ॥



1000

ལྷ་ ༡ ཆོས་ ༢༧ ཉིན། གྲུག་པོ་ཕྱོགས་མ་ད་
རམའི་ཉེ་འགྲམ་དུ་རི་ལོ་ལྷོ་ཕུང་ཕྱོགས་ཕྱངས་
༢༢༦ ཅས་ཕྱོགས་ཕྱོགས་དང་། མང་པོ་མས་པའི་
གནས་ཚུལ། ।

རི་ལྷོང་དུ་ཕྱུང་ནས་གིས་ཕྱོགས་ཆེན་བྱས་འདུག།
འོ་ཀའི་ནས་ལྷ་ ༡ ཆོས་ ༢༡ ཉིན་གསར་གསལ་ལྟར་
ཡུར་དང་མི་འདྲ་བའི་ཕྱུང་ནས་འགྲམ་ཅན་གྱིས་རི་
ལྷོང་གྱི་མཚོའི་ནང་གྲུ་གཟིངས་ ༤ ཕྱུ་མཚོར་
པའི་གནས་ཚུལ་འདི་ཐོས་པས་
རི་ལོ་ལྷོང་ཆེན་ལྷོང་ཕྱུང་ཁལ་ས་བསྐོར་ལ་ཕེབས་
ཐུས་པའང་གནས་སྐབས་ཕྱིར་བཞུགས་གྱིས་ཕྱིར་
ལོག་ཕེབས་འདུག། ।

ཡུར་མའི་ཕྱུང་ཕྱོགས་སུ་ད་དུང་ཀོ་མིན་དང་གི་
དམག་མི་ ༦༠༠༠ ཐམ་པ་བསྐྱེད་ཡོད་འདུག་པ་
ནམས་ལ་སིང་ག་ཕུར་དང་ཕྱུང་ཀོག་ཁལ་གྱང་
ཕྱན་དང་ལ་མི་དགའ་བའི་ཤོག་ཁག་གྱི་མི་ནམས་
ནས་བསྐྱེད་ཕྱིར་ཐོག་ལ་མི་རི་ཀའི་རྒྱུ་ལར་ ༦༠༠༠༠
ཐམ་པའི་རིགས་རམ་བྱེད་གྱི་ཡིན་ཞེས་པའི་གནས་
ཚུལ་འདུག། ।

དེ་བའི་ནས་ལྷ་ ༡ ཆོས་ ༢༡ ཉིན་གསར་
གསལ་— གྲུག་པོ་ཕྱོགས་དུང་དམག་ནས་ཀོ་མིན་དང་གིས་བཟུང་བའི་ལྷོང་ཕྱན་མ་ཆུ་ཞེས་པར་འབབ་ཐབས་
བྱས་ཕྱུང་ཀོ་མིན་དང་གི་དུང་དམག་ནས་ཕྱིར་དེད་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་པའི་གནས་ཚུལ། ।

ཀ་ལྷོག་བོད་ཡིག་མེ་ལོང་པར་ཁང་དུ་དཔེ་ཆ་ཆོང་གྱུར་གྱོ།
གྲུག་པོ་ཕྱོགས་ཕྱོགས་བཅས་ལ་རིན་ལཱ་ན་— ༤

ཕྱོགས་ཕྱོགས་ཀ་ལྷོག་བཅས་ལ་རིན་ལཱ་ན་— ༤

གཞུགས་ཀྱི་ཉི་མའི་ནས་ཐར་ལ་རིན་ལཱ་ན་— ༥

ལྷོང་ཆེན་པོ་ཅ་པ་སྐྱུ་ཆུ་པའི་བདེ་འབྲུལ་ཡིན་

འཕྱོགས་ཕྱོགས་འཕྱོགས་ཤིང་ལ་རིན་ལཱ་ན་— ༧ ༤

ཕྱོགས་པོ་ཕྱོགས་པའི་རིན་ལཱ་ན་— ༧ ༧

དགོ་ལྷོང་མ་དཔལ་མའི་ནས་ཐར་ལ་ལཱ་ན་— ༧

ཡིག་བསྐྱར་ནས་གཞུགས་དང་གྲུ་རབས་ཐམ་དེབ་ཞལ་ཕྱོགས་

བཟུགས་པ་བཅས་ཕྱོགས་བསྐྱེད་པའི་ཐེངས་འདྲེད་

འཛོལ་གཏོར་མཚོན་ལ་རིན་ལཱ་ན་— ༧

ཆོས་ལྷོང་མཚོན་བསྐྱེད་དང་། མཁས་གྲུབ་ར་ག་ལཱ་སྐྱེས་

མཚོན་པའི་བདེ་ཆེན་ལཱ་ལས། སྐབས་འགྲོའི་ལོ་གྲུས་

བཅས་པར་རིན་ལཱ་ན་— ༧

གཟུང་འཁོར་རིའི་ལྷོག་ཕྱོགས་མི་མའི་གསར་འགྱུར་མེ་

ལོང་རིའི་རིན་ལཱ་ན་— ༤ རེད། ।

ལྷ་ ༡ ཆོས་དང་མཐུན་པའི་གཏམ་པད་མའི་ཆོལ་གྱི་ལྷོས་གར་

ལ་ལྷོར་— ༧

བོད་སྐད་སྐད་ཀྱི་ལྷོས་ཆེད་སྐད་སྐད་རྒྱུ་ལོ་གྲུས་བདུན་དང་

དེའི་བོད་སྐད་གཉིས་ཤན་སྐད་བཅས་ལ་རིན་ལཱ་ན་— ༡༠

དུང་ཆེན་དུང་མའི་ཀྱི་ཀ་དཔེ་ཤན་སྐད་ལ་ལྷོར་— ༧ ལཱ་ན་— ༡

གྲུག་པོ་ཕྱོགས་དུང་དམག་ནས་ཀོ་མིན་དང་གིས་བཟུང་བའི་ལྷོང་ཕྱན་མ་ཆུ་ཞེས་པར་འབབ་ཐབས་

བྱས་ཕྱུང་ཀོ་མིན་དང་གི་དུང་དམག་ནས་ཕྱིར་དེད་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་པའི་གནས་ཚུལ། ।

16པ་ལོ་ ༡༩༤ ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༢ བཟའ་འཁོར་ལོ་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་དགའོ། ། སྤྱི་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༢༢ ༡༩༡༥

ཕྱི་ཚོང་གི་ཐང་བཞུགས།

ཀ་དར་གསེར་དངུལ་ཐང་གི།

སྤྱི་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༢༤ འདས་ལོ་ ༡༩༡༥ ཉིན་གྱི་ལོ་ཙམ་ན་

གསེར་མང་དང་དོ་ལ་རིང་ :— ༤༤

གསེར་ཤམ་རིང་ :— ༡༤ — ༥

དངུལ་དོ་ལ་བརྒྱ་ཐམ་བར་ :— ༡༡༥ — ༡༢

ལྷ་བལ་སྤྱི་ལུགས་མེན་དེར་ :— 145 /50

རིང་མ་དཀར་པོ་མེན་དེར་ :— 450 /475

རིང་མ་ནག་པོ་མེན་དེར་ :— 350 /360

བོད་ཀྱི་ཕག་སྤྱི་ལུགས་མེར་ :— 30 40

སྤྱི་ཚེ་བགས་མེད་དོ་ལ་རིང་ :— 40/ 46

སྤྱི་ཚེ་བགས་ཡོད་དོ་ལ་རིང་ :— 23 /24

གསེར་བགས་སྤྱི་ལུགས་མེར་ :— 40/45

དཀྱི་བགས་སྤྱི་ལུགས་མེར་ :— 30

མེད་དཀར་སྤྱི་ལུགས་མེར་ :— 40/45

ལྷ་བགས་སྤྱི་ལུགས་མེར་ :— 10

འཕྱི་བགས་སྤྱི་ལུགས་མེར་ :— 1 4

ཕག་རི་ནས་ཀྱི་སྤྱི་ལུགས་མེར་ :— 25/30

སྤྱི་ལུགས་ནས་ཕག་རི་བར་ :— 55/60

ཀྱི་སྤྱི་ལུགས་ནས་ཕག་རི་བར་ :— 70/

ཕག་རི་སྤྱི་ལུགས་མེར་ :— ༥ བྱེད་སྤྱི་ལུགས་

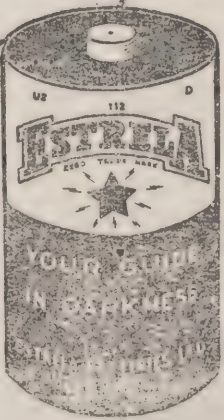
ཕྱི་ཚོང་སྤྱི་ལུགས་མེར་གྱི་འོད་གྲགས་ཆེ་
ལྷོ་ལ། ། མེ་ཤེར་ལེ་ལོ་སྤྱི་ལུགས་ཀྱི་
འོད་གྲགས་ཆེ། ། འོད་གྲགས་ཆེ་ཁར་
བྱུང་ཀྱང་ཆེ་བ་ཡིན། ། རིན་གསེས་ཐང་
ཀྱང་ཉ་ཅང་མཁེ་བ་ཡིན། ། འདི་ལ་ཚང་
མས་ལག་ལེན་གནང་ན་ལེགས། །

མེ་ཤེར་ལེ་ལོ་ སྤྱི་ལུགས་ ལེ་ལོ་ཤེར་
སྤྱི་ལུགས་ ཀྱི་ཐང་ མེ་ཤེར་
དེ་ལེ་ རིན་གསེས་ ཀྱི་ལོ་ཙམ་དང་
སྤྱི་ལུགས་ཆེ་ཁར་དུ་ཚོང་ཁང་ཡོད། །



མཚན་ལ་ཉི་ཤར་
ལྷོ་བའི་སྤྱི་ལུགས་
དང་འདྲ། །

ESTRELA
REGD TRADE MARK



ESTRELA BATTERIES LTD.
BOMBAY-MADRAS-DELHI-NAGPUR-
CALCUTTA, KANPUR.

YULCHOG SOSOI SARGYUR MELONG.

[The Weekly Tibet Mirror]

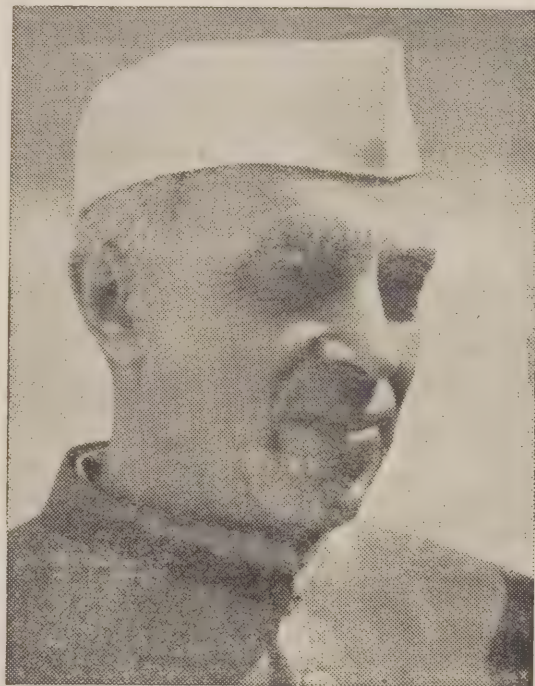
३३

VOL. XXII.

No. 10.

རབ་ལོ་ ༡༩༤: གང་ཏྱ་ཉེ་བྱ་ རབ་ལོ་ ༡༩༥༡ 10th. Nov. 1954.

৬৫. ২০



དེའི་ལོ་ནས་ལྷོ་ལྷོ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༧ ཉིན་ཀ་དང་པོ་པས། ཚེས་
 ༡༩ ཉིན་སྐར་མ་རང་གུན་དུ་པེང་ས་ཏེ་དེ་གའི་སྤྱིར་ཁྱོན་
 དང་མཐུམ་འཕྲད་ཀྱིས་བཀའ་མོལ་གནང་། ཚེས་ ༡༧ ཉིན་
 ཨིན་ཅི་ནའི་རྒྱལ་ཕྱན་ལ་ཨིན་ཅི་རྒྱལ་ཕྱས་ནས་སྐྱ་མགོན་

སྤུལ། ཆོས་ ༡༤ ཉིན་གོང་དུང་བརྒྱད་དང་ཀ
 འོང་པེབས་སྐབས་ཀྱི་མི་ཁྲི་བྲག་མང་པོས་
 པེབས་སུ་ཞུས། ཆོས་ ༡༥ ཉིན་ལྔ་པ་ལ་གོང་
 མ་ཅིས་ཕྱོད་གྱི་རྒྱལ་ས་པེ་ཅིང་དུ་ཆིབས་
 བརྒྱད་གནང་སྐབས་ཀྱི་མི་དམངས་གཞུང་
 རྒྱུན་ཅའི་ཡིན་ལའི་སོགས་ཀྱི་མི་དམངས་
 འབྲུག་ཕྱག་མང་ཙམ་ནས་པེབས་སུ་ཞུས་
 འདུག། རྟེན་གཤི་ཉིན་ ༧ གོང་ས་རྒྱལ་དབང་
 བསྐྱོད་ཅན་མཁུན་གཟུང་ཆེན་པོ་མཆོག་དང་
 མཇུག་འབྲས་དྲིས་བཀའ་རྒྱུ་ལ་གནང་སྐབས་
 ༧ གོང་ས་མཆོག་ནས་བཞུགས་ཁྱེད་རང་
 དགུང་ལོ་དེ་ལྔ་པ་པེབས་ཅུང་སྐྱ་གཞུང་ན་
 ཅང་གཞིན་པ་ངོ་མཚར་ཆེ་གསུངས་འདུག།
 དེ་ནས་བོད་ནས་པེ་ཅིང་དུ་བདུན་ཕྱག་དྲུག་
 ལྷག་ཙམ་པེབས་འགོང་དང་། པེབས་
 ལས་སོགས་ཀྱི་སྒྲིབ་བཀའ་མཇུག་ཙམ་
 གནང་སྐབས་བཞུགས་ཁྱེད་ཅེན་ཅིང་ཉི་མཆོག་
 ཀྱང་ལྷན་དུ་སྐྱོ་བཞུགས་གནང་འདུག།

(TANZIV-NORGYE)

[illegible]

ਗਰਦ ਕੁਰ ਬਿਗਲੀ ਗਰਦ ਫੁੱਲ ਰਾਇਲ
 ਤਿਰੰਗੇ ਵਰਿਕੇ ਸੁਕਾ ਕੁਦ ਪੁੱਛਾ ਗਰਦ
 ਕੇਰ (Had down of founda-
 tion stone) ਕੇਰਾ ਬਣਾ ਗਰਦ

Wangdi Deputy Minister
for Tribal welfare
and Excise)

पु. वड्डक. रईक. कुरा. मर.
पर. सु. वड्डक. कुरा. मर.

[illegible][illegible]

गुप्त गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता
गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता
गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता
गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता गुप्ता

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
 श्रीकृष्णार्चनम् ।
 श्रीकृष्णाय नमः ।
 श्रीकृष्णाय नमः ।
 श्रीकृष्णाय नमः ।

बसु बसु रिहो "युआ" Buck Hall.

[illegible][illegible][illegible]

॥ ये वैश्वकर्मा यत्र हस्तैः कर्मभिः ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
 अथ श्रीकृष्णार्जुनसंवादे ।
 द्रुपद उवाच ।
 धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ।
 मामकाः पांडवाश्चैव किमकुर्वत सजीव ।।

[illegible]

ਅੰਕ ੧। ਕੁਰਿਐ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ
ਉ. ੧੨੨. ਕੁ. ੧੨੨. ਸ. ੨. ੧੧

ཀ་ཏར་གསེར་དུལ་པ་པ་ཞི།

གྲུ་ཅི་པགས་མེད་ཏེ་ལ་རེ་ ་— 40/46
 གྲུ་ཅི་པགས་ཡོད་ཏེ་ལ་རེ་ ་— 23 /24
 གསལ་པགས་སྤྲུམ་ལེགས་ལ་ ་— 40/45
 དབྱི་པགས་སྤྲུམ་ལེགས་ལ་ ་— 30
 ཨོ་དཀར་སྤྲུམ་ལེགས་ལ་ ་— 40/45
 གྲུ་པགས་སྤྲུམ་ལེགས་ལ་ ་— 10
 འབྱི་པགས་སྤྲུམ་ལེགས་ལ་ ་— 1 4
 བག་རི་ནས་ཀ་སྤྲུག་བར་བརྟེན་གྲུ་— 25/30
 མཆད་ཏོག་ནས་པག་རི་བར་ མཆོར་— 55/60
 ཀ་སྤྲུག་ནས་པག་རི་བར་ མཆོར་— 70
 པག་རི་མཆོར་འཛེལ་སྤང་— 6 བྱེད་སྤྲུག།



Edited Printed and Published by Tharchin at the Tibet Mirror Press, Kalimpong

གཟུང་འཁོར་རིའི་ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་དགའོ། །

YULCHOG SOSOI SARGYUR MELONG.

[The Weekly Tibet Mirror]

VOL. XXII.

No. 11.

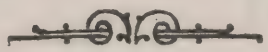
རབ་ལོ་ ༢༥༤ ཤང་དྲ་ཉིད་ལྷ་དགུ་པའི་ཆེས་ ༢༢

17th. Nov. 1954.

ལོ་ ༢༢

ཨང་ ༡༡

འབྲུངས་སྐར་དེན་
འབྲེལ་དགའ་ཕྱོན།



ད་ལས་སྤྱི་ལྷ་ཡོ་ཆེས་

ལ་རེས་གཟུང་ལྷ་

བའི་ཉིན་རྒྱ་གར་རྒྱལ་

ས་དེལ་ལི་དང་རྒྱ་

གར་ཡོངས་སྤྱི་ལྷ་

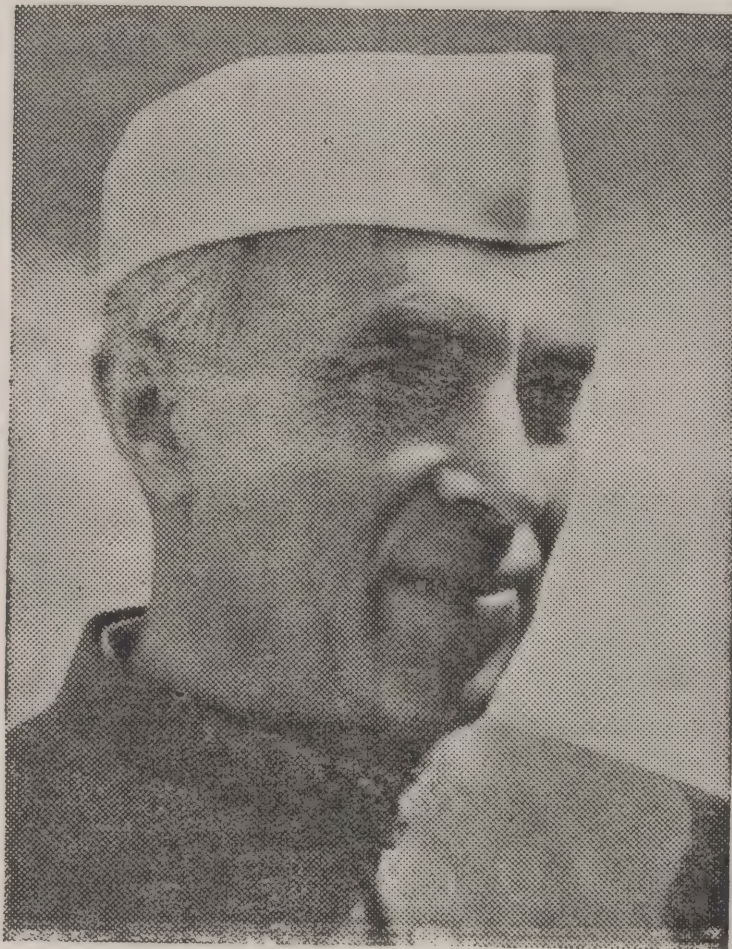
ལྷོ་ཆེན་པོ་བཞི་དྲུག་ཉིན་

རྒྱ་མཚོ་དགའ་ལོ་

༤༥ ཕྱིང་ཕེབས་པའི་

འབྲུངས་སྐར་དེན་

འབྲེལ་གཟུང་རྒྱས་



ལྷ་དེ་སྤྱི་ལྷོ་ཆེན་

མཚོ་གསུ་ཆེ་བཟུ་

ཕྱག་དུ་འཆོ་བཟུ་

ཀྱི་སྤྱོན་འདུན་ལྷ་

འདུག ལམ་དང་སྤྱོད་

སྐབས་སྤྱི་ལྷོ་ཆེན་

མཚོ་གསུ་དེར་འདུ་

ཆོགས་ཆུན་གཞིན་པོ་

མོ་ནམས་དང་ཁྱད་

པར་དུ་སྤྱོད་བཟུ་

བུ་མོ་ནམས་ལ་གསུང་

སྤྱོད་སྤྱོད་ཕྱོན་བཟུ་

ལྷ་འདུག འདྲི་ཉིན་རྒྱལ་ས་དེལ་མི་བྱངས་ཆུན་

གཞིན་པོ་མོ་འབྲུག་ཕྱག་དུ་མ་འདུ་ཆོད་ཀྱིས་སྤྱི་

ལྷོ་མཚོ་གསུ་ལ་གསུང་བཀུར་ཆེན་པོས་མེ་དྲོག་གི་

འཕྱིང་བ་ཅུན་དཀར་པོའི་འཕྱིང་བ་ མགྱོན་བུར་

འཕྱིང་བ་མེད་ ༤༥ རེ་དང་པོ་སྤྱོད་བཟུ་ལྷ་ལྷ་རྒྱལ་

དང་དེ་ཆེས་མི་དུག་ཆུན་རིས་རྣམས་འབྲེལ་སྤྱོད་

པོ་གནང་འདུག ལྐབས་དེར་ངོ་མཚར་ཆེ་ཤོས་

གཞིན་ལ་སྤྱི་ལྷོ་ཆེན་མཚོ་གསུ་འཛམ་སྤྱིང་ཡོངས་

སྤྱོད་པའི་ཡོང་བའི་བཅས་མཚན་ཆེད་དུ་ཞི་བདེའི་

ཕྱག་རོམ་དཀར་པོ་དུག་ཅུ་རེ་དུག་སྤྱོད་འདུན་དང་

བཅས་ཕྱིར་བཞིན་སྤྱོད་གཏོང་མཛད་འདུག ལགས་

ཡང་འཛམ་སྤྱིང་(འབྲེལ་ཨང་ ༡༤ པར་གཟུང་)

८। अत्रारुद्रैरिवाचरुद्रुंभेत्तद्वोरौ चंद २३ ७८-२९

वेद कस्य भूय भूदस्य भूयद
 दपद भूय वरुणं वरुणं
 वेदस्य कस्य भूय भूयद
 भूयस्य भूय भूयद

[illegible][illegible]

५। यत्र २२ विंशति वीर्यस्य २३ अथो २४ दशो २५ २६-२७-२८ ।

[illegible]

શ્રીદર્શન વરિ ક્ષાપણ સુ ગતિવા ભસ ગતિવા પ્રદ અર્કિત સુવ પ્રવાસ ગ્રાવાસ કે ભુવાસ
 ગ્રીવા મદાવુભ દુ વદુવાસ સેમસ દવા ભુભ ગતિર શ્રુદ ભામસ યદે વલિર દુ દે ક્ષાપ
 કૃત સીદ મુવાસ ભવાર ૫ ગોદ સ ૫ ક્ષાવસ અર્કિત કેર ય ગતિવા પ્રદ મુવા સુ ક્ષુદભ
 કે ક્ષાવસ ભદિર મદ ક્ષુવા પ્રુ ભુવ કૃતે ભે ભુમ અ સંદ વરિ ભદે ગદ ભુર્કેસ મામુવ કૃત મ
 યાજ પ્રુત વુ પ્રુદ વમ અ કવાસ મિદ ભદે પ્રુ ગતિસ ભદે પ્રુ સ વસુવર્દે ભ ભદ સુવા પ્રુ
 પ્રુસ ગાદ દુભસ યરિ દર્શદસ વલેસ દદ ભુભ વાવસ ક્ષાવસ દેર કૃત વદવા ય ૫ કુભા ભસ
 દુ ૫ ભવસ ભદ મા ભદિદ વમ મદ ગભુદ ની પ્રીદ મુસ કે પ્રુ ઠે અ કેસ વસુ પ્રીદ યરિ અર્કિ
 વક્ષોમ મદ મદદ દુ મા ભદ વરિ મદ કૃવાસ પ્રુત વ લિવા દદ ૫ ગોદ સ અર્કિત કુભા પ્ર
 દુ ભુભા મુદ ૫ ભવસ ભદ ભદિદ યરિ ગદર ભુભ દેસ અદિ રેસ સુમ ભમ વલેર
 ભદ ભદ ૫ કુવા યમ ગોદ દુ દે ભુમ વર્ણભા ય વલિર પ્રુત મે સે મ ભસ પ્રુદ યરિ
 ભ સુ પ્રીદે વસમા ભકમ રૂમા યસ ભુસ ય વલિર પ્રુદેસ ભદ મદ દુ મા ભદ વરિ
 દર્શદસ ય ભુદે ભદ વલેસ વાવદ મુવાસ દેકેસ ભુકુ ભે વ લિર કૃતિસ યમદુ ભદે પ્રુભ
 ક્ષાવસ ભદુવા સુમ વલિર ભુકુમા ૫ ૫ ૫ ૫ વદ મે દમદસ પ્રી કૃતે ભુભા પ્રુદ
 નીસા વદ પ્રીદ દુ પ્રુકેસ ય ભુભા ભેસ યોમે ભુદ વાસ ય ભુમ ભદિર ગોદ યરિ ॥

૧૦
 ૨૦
 ૩૦
 ૪૦
 ૫૦
 ૬૦
 ૭૦
 ૮૦
 ૯૦
 ૧૦૦
 ૧૧૦
 ૧૨૦
 ૧૩૦
 ૧૪૦
 ૧૫૦
 ૧૬૦
 ૧૭૦
 ૧૮૦
 ૧૯૦
 ૨૦૦
 ૨૧૦
 ૨૨૦
 ૨૩૦
 ૨૪૦
 ૨૫૦
 ૨૬૦
 ૨૭૦
 ૨૮૦
 ૨૯૦
 ૩૦૦
 ૩૧૦
 ૩૨૦
 ૩૩૦
 ૩૪૦
 ૩૫૦
 ૩૬૦
 ૩૭૦
 ૩૮૦
 ૩૯૦
 ૪૦૦
 ૪૧૦
 ૪૨૦
 ૪૩૦
 ૪૪૦
 ૪૫૦
 ૪૬૦
 ૪૭૦
 ૪૮૦
 ૪૯૦
 ૫૦૦
 ૫૧૦
 ૫૨૦
 ૫૩૦
 ૫૪૦
 ૫૫૦
 ૫૬૦
 ૫૭૦
 ૫૮૦
 ૫૯૦
 ૬૦૦
 ૬૧૦
 ૬૨૦
 ૬૩૦
 ૬૪૦
 ૬૫૦
 ૬૬૦
 ૬૭૦
 ૬૮૦
 ૬૯૦
 ૭૦૦
 ૭૧૦
 ૭૨૦
 ૭૩૦
 ૭૪૦
 ૭૫૦
 ૭૬૦
 ૭૭૦
 ૭૮૦
 ૭૯૦
 ૮૦૦
 ૮૧૦
 ૮૨૦
 ૮૩૦
 ૮૪૦
 ૮૫૦
 ૮૬૦
 ૮૭૦
 ૮૮૦
 ૮૯૦
 ૯૦૦
 ૯૧૦
 ૯૨૦
 ૯૩૦
 ૯૪૦
 ૯૫૦
 ૯૬૦
 ૯૭૦
 ૯૮૦
 ૯૯૦
 ૧૦૦૦

વિગ ભુમદે પ્રી મેદ દમવા દેર દેવ ગતિ
 ભસ ભુદસ વાસ ભદુવા પ્રી ગાદર
 ભલેભા પ્રાદા પ્રી પ્રી ભદ સુસ કૃદે
 વક્ષાવસ વકૃત વદવા પ્રુદ પ્રી પ્રી
 ભુભા મુદ પ્રીસ દર્શસ કુભ
 વદ ભદ વાદ પ્રાદા પ્રી યવ કુ
 ભમ વર્ણ મુસ યમદુ વક્ષાવ ભદ પ્રી

પ્રી મે રિ વાવસ કુભા - કૃદે કુભા

१२। १५. २३/८. २५। १३। १५। १६। १७। १८। १९। २०। २१। २२। २३। २४। २५। २६। २७। २८। २९। ३०। ३१। ३२। ३३। ३४। ३५। ३६। ३७। ३८। ३९। ४०। ४१। ४२। ४३। ४४। ४५। ४६। ४७। ४८। ४९। ५०। ५१। ५२। ५३। ५४। ५५। ५६। ५७। ५८। ५९। ६०। ६१। ६२। ६३। ६४। ६५। ६६। ६७। ६८। ६९। ७०। ७१। ७२। ७३। ७४। ७५। ७६। ७७। ७८। ७९। ८०। ८१। ८२। ८३। ८४। ८५। ८६। ८७। ८८। ८९। ९०। ९१। ९२। ९३। ९४। ९५। ९६। ९७। ९८। ९९। १००।

(पेवा.सु. ८. चर. र. सु. २)

[illegible]

ཡིག་པ་ལྟ་བུ་དང་མཐོང་བའི་དབང་ཆ་ལྡན་

[illegible]

कुं वर ३२५२ सुख दारि दवर क वर ॥

॥ ३० ॥ पुनः वासुदेवाय नमः

કુલ્ય યોગી ૧૬-૬-૬૬

ॐ श्रीगणेशाय नमः ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

ग. सुवा. रघुबा स. दद. कु. प. रे. उवा.

གཞུང་ལྷན་པ་ཀུན་ཁང་གི་ལས་དོན་

ਭੁਕਾ ਦਿਤ ਕਰਾ ਚੰਦ-ਚੰਦ ਟੁਕੜੇ

ಹೆಸರು ಎಂದ ಬರೆ ದುರಾ ||

726

[illegible]

A black and white illustration of a man in a robe sitting on the ground, looking up at a large question mark floating above his head. The man is bald, has a beard, and is wearing a long, flowing robe. He is sitting cross-legged on the ground, with his hands resting on his knees. He is looking up at a large, stylized question mark that is floating in the air above him. The background is filled with diagonal lines, suggesting a sense of movement or a dreamlike state. The overall style is that of a classic comic book illustration.

A black and white caricature of an elderly man with a large, curly beard and a wide, toothy grin. He is wearing a simple robe and has his hands clasped in front of him. The background is filled with dense, diagonal hatching lines.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

2-4-11

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय - देवदेव वासुदेवाय नमः
 नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः
 नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः
 नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः
 नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः नमः

४३॥ ४३॥ ४३॥ ४३॥ ४३॥ ४३॥ ४३॥ ४३॥ ४३॥ ४३॥

१. बुद्धः प्रथमः शुद्धः विदुः वक्त्रः सुखादिभिः ॥
०. अथः प्रथमः शुद्धः विदुः वक्त्रः सुखादिभिः ॥

ग. रं. - य. क. र. (रि. य. य. र. य. रि. य. य.)

[illegible]

1202. 5. 11. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 8

ਘੜ ਬਾਰ ਬਾਰ ਕੁੰਘ ਕੁੰਘਾ

कुंवाइस्येयं वाहुरकेतुमर्कवा. ७५

दशरथ विद्वत्सुतः श्रीराज्ञा उवाच ॥ १॥

[illegible][illegible]

ଆଁ ଶିଶୁ ଶୁଦ୍ଧ କୁଳାବଳୀ ଶିଶୁ ବାସିନି ଶିଶୁ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

५५ प्रथम कुटुम्ब के लक्ष्य - कुलपति व सुकाश

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

(संस्कृत)
 (संस्कृत)

दे. डी. अं. ए. रि. क्व. य. कु. स. गुरा. वगार.

ਸੋਲਾ ਸਤਰਾਂ ਦੇ ਪੰਨੇ ੧੨੫ (ਅੰਕ ੧੧੫) ਤੱਕ

የጥንታዊ የግልጽ ጥንቅቅ (1)

༥ ཚོང་གི་ཐང་གཞི།

ཀ་དར་གསེར་དུལ་ཐང་གི།

སྤྱི་ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༧ འདས་ལོ་ ༡༩༧༧ ཉིན་སྐོར་ ཡུ་ན་
གསེར་མང་དང་དོ་ལ་རེར་ :— ༩༠
གསེར་རྩ་རེར་ :— ༧༤ — ༤
དུལ་དོ་ལ་བརྒྱ་ཐང་བར་ :— ༡༧༤ — ༤
ལྷ་བལ་སྤྱུ་ལེགས་མེན་དེར་ :— 145 / 50
རྩ་མ་དཀར་པོ་མེན་དེར་ :— 450 / 475
རྩ་མ་ནག་པོ་མེན་དེར་ :— 350 / 360
བོད་ཀྱི་ཕག་སྤྱུ་ཤར་རེར་ :— 25 30

སྤྱི་ཕུ་བགས་མེད་དོ་ལ་རེར་ :— 40/46
སྤྱི་ཕུ་བགས་ཡོད་དོ་ལ་རེར་ :— 23 / 24
གསེར་བགས་སྤྱུ་ལེགས་ལ་ :— 40/45
དབྱི་བགས་སྤྱུ་ལེགས་ལ་ :— 30
ཨོ་དཀར་སྤྱུ་ལེགས་ལ་ :— 40/45
ལྷ་བགས་སྤྱུ་ལེགས་ལ་ :— 10
འཕྱི་བགས་སྤྱུ་ལེགས་ལ་ :— 1 4
ཕག་རི་ནས་ཀ་སྤྱུ་བར་བདེལ་སྤྱུ་ :— 25/30
སྤྱི་དོག་ནས་ཕག་རི་བར་ སྤྱི་རྩ་ :— 55/60
ཀ་སྤྱུ་ནས་ཕག་རི་བར་ སྤྱི་རྩ་ :— 70
ཕག་རི་སྤྱི་རྩ་འཛུལ་སྤྱུ་ :— ༥ བྱེད་སྤྱུ་

(ཡོག་སྤྱི་དང་པོའི་འབྲེལ་)

ཀྱལ་ཁབ་མང་པོས་སྤྱི་ཚེ་ཡུན་བདེན་དང་། མཛེན་པ་
ཀྱས་ཆེད་དུ་བཀྲ་ཤིས་པའི་སྤྱི་གཞི་འབྲེལ་གྲངས་མང་
ལུ་འདུག ། དེ་ཉིན་འདི་ག་ཀ་སྤྱུ་དུ་འདུག་སྤྱི་བཀྲ་ཤིས་
སྤྱུ་གྲུ་ཆིག་སྤྱི་ཚེ་མེན་མི་དམངས་འདུ་ཁང་དུ་ཚོགས་སྤྱི་
སྤྱི་དུ་སྤྱི་མཚོགས་སྤྱི་ཚེ་ཡུན་རིང་འཛོལ་འཁྱུགས་ཀྱི་སྤྱི་
འདུན་དང་བཅས་འཁྱུངས་སྤྱི་དེན་འབྲེལ་དགའ་སྤྱི་
ཞུས་མེད་བའི་གནས་ཚུལ་མཛེན་བསྟར་སྤྱི་ །
དེང་ཚེས་ཡོད་ཚེས་མེད་ཀྱལ་ཁབ་ཁག་ནས་སྤྱུ་རེན་
ལ་ཞི་བདེའི་དཔེ་མཚན་དུ་ལོན་པའི་རྩ་བ་གང་ནས་བྱུང་
བ་རེད། དེའི་འབྱུང་འཁྱུངས་ག་རེ་རེད། །

བྱོན་པ་ལེགས། བྱོན་པ་ལེགས། བྱོན་པ་ལེགས།
སྤྱི་ལོ་ ༡༩༧༧ པའི་སྤྱི་ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༩ ཉིན་ཀ་སྤྱུ་གཞི་
ཁྲིམ་གྱི་བཅོམ་ཉེ་རེ་རྩ་རེ་ལོ་ལྷན་པུ་མེ་ལོང་ཁྲིམ་
པའི་ཉེ་འགྲམ་དུ། ཞི་བདེའི་ཟུང་ཞེས་པའི་སྤྱི་བྱོག་
མར་ཕྱེས་པ་ཡིན། འདི་གར་ཀྱང་བྱོན་གོར་གསུམ་གྱི་
གསོལ་ཆིག་བཅུད་དང་ལྷན་པ་བྱུང་འདོད་གང་བཞེས་
ལྷན་འབྲེལ་ཚོང་ཞུ་གི་ཡོད། ལྷན་གྱིས་ཆོང་མས་གཅེས་
གཟེར་བྱོག་དུས་ཀྱི་ཉེ་གར་ནང་སར་ཕེབས་ལུགས་
ཡོད་ལ་མཁུམ། ཁ་བྱང་ :— ཞི་བདེའི་ཟུང་། བདག་
པོ་ལི་ བིང་ཉེ། Peace Restaurant,
Prop:—Li Ping Huan Kalimpong.

གཟུང་འཁོར་རིའི་ཡུལ་ སྤྱུགས་སོ་སོའི་གསར་འགྱུར་མེ་ལོང་དགོ། །

YULCHOG SOSOI SARGYUR MELONG.

[The Weekly Tibet Mirror]

VOL. XXII.

No. 12.

རབ་ལོ་ ༢༥༤ ཤིང་རྩ་མོའི་ཚུངས་པའི་ཆེས་ ༤ ༢ 24th. Nov. 1954.

ལོ་ ༢༤

ལང་ ༢༤

༡། རྒྱལ་ཅེར་ ཉེ་སྤྱོད་ཆུ་ཅད་ཆེ་ཐོན་གྱིས་ཀྱིན་པས་ཉམ་ཐག་སྤྱོད་པོ་པོ་མོ་ཟེས་གོས་གཉིས་
བྱལ་ཅི་སྤྱོད་ཡོད་པ་ནམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་བདེ་འཛོའི་ཞལ་འདེབས་སུ་མཐུད་གསེལ་རས་སྤྱབས་འཇུག་
ཡོད་པ་ཞེས་སྟན་སྤྱད་ཀྱི་ཤིག །

卐 ——— 卐 ——— 卐 ——— 卐

སྤྱོད་དུ་རྒྱལ་ཅེར་ཆུ་ཅད་གྱིས་མི་ སྤྱུགས་ ས་ཁང་མང་པོར་སྤྱོད་བྱུང་བ་ཡོངས་བྱགས་སྟུང་། བོད་མི་
པོ་མོ་ས་ཁང་དང་། བཟུང་འཁོར་དང་། གྱོན་ཆས་མེད་པ་ཅི་སྤྱོད་ཅིག་ཡོད་པར་བདེན། ཁ་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱུག་
དུ་བོད་གཞུང་ཚོང་སྤྱོད་ཀྱིས་གཉིས་མཚོན་གསུང་ཞབས་ཁག་གིས་དབུ་འདོམས་མཛད་དེ་མཐུན་ཀྱིན་
ཞལ་འདེབས་བསྐྱུད་པ་སྟུངས་ཀྱིས་ཤིག་འཇུགས་པ་ནང་མཛད་དོན། འདིར་ཡོད་སྤྱོད་བྱུང་དང་། ཚོང་
རིགས། རྒྱ་གར་བ་དང་། བལ་ཚོང་འགའ་ཤམ་བཅས་ནས་ད་པན་བྱུང་བ་བསྐྱོམས་རྒྱལ་ཅེ་ཁྲལ་ནས་
འབྱུང་བའི་ཁལ་ ༦༡༠ དང་། དེལ་ཀྱང་ཐོག་ནས་འབྱས་སྤྱོད་དག་དོ་བརྒྱམས་སྤྱུགས་ཤིན་འབྱར་མ་
མཚན་དོ་ ༢༠༠ སྤོར་པག་རིང་བདེར་འབྱོར་ཟིན་པ་དང་། ད་དུང་དེ་དག་གིས་ཁྱབ་ཆེ་ཡོང་གྱི་དཀའ་བ་
མ་ཟད། ས་ཞིང་འཁྱུར་འཕྱོམ་ཀྱང་བྱེ་མས་མནན་སྟབས་ད་དུང་ལོ་རེ་གཉིས་ཤིག་སྤོན་ཐོག་ཀྱང་
འདེབས་སྤྱལ་མེད་པས་ཚང་མ་ཡུན་རིང་ཟེས་གོས་གཉིས་ཐད་ནས་དཀའ་ངལ་ཆེ་བ་ཡོང་ངེས་ལ་
བདེན། ཉམ་ཐག་སྤྱོད་གིས་མནར་བའི་བོད་མི་འདི་ནམས་ལ་དེལ་དང་། གྱོན་གོས་སྤྱོད་མེད་གང་དུག་
རེ་ག་སྤྱོད་དུ་ཡོད། རྒྱལ་ཅེ་ཆུ་ཅད་མཐུན་ཀྱིན་བསྐྱུད་པ་སྤྱོད་ཐོག་གསེལ་རས་ཡོད་པ་ཞེས་ཡོངས་
བྱགས་སྟུན་གསེལ་ཞུས་པ་ལགས་ན། བྱམས་སྤོང་དག་ཚོགས་ལ་དགོངས་པས་དེ་དོན་སྤྱབས་འཇུག་
ཡོད་པ་མཆིང་ཞུ་གྱི་རུ། རྒྱལ་ཅེ་ཆུ་ཅད་བདེ་གསོའི་ལས་བྱེད་སྟུན་གྱིས་ནས་ བོད་ཤིང་རྩ་མོའི་ཚུངས་
པའི་ཆེས་ ཉེར་དུག་བཟང་པོར་

སྤྱལ།

དཔལ་རྒྱལ་ནང་གསུངས་པའི་ཡིག་ཐོག་པ།

वि. २. २५. वा. वि. २. २५. वा. वि. २. २५. वा.

॥ कृष्ण चैवैक चैव ब्रह्म वा "वर्तुन प. गुरे
॥ द्वा। त्रुददगुद. ल. दु. ल. ग. ल. ? "वर्तुन प. गुरे
॥ द्वा. ब्रह्म वा "कृष्ण चैवैक चैव. वदग. ल. ब्रह्म

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ ह्रीं वसुधैव कुटुम्बकम् । एतद्वाक्यं सर्वत्र ।

१२० कुलपति महाराज श्रीवत्सल वरिष्ठ दत्त

बैरदुःख वैरदुःख चरिते वैरदुःख वैरदुःख

१८. धर्मः च गुरुः चैव साक्षात् ॥ कुलं चैव च ॥

ਬਿੰਦੁ ਦੇ ਸੂਰੇ ਕ੍ਰਮ ਵਜ੍ਹਾ ਕਰਕੇ ਕ੍ਰਮ ਦੇ ਕ੍ਰਮ ਵਿਚ ਆਦਰ

१५५ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय, ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

२०. "वेदोक्तं सप्तमसूत्रे कुतः प्रमाणम्?"

५. श्रीव. अ. कु. ल. व. अ. ल. न. स. वि. द. व. द. न. कु. ल. व. अ.

ਪੰ ੭ ਸੁਰਾ ਰੋਕ ਗੁਰ ਬੇਬ ਆਦਿ ਸੁਖ ਕੇ ਵਡਾ ਵਿਖਾਯ

॥ कुलपतिर्यः दत्तवर्तुल्यारुद्रराधुर्व

[illegible][illegible]

वदन्त्येकम्॥ कुर्वन्त्येकम्॥ दत्तम्

ਅਕਾਲੀ ਸੰਗਤਾਂ ਦੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਦੇ ਹੱਕ ਵਿਚ ਲੜਾਈ

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ऊरु-पर-आहूत-व-रै-द-अर्क-अ-व-क-सा-सा...

உயர்நீதிமன்றம், சென்னை

[illegible]

[Handwritten scribbles]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

२॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

[illegible]

11. 2. 1961

ਅੰਤਰਿਕਸ਼ੀ, ਅੰਤਰਿਕਸ਼ੀ, ਅੰਤਰਿਕਸ਼ੀ.

5. 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428

20

20-1-5-20-20

Success of the day

6. 11. 1961

०२१७५-१८०२६४

unabhängig voneinander

सिद्धार्थस्य विद्वत्पुत्रः

9-907-9-211-2 5110X/601

$\frac{1}{2} \times 60 = 30$

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

১৯৭৭ সালের ১০/১১/৭৭

The Correct name of 'Kinchinjunga'

Many years ago the Tibetan Newspaper had pointed out the Correct name of Mount Kinchenjunga which was wrongly written in Geography books + maps. Also the Editor of the Tibetan newspaper (Yul Chog-Sosai-Sargyer-melong) wrote letters + they were published in the "Statesman" under the Column of 'Kim' but none took interest. The name is wrongly pronounced by the foreigners and so we cannot blame them because since they did not know the proper way of the pronunciation of foreign names. Now the independent Govt. of India should Ought to have Corrected all the names of the ~~mountain~~ wrongly written names, as it is being done so, as for instance the name of 'Cawnpore' is Corrected to 'KANPUR'. There are many names of the mountains as well as towns + places are apt to be Corrected.

The Geographical department of the Government of India may be requested to take investigations in the matter + try to Correct the wrong names of the mountains.

The Correct name of the mt. 'Kinchinjunga' is:—

In classical - 'GANGS-CHEN-mdzod-lnga. In Roman: 'GANG-CHEN-DZOD-NBA'. In S.C. Das, Tibetan English Dictionary it is written:— GANs-CHEN-DSod-lña, he gives the Correct spelling as well the meaning of it.

ཀ་ཏར་གཤེར་དངུལ་གྲང་ཞི།

ཕྱི་ལྷ་ ༡༡ ཆོས་ ༡༡ འདས་ལོ་ ༡༧༡༠ ཉིན་གྱི་ ཡུན་

གཞིར་སྤང་དང་ཏོ་ལ་རིར་ :- ༩༠

གཤམ་པ་ལྟ་བུ་ :- ལྟ་བུ་ - ལྟ་བུ་

དདུལ་ཏེ་འབྱུག་ཐམ་པར་ :- 252 - 2

ལྷ་བལ་སྤྲུམ་ལེགས་མོན་དེ་:— 145 /50

རྩ་མ་དཀར་པོ་མཉེན་དོར་ :— 450 / 475

རྩ་མ་གཤིས་མེད་པའི་དཔེ་ :-350 /360

བོད་ཀྱི་པག་སྒྲུ་ཤེར་རིམ་ :— 25 30

སྐྱུ་ཅི་བཀའ་མེད་ཏེ་ལྷ་རེད་ :- 40/46

བླ་ཅི་བགས་ཡོད་ཏེ་ལ་རེ་ :- 23 / 24

གནས་པ་གསུངས་པའི་གནས་པ་ :- 40/45

དབྱི་བགས་སྤྲུམ་ལེགས་ལ་ :- 30

ཚེ་དཀར་སྤྲེལ་ལེགས་ལ་ :- 40/45

ཕྱ་པགས་སྤྲུམ་ལེགས་ལ་ :— 10

འཕྱི་པགས་སྐྱུས་ལེགས་ལ་ :— 1 4

ཕག་རི་ནས་ཀ་སྒྲག་བར་བརྟལ་གྱི།— 25/30

སྒྲིང་ཏེ་བོ་ནས་པག་རི་བར་ སྒྲིང་།— 50/55

ཀ་སྤྱུག་ནས་ཕག་རི་བར་ ཟློན་:- 60/66

ཕག་རིང་གློ་རུང་ཡང་། — ༩ ཉི་ལྔ་ཕྱི་ལྔ་།

ཀ་སྐྱུག་བོད་ཡིག་མེ་མོང་པར་ཁང་དུ་དཔེ་རྒྱུ་

ཆོང་ལེ་པོ་པོ།

གྲུ་པ་ལྷོན་བསྟན་བཅོས་ལ་རིན་མེ་ན་—

ཉི་མ་འགྲུ་ཀ་བཤད་བཅས་ལ་རིན་ཅུ་ན་— ༤

གཞུགས་ཀྱི་མའི་ནམ་ཐང་ལ་རིན་ཆེན་པོ་ - ༥

ལུང་སྟོན་པ་རྩ་བ་སྤྲུལ་ཅུ་པའི་བདེ་འབྱེལ་ཡིད་

འཕྲིན་མུ་ཏིག་འཕྲི་ཤིང་ལ་ རིན་གློང་ ༡ ༤

ལྷོག་དཔེ་བཤིས་པའི་རིན་ལྗོངས་ ༡ ༢༩

ཡིག་བསྐྱར་ནས་གཞིག་དང་རྒྱལ་རབས་ཐམ་དེ་བ་ ཞལ་

ཕྱི་བཅུ་གསུམ་ བ་བཅས་ ཕྱོགས་བརྒྱམས་དེབ་ཐེང་

འདི་འཛིན་གཏོར་མཛོད་ལ་རིན་ཐོན་ + 20

བྱོན་པ་ལེགས། བྱོན་པ་ལེགས། བྱོན་པ་ལེགས།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༡ = བའི་རྒྱ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༩ ཉིན་ཀ་སྤྲུལ་ག

ཐོམ་ཕྱི་ཕྱོད་ཏེ་རྩ་རྩེ་རྩེ་ བོ་བྱེད་རྩེ་ སྒྲུ་ཀོ་ལ་ཁང་

པའི་ཉི་འགྲམ་ ཏུ། ཞི་བདེའི་ རང་ཁྱེད་ པའི་སྐོ་ཐོག་།

མར་ཕྱེས་པ་ཡིན། འདི་གར་གྱི་དབྱིན་གོར་གསུམ་གྱི་

གསེལ་ཆེ་བ་བཅུད་དང་ལྷན་པ་བྲགས་པ་དོན་གང་བཞེས་

ཕྱིར་འབྱུང་ཚེ་ཉེ་གི་ཡོད། ལྷན་གྲས་ཚང་མས་གཅིས་

གཟིང་ཕྱོག་དེ་ལ་ཕྱུ་འདྲི་གར་ནང་མར་ཕེབས་ལྷགས་

ཡོད་པ་མཁུམ། ཁ་ཕྱད་—ནི་པདའི་ཟླ་ཁང་། བར་ག་

པེ་ཕེ་ལིང་ཧྲ། PEACE RESTAURANT,
HARIJAN ROAD, Kalimpong.